

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE



CITROËN BERLINGO First



## INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE PE INTERNET!

CITROËN permite consultarea documentatiei de bord online, in mod gratuit si simplu, oferindu-va acces la istoric si la ultimele informatii.

**CITROËN SERVICE**  
<http://service.citroen.com>

Conectati-va la <http://service.citroen.com>:

- 1 | selectati limba dorita,
- 2 | dati clic pe linkul din zona "Acces persoane private", pentru a consulta Documentation de bord; se va deschide o fereastră, prin intermediul careia aveti acces la toate instructiunile de utilizare,
- 3 | selectati vehiculul dorit, alegeti tipul de caroserie si apoi data editiei instructiunilor de utilizare,
- 4 | in final, dati clic pe rubrica dorita.

# Bine ați venit

Consultând "Instrucțiuni de utilizare", vă puteți adapta echipamentele și configurațiile de care dispuneți la bordul vehiculului la cele mai bune condiții de confort și conducere.

Materialul este compus din două secțiuni:

**1-a parte** conține familiarizarea printr-o privire de ansamblu.

**A 2-a parte** enumeră funcționalitățile. Acestea sunt reperate printr-un element vizual și explicate în detaliu.

Fiecare model este echipat numai cu o parte din echipamentele menționate în funcție de nivelul de finisare și de particularitățile țării în care este comercializat.

CITROËN vă mulțumește pentru încredere și vă urează drum bun.

## Vă atragem atenția asupra următorului aspect:

Montarea unui echipament sau a unui accesoriu electric nespecificat de către Automobiles CITROËN poate provoca o defecare a sistemului electronic al vehiculului dumneavoastră. Vă rugăm să rețineți acest aspect și vă sfătuim să luați legătura cu un reprezentant CITROËN, pentru a vă fi prezentate echipamentele și accesoriile agreate.



## Semnalare

Acest sistem de semnalare vă permite să identificați particularitățile vehiculului dumneavoastră:



Furgonetă



Ludospace (5 locuri)



Ludospace (7 locuri)

## Legendă

### Atenție:



acest simbol anunță avertizări pe care trebuie să le respectați pentru siguranța dumneavoastră, a celorlalți, și pentru a nu deteriora vehiculul dumneavoastră.

### Trimitere la pagină:



acest simbol vă invită să citiți paginile ce detaliază funcția respectivă.

## 2 - CUPRINS

### 4 - 16 » FAMILIARIZARE



### 17 - 25 » VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII și AFIȘAJELE



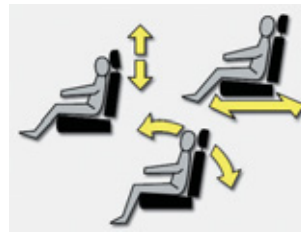
Tabloul de bord	18
Martorii	19
Indicatorul de temperatură	21
Afișajul tabloului de bord	22
Aducerea la zero a kilometrajului	24
Reglajul iluminării	24
Ceasul	24
Afișajul A	25

### 26 - 31 » CONFORT



Ventilația	26
Încălzirea	28
Aerul condiționat	30

### 32 - 45 » SCAUNE



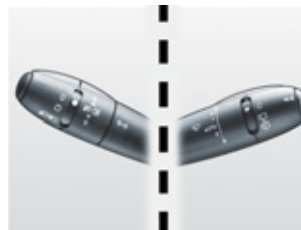
Scaunele față	32
Scaunul multifuncție pentru pasager	34
Bancheta spate (5 locuri)	35
Banchetele spate (7 locuri)	36
Scaunele pentru copii	38
Instalarea scaunelor pentru copii cu centura	40
Fixările isofix	41
Scaunul pentru copii isofix	42
Centurile de siguranță	44

### 46 - 53 » ACCES și PORNIRE



Cheile	46
Alarma	48
Portierele față și laterale	49
Ușile spate	51
Deschiderea capotei motorului	53
Alimentarea rezervorului de carburant	53

### 54 - 57 » VIZIBILITATE



Luminile	54
Comanda ștergătoarelor	55
Geamurile electrice	56
Geamurile din spate	56
Retrovizoarele exterioare	57
Oglinda retrovizoare interioară	57

**58 - 63 » VIAȚA LA BORD**

Amenajările față	58
Plafonierele	59
Reglajul proiectoarelor	60
Reglajul volanului	60
Inelele de ancorare	61
Amenajările spate	62

**64 - 71 » CONDUCERE**

Frâna de mână	64
Sistemele ABS și REF	64
Limitatorul de viteză	65
Regulatorul de viteză	67
Airbag-urile	69

**72 - 97 » INFORMAȚII PRACTICE**

Sub capotele motoarelor	72
Nivelurile	77
Verificările	78
Schimbarea unei roți	79
Schimbarea unei lămpi	82
Schimbarea unei siguranțe	88
Bateria	92
Modul economie de energie	92
Montare radio auto, difuzoare	93
Protecția împotriva zăpezii	94
Remorcarea	95
Tractarea unei remorci	96
Accesorii	97

**98 - 112 » CARACTERISTICI TEHNICE**

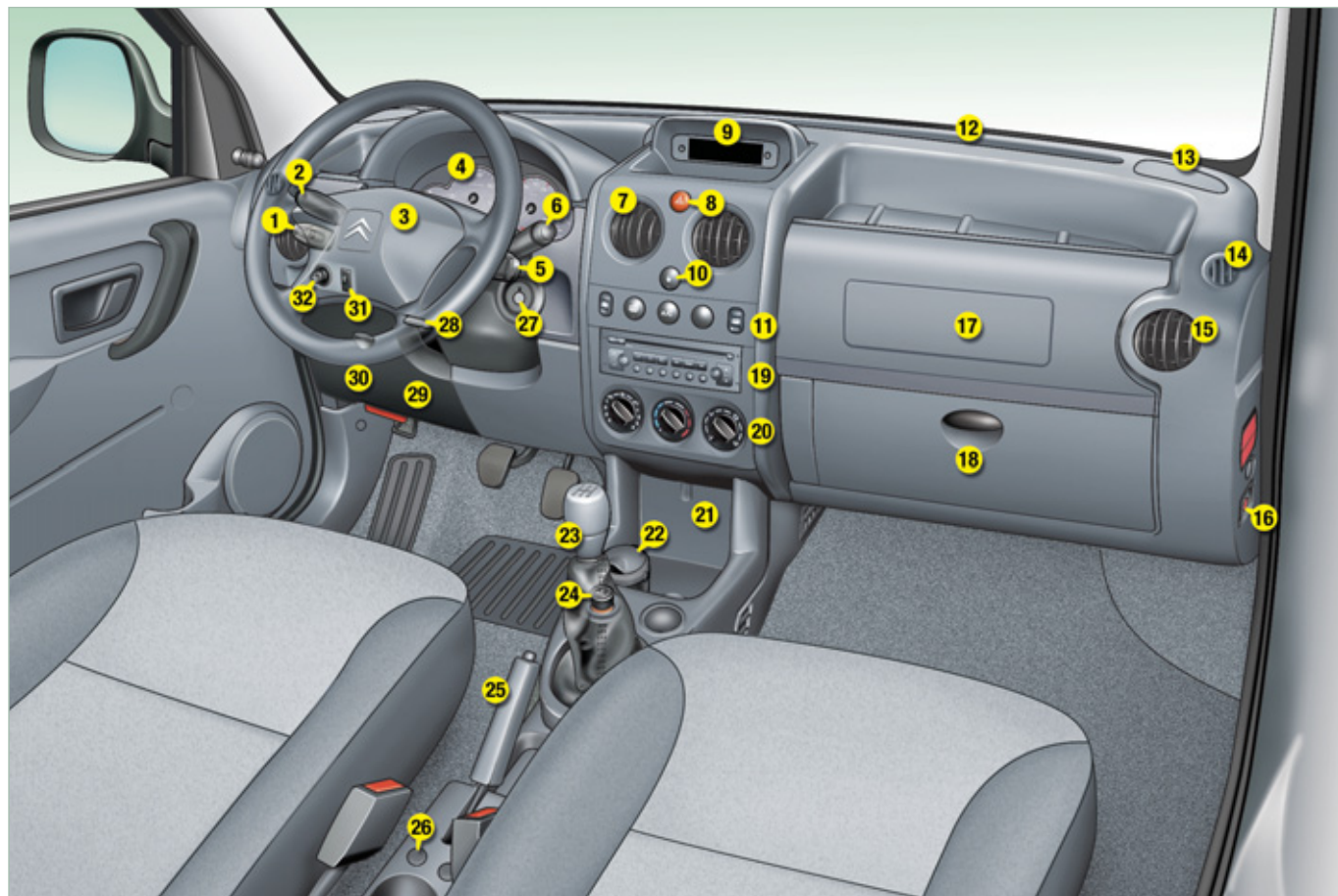
Dimensiunile	98
Motorizările	102
Masele și sarcinile furgonetă	106
Masele și sarcinile ludospace	108
Elementele de identificare	112

**113 - 124 » AUDIO**

Autoradio	113
-----------	-----

**125 - 129 » INDEX VIZUAL**

#### 4 - FAMILIARIZARE



**POSTUL DE CONDUCERE**

1. Comandă limitator/regulator de viteză.
2. Comenzi lumini și semnalizatoare de direcție.
3. Airbag șofer.  
Claxon.
4. Tablou de bord.
5. Comandă radio auto sub volan.
6. Comenzi ștergătoare/spălătoare.
7. Aeratoare centrale orientabile pentru încălzire/ventilație.
8. Buton semnal de avarie.
9. Ecran multifuncție sau ceas.
10. Buton de închidere centralizată.
11. Comenzi:
  - Geamuri electrice.
  - Dejivrare geamuri portiere spate sau hayon.
  - Aer condiționat.
12. Duze de dejivrare parbriz.
13. Difuzor (tweeter).
14. Duze de dejivrare geam portieră.
15. Aeratoare laterale orientabile pentru încălzire/ventilație.
16. Comandă de neutralizare a airbag-ului pasagerului.
17. Torpedou superior sau airbag pasager.
18. Torpedou inferior.
19. Autoradio.
20. Comenzi încălzire/aer condiționat.
21. Spațiu de depozitare.
22. Scrumieră mobilă.
23. Schimbător de viteze.
24. Brichetă.
25. Frână de mână.
26. Comandă încălzire scaune.
27. Antifurt și contact.
28. Comandă reglare volan.
29. Comandă deschidere capotă.
30. Cutie cu siguranțe.
31. Reglare înălțime proiectoare.
32. Comandă oglindă retrovizoare electrică pasager.

## 6 - FAMILIARIZARE



### CHEILE

Cheile permit acționarea independentă a închiderii portierelor față, a capacului de acces la rezervorul de benzină, a comenzii de neutralizare a airbagului pasager și punerea contactului.

#### Închiderea centralizată

Cheile permit, de la portierele din față, închiderea și deschiderea ușilor și hayonului.

Dacă una din portiere sau hayonul este deschis(ă), închiderea centralizată nu se efectuează.

**Telecomanda îndeplinește aceleași funcții de la distanță.**

### Telecomanda

#### Închiderea

Apăsarea butonului **A** permite închiderea vehiculului.

Aceasta este semnalată prin aprinderea lămpilor semnalizatoare pentru aproximativ două secunde.

#### Deblocarea

O apăsare pe butonul **B** permite deblocarea vehiculului.

Aceasta este semnalată prin clipirea rapidă a luminilor de semnalizare.

#### Localizarea vehiculului

Pentru a vă localiza vehiculul, închis în prealabil, într-o parcare:

- ☞ Apăsați butonul **A**, plafonierele se aprind și lămpile de semnalizare clipeșc timp de câteva secunde.

### PORNIREA

#### Poziția STOP (S):

contactul este întrerupt.

Pentru deblocarea direcției, mișcați ușor volanul rotind cheia, fără a forța.

#### Poziția Accessorii (A):

Contactul rămâne întrerupt dar accesoriile sunt funcționale.

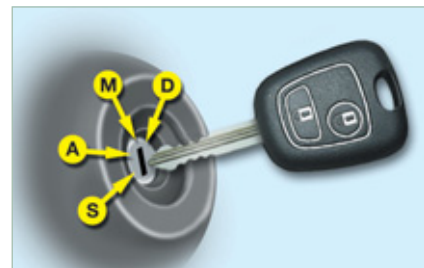
#### Poziția Mers (M):

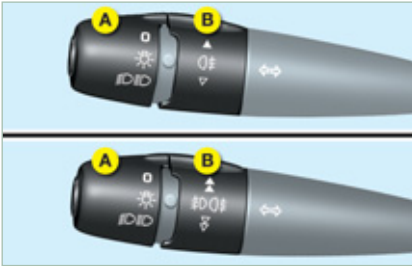
Contactul este pus.

#### Poziția Demaraj (D):

Este acționat demarorul.

Eliberați cheia imediat ce motorul s-a pornit. Nu îl mai acționați atât timp cât motorul funcționează.





## COMENZI VOLAN

### APRINDEREA LUMINILOR

#### Faruri față și spate (inelul A)



Lumini stinse



Lumini poziție



Fază scurtă/fază lungă



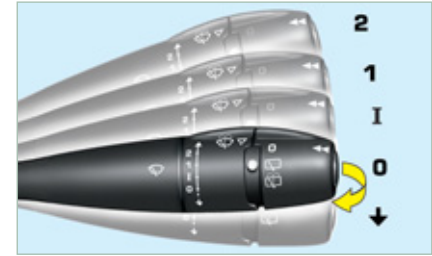
Vehicule echipate cu lumini de ceață spate (inelul B)

Rotiți înainte inelul B al manetei.



Vehicule echipate cu proiectoare de ceață față și lumini ceață spate (inelul B)

Proiectoare ceață față (prima rotire spre înainte a inelului B al manetei).  
Proiectoare ceață față și lumini ceață spate (a doua rotire spre înainte a inelului B al manetei).  
Stingere: rotirea spre spate a inelului.



### ȘTERGĂTOARE GEAMURI

#### Față

- 2 Ștergere rapidă (precipitații puternice).
- 1 Ștergere normală (ploaie moderată).
- I Ștergere intermitentă.
- 0 Oprire.
- ↓ Ștergere cu o singură cursă.

Spălare parbriz: trageți maneta de comandă înspre dumneavoastră.

#### Spate

Oprit

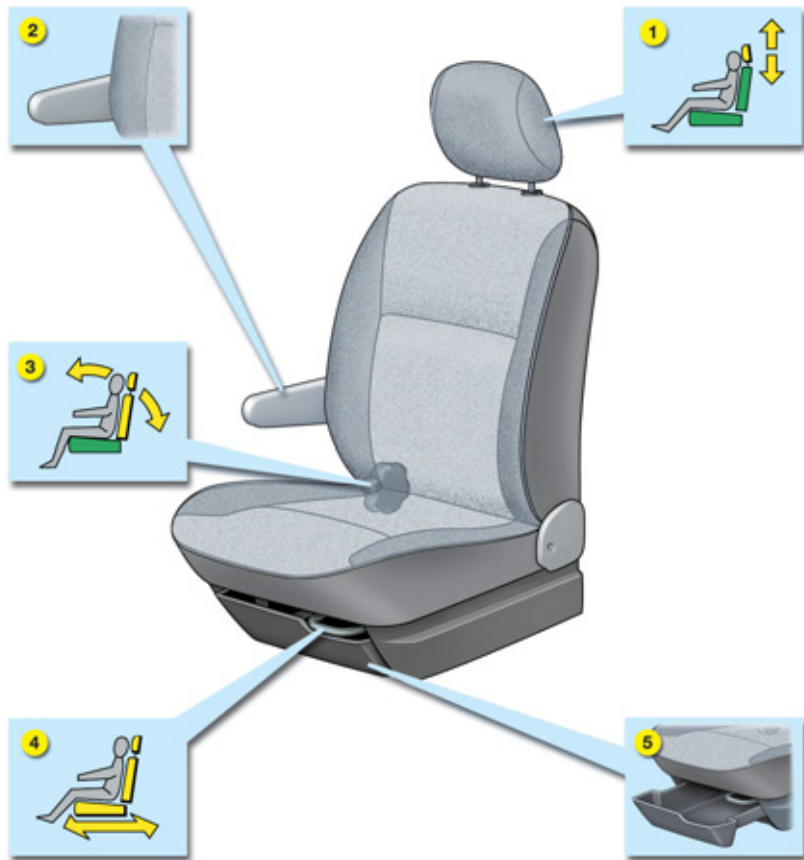


Ștergere intermitentă



Spălare lunetă





### SCAUNELE FAȚĂ

1. Reglaj în înălțime al tetierei.



Nu rulați niciodată cu tetierele scoase de la locul lor.

2. Cotieră.

3. Reglaj înclinare spătar.

4. Reglaj longitudinal.

5. Sertar de depozitare  
(pasager).



## BANCHETELE SPATE (7 LOCURI)



Versiunea cu 7 locuri este echipată cu o banchetă de 2 locuri situată în rândul 2, și cu o banchetă de 3 locuri situată în rândul 3.

## AIRBAG-URI

### Airbag-uri frontale

Ele sunt integrate în centrul volanului pentru șofer și în tabloul de bord pentru pasager. Ele se declanșează simultan, cu excepția cazului când airbag-ul pasagerului a fost neutralizat.

### Precauții referitoare la airbag-ul pasagerului

- ☞ neutralizați airbag-ul dacă instalați un scaun de copil în poziția cu spatele la drum,
- ☞ activați airbag-ul dacă pasagerul este un adult.



### Neutralizarea airbag-ului pasagerului

- ☞ **Cu contactul întrerupt**, introduceți cheia în comanda airbag-ului pasagerului **1** și rotiți-o în poziția **"OFF"**.
- ☞ Imediat ce scoateți scaunul de copil, readuceți comanda airbag-ului în poziția **"ON"** pentru a reactiva airbagul.

### Controlul neutralizării



Cu contactul pus (în poziția a doua a cheii), aprinderea acestui martor indică faptul că airbag-ul pasagerului este neutralizat (poziția **"OFF"** a comenzii).

Martorul rămâne aprins pe întreaga durată a neutralizării.

### Airbag-uri laterale\*

Airbag-urile laterale sunt integrate în spătelele scaunelor față, pe partea portierelor.

Ele se declanșează unilateral, pe partea unde se produce coliziunea.



### GEAMURILE ELECTRICE

1. Geam electric șofer.
2. Geam electric pasager.

#### Funcționare manuală:

- ☞ Apăsați comutatorul. Geamul se oprește imediat ce nu mai acționați comutatorul.

#### Funcționare automată (șofer):

- ☞ Apăsați prelung comutatorul. Un singur impuls închide sau deschide complet geamul.



### RETROVIZOARE EXTERIOARE

- ☞ Deplasați comanda manuală 3 în cele patru direcții pentru a efectua reglajul.

#### Comanda electrică a retrovizoarelor

- ☞ De pe locul șoferului, reglați în cele patru direcții apăsând pe comanda 4.



### REGLAJUL VOLANULUI ÎN ÎNĂLȚIME

- ☞ Cu autovehiculul oprit, împingeți comanda A înainte pentru a debloca volanul.
- ☞ Reglați înălțimea acestuia.
- ☞ Blocați-l trăgând până la capăt comanda A, către dumneavoastră.



### LIMITATORUL DE VITEZĂ\*

Limitatorul beneficiază de un afișaj aflat pe tabloul de bord pentru a vizualiza viteza programată. Viteza minimă programabilă este 30 km/h.

El ajută șoferul să nu depășească viteza programată, această funcție rămâne activă indiferent de acționarea pedalei de frână sau de ambreiaj. În schimb, apăsarea accelerației până la punctul de rezistență nu are efect.

Apăsând ferm pedala de accelerație, trecând de punctul de rezistență, este posibil să depășiți momentan viteza programată.

Operarea funcțiilor trebuie făcută cu motorul pornit.



### REGULATORUL DE VITEZĂ\*

Regulatorul beneficiază de un afișaj aflat pe tabloul de bord pentru a vizualiza viteza programată.

El vă permite să mențineți, la un nivel constant, viteza dorită pe care ați programat-o.

Pentru a fi afișată sau pentru a o programa, viteza vehiculului trebuie să fie mai mare de 40 km/h și cel puțin în treapta a patra de de viteză.



Când vehiculele sunt echipate cu amândouă funcțiile, de limitator și de regulator, acestea nu pot fi activate simultan.




**ÎNCĂLZIREA**

Nr	Simbol	Funcție
1		Reglaj debit de aer.
2		Reglaj debit de aer și comandă intrare aer.
3		Reglaj temperatură.
4		Reglaj repartizare aer.



» 28














**AERUL CONDIȚIONAT**

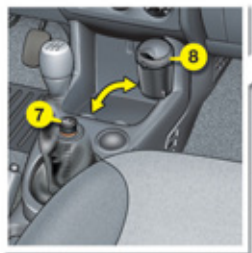
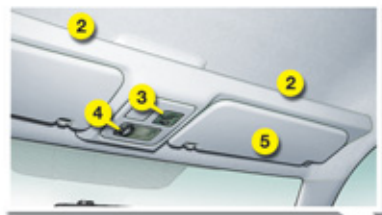
Nr	Simbol	Funcție
1		Comandă aer condiționat.
2		Reglaj debit de aer și comandă intrare aer.
3		Reglaj temperatură.
4		Reglaj repartizare aer.



» 30

## SFATURI DE REGLARE

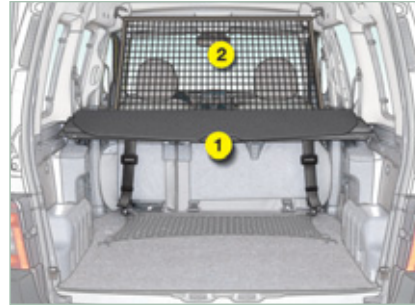
Doresc...	Încălzire sau Aer condiționat manual				
	Repartizare aer	Debit aer	Recirculare aer/ Intrare din exterior	Temperatură	AC manual
MAI CALD					—
MAI RECE					A/C
DEZABURIRE DEJIVRARE					ON 



## AMENAJĂRI FAȚĂ

1. Spații de depozitare în portiere.  
A. Suport sticle.  
B. Suport cutii.  
C. Articole de buzunar.
2. Consolă superioară.
3. Lumini pentru citit.
4. Plafonieră.
5. Parasolar.
6. Torpedou.
7. Brichetă.
8. Scrumieră mobilă.
9. Sertar de depozitare (pasager).

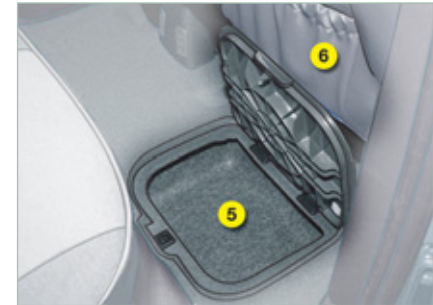
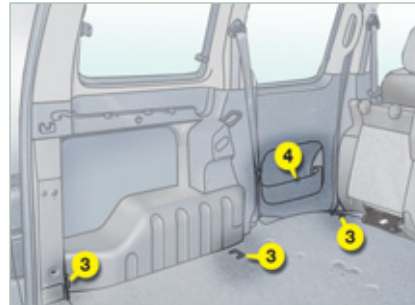
## AMENAJĂRILE SPATE



1. Mască pentru bagaje.
2. Plasă de reținere obiecte înalte.
3. Inele de ancorare.
4. Spațiu pentru mărunțiș.
5. Spații de depozitare între scaunele față și spate.
6. Buzunare de depozitare.

**Inelele de ancorare**

Pentru mai multă siguranță, întotdeauna ancorați strâns încărcăturile transportate.



### ALIMENTAREA REZERVORULUI DE CARBURANT



Alimentarea cu carburant se face cu **motorul oprit**.

☞ Introduceți cheia și rotiți-o către stânga.

☞ Scoateți bușonul.

O etichetă vă indică tipul de carburant ce trebuie utilizat.

Când faceți plinul, nu insistați să continuați alimentarea și după a treia oprire a pistolului pompei de carburant. Aceasta poate cauza disfuncții ulterioare.

**Capacitatea rezervorului este de aproximativ 55 litri pentru motoarele pe benzină și de 60 litri pentru motoarele Diesel.**



**Martor nivel minim carburant**

Din momentul aprinderii matorului, vă rămân **aproximativ 50 km** autonomie de mers.

**Observație:** Pe perioada cât bușonul rezervorului este scos, portiera laterală culisantă din dreapta nu poate fi deschisă.

### DESCHIDEREA CAPOTEI MOTORULUI



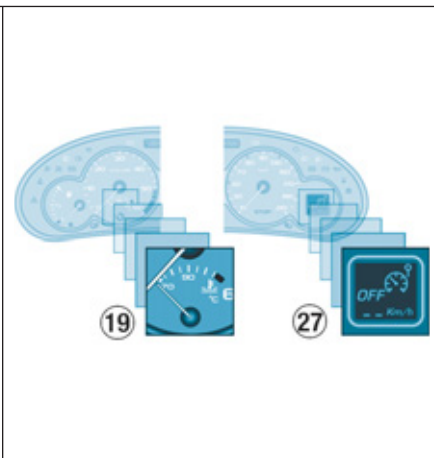
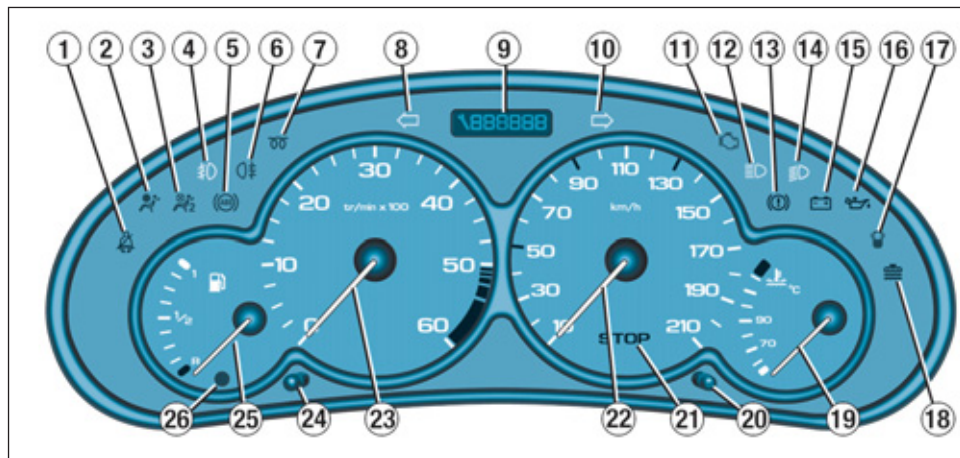
**În interior:** trageți comanda situată în partea stângă, sub tabloul de bord.



**În exterior:** împingeți în sus clapeta de blocare, ridicați capota motorului și fixați-o cu tija de sprijin.



## 18 - VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII și AFIȘAJELE



### TABLOUL DE BORD: BENZINĂ - DIESEL

1. Martor centură de siguranță
2. Martor airbaguri frontale și laterale
3. Martor neutralizare airbag pasager
4. Martor proiectoare ceață față
5. Martor sistem antiblocare roți (ABS)
6. Martor lumini ceață spate
7. Martor preîncălzire motor Diesel
8. Indicator schimbare direcție stânga
9. Indicator kilometraj total, indicator întreținere și indicator nivel ulei motor
10. Indicator schimbare direcție dreapta
11. Martor sistem antipoluare
12. Martor fază lungă
13. Martor frână de staționare, nivel lichid de frână și defecțiune REF
14. Martor fază scurtă
15. Martor încărcare baterie
16. Martor presiune și temperatură ulei motor
17. Martor prezență apă în filtrul de motorină (Diesel)
18. Martor nivel minim lichid de răcire
19. Indicator temperatură lichid de răcire
20. Buton kilometraj
21. Martor alertă centralizată (STOP)
22. Indicator viteză
23. Turometru
24. Buton reostat de iluminare
25. Indicator nivel carburant
26. Martor nivel minim carburant
27. Afișaj limitator/regulator viteză

## CONTROLUL FUNCȚIONĂRII

Un martor de alertă aprins în permanență sau cu intermitență, cu motorul pornit, indică o anomalie de funcționare a organului respectiv. Aprinderea anumitor martori poate fi însoțită de un semnal sonor sau de un mesaj pe afișaj. Nu neglijați acest avertisment: consultați cât mai rapid rețeaua CITROËN.

Dacă în timpul mersului se aprinde martorul de alertă centralizată STOP, opriți imediat vehiculul în condiții de deplină siguranță.

### **STOP** Martor de alertă centralizată (STOP)

Se aprinde împreună cu martorii:

- "presiune și temperatură ulei motor",
- "nivel minim lichid de răcire",
- "frână de mână",
- "nivel minim lichid de frână",
- "defect al sistemului de repartitie electronică a frânării".

Se aprinde împreună cu indicatorul "temperatură lichid de răcire".

**În cazul aprinderii intermitente, cu motorul pornit, oprirea este imperativă.**

Consultați rețeaua CITROËN.



### Martor presiune și temperatură ulei motor

Este conectat cu martorul de alertă centralizată (STOP).

#### Oprirea este imperativă.

Acest martor indică, după caz:

- o presiune insuficientă a uleiului, semnalată prin mesajul "**Presiune ulei motor insuficientă**" pe afișaj,
- o lipsă de ulei în circuitul de ungere. Completați nivelul,
- o temperatură prea ridicată a uleiului. Pentru a coborî temperatura, reduceți viteza.

Aprinderea acestui martor este însoțită de un semnal sonor.

Consultați rețeaua CITROËN.



### Martor nivel minim lichid de răcire motor

Este cuplat cu martorul de alertă centralizată (STOP).

Se aprinde la punerea contactului pentru aproximativ câteva secunde.

Aprinderea acestui martor este însoțită de un semnal sonor și de mesajul "**Completați nivelul de lichid motor**" pe afișaj.

#### Oprirea este imperativă.

Așteptați răcirea motorului pentru a putea completa nivelul.

Circuitul de răcire este sub presiune.

Dacă este necesar să interveniți și pentru a evita orice risc de arsură, deșurubați bușonul două ture pentru a permite scăderea presiunii.

După eliberarea presiunii, scoateți capacul și completați nivelul lichidului de răcire.

Consultați rețeaua CITROËN.



### Martor frână de mână, nivel minim lichid de frână și defecțiune sistem Repartitie Electronică a Frânării (REF)

Este cuplat cu martorul de alertă centralizată STOP.

Se aprinde la fiecare punere a contactului.

Aprinderea acestui martor este însoțită de un semnal sonor și de un mesaj pe afișaj, indicând cauza alertei:

- "**Frână de mână uitată**", dacă frâna de mână este acționată sau incomplet eliberată,
- "**Nivel lichid de frână insuficient**", în caz de scădere excesivă a nivelului lichidului de frână (dacă martorul rămâne aprins chiar cu frâna de mână complet eliberată),
- "**Anomalie frânare**", se afișează simultan cu aprinderea martorului ABS, indicând o funcționare defectuoasă a sistemului de Repartitie Electronică a Frânării. **Oprirea este imperativă.**

Consultați rețeaua CITROËN.



### Martor sistem antiblocare roți (ABS)

Se aprinde la fiecare punere a contactului pentru câteva secunde.

Martorul rămâne aprins sau se aprinde la viteze mai mari de 12 km/h, înseamnă că sistemul ABS nu funcționează corect.

Totuși, vehiculul va continua să frâneze în modul clasic servoasistat.

Aprinderea acestui martor, însoțită de un semnal sonor și de mesajul **"Anomalie ABS"** pe afișaj, indică o anomalie a sistemului ABS.

Consultați rețeaua CITROËN.



### Martor de încărcare baterie

Se aprinde la fiecare punere a contactului pentru câteva secunde. Aprinderea acestui martor cu motorul pornit este însoțită de un semnal sonor și de mesajul **"Anomalie încărcare baterie"** pe afișaj, putând indica:

- o funcționare defectuoasă a circuitului de încărcare,
- contacte slăbite ale bateriei sau demarorului,
- cureaua alternatorului ruptă sau slăbită,
- defect alternator.

Consultați rețeaua CITROËN.



### Martor sistem de antipoluare

Se aprinde la fiecare punere a contactului pentru câteva secunde.

Dacă martorul se aprinde cu motorul pornit, însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe afișaj:

- **"Anomalie antipoluare"**, indică o disfuncție a sistemului de antipoluare.
- **"Anomalie catalizator"**, indică o disfuncție a sistemului de injecție sau de aprindere. Există riscul de distrugere a catalizatorului (doar la motorul Diesel).

Consultați rețeaua CITROËN.



### Martor preîncălzire motor Diesel

Așteptați stingerea acestuia înainte de a acționa demarorul.

Dacă temperatura este suficientă, martorul se aprinde mai puțin de o secundă; puteți porni fără să mai așteptați.



### Martor nivel minim carburant

Martorul se aprinde la punerea contactului pentru câteva secunde.

Cu contactul pus, este însoțit de un semnal sonor și de mesajul **"Nivel carburant scăzut"** pe afișaj.

Cu motorul pornit, dacă martorul clipește și acul indicator al nivelului de carburant este sub zero, indică o funcționare defectuoasă a joi de carburant.

Din momentul primei aprinderi a motorului, vă rămâne o autonomie de rulare de **aproximativ 50 km**.

Capacitatea rezervorului:

- aproximativ 55 litri pentru motoarele pe benzină,
- aproximativ 60 litri pentru motoarele Diesel.



### Martor prezență apă în filtrul de motorină\*

Risc de deteriorare a sistemului de injecție.

Consultați cât mai rapid rețeaua CITROËN.

\* în funcție de destinație.



### Martor centură nefixată\*

La punerea contactului, martorul se aprinde dacă șoferul nu și-a fixat centura de siguranță.

La peste 20 km/h și timp de 2 minute, martorul clipește. După acest interval, martorul rămâne aprins atât timp cât șoferul nu și-a pus centura.



### Martor neutralizare airbag pasager\*

Aprinderea acestui martor este însoțită de mesajul "**Airbag pasager neutralizat**" pe afișaj.

Dacă airbagul este dezactivat, martorul se aprinde la punerea contactului și rămâne aprins.

În toate situațiile, dacă martorul clipește, consultați rețeaua CITROËN.

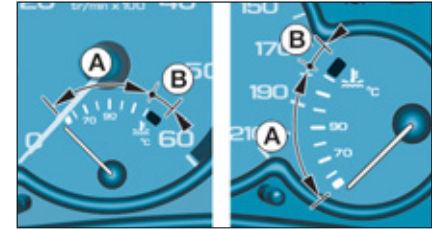


### Martor airbag-uri frontale și laterale

Martorul se aprinde pentru câteva secunde la punerea contactului.

Aprinderea acestui martor cu motorul pornit și însoțită de un semnal sonor și de mesajul "**Anomalie Airbag**" pe ecranul multifuncție, indică un defect al airbag-urilor.

Consultați rețeaua CITROËN.



### Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire

- Dacă acul se află în zona **A**, atunci temperatura este corectă.
- Dacă acul se află în poziția **B**, temperatura este prea ridicată. Martorul de alertă centralizată **STOP** clipește, însoțit de un semnal sonor și de mesajul "**Temp. apă motor prea ridicată**" pe afișaj.

### Oprire imperativă.

Consultați rețeaua CITROËN.

## 22 - VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII și AFIȘAJELE

### AFIȘAJUL TABLOULUI DE BORD

După punerea contactului, afișează în mod succesiv 3 funcții:

- indicator de întreținere,
- indicator nivel ulei motor,
- totalizator kilometraj (kilometraj total și curent).

**Observație:** kilometrajul total și curent sunt afișate pentru 30 secunde la întreruperea contactului, la deschiderea portierei șoferului și la blocarea/deblocarea vehiculului.

### Indicator de întreținere

Vă informează asupra datei următoarei revizii conform planului de întreținere al constructorului.

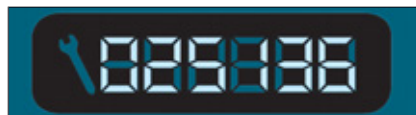
### Funcționare

După punerea contactului, pentru 5 secunde, apare cheia ce simbolizează operațiunile de întreținere; afișajul kilometrajului total vă indică numărul de kilometri până la următoarea revizie.

**Exemplu:** vă rămân 4 800 km de parcurs până la următoarea revizie. Pentru 5 secunde de la punerea contactului, afișajul vă indică:



5 secunde după punerea contactului, totalizatorul kilometric va relua funcționarea sa normală, afișând kilometrajul total și jurnalier.



**În cazul în care până la următoarea revizie sunt mai puțin de 1 000 km.**

**Exemplu:** vă rămân 900 km de parcurs înainte de următoarea revizie.

Pentru 5 secunde de la punerea contactului, afișajul indică:



5 secunde după punerea contactului, totalizatorul kilometric va afișa din nou kilometrajul total și zilnic, dar simbolul cheii va rămâne și el aprins.

El vă indică iminența efectuării reviziei. Sunt afișate kilometrajul total și jurnalier.

**Dacă data reviziei a fost depășită.**

La fiecare punere a contactului, pentru 5 secunde, cheia și kilometrajul depășit vor clipi.

**Exemplu:** ați depășit cu 300 km data reviziei.

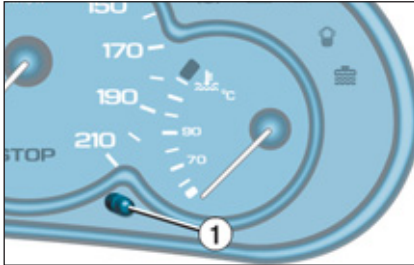
La punerea contactului afișajul vă indică:



5 secunde după punerea contactului, totalizatorul kilometric își reia funcționarea sa normală, însă cheia rămâne aprinsă. Sunt afișate kilometrajul total și jurnalier.

**Observație:** cheia se poate aprinde și la depășirea a doi ani de la ultima revizie.

### Aducerea la zero a indicatorului de întreținere



Rețeaua CITROËN efectuează această operațiune după fiecare revizie.

Procedura de aducere la zero este următoarea:

- opriți contactul,
- apăsați pe butonul **1** și țineți-l apăsat,
- cuplați contactul.

Afișajul kilometric începe o numărătoare inversă de 10 secunde,

- țineți butonul **1** apăsat timp de 10 secunde.

Afișajul arată [= 0] iar cheia dispare.

### Indicator nivel ulei motor

La punerea contactului, nivelul uleiului din motor este indicat timp de circa 10 secunde, după informația despre întreținere.

#### Surplus ulei



Dacă cele șase pătrate clipesc și apare afișajul "MAX", se indică un surplus de ulei ce poate deteriora motorul.

Dacă surplusul de ulei se confirmă prin verificare cu joja manuală, consultați rapid rețeaua CITROËN.

#### Lipsă ulei



Dacă cele șase elemente clipesc și apare afișajul "MIN", se indică o lipsă de ulei ce poate deteriora motorul.

Dacă lipsa de ulei se confirmă prin verificare cu joja manuală, completați obligatoriu nivelul.

### Defect indicator nivel ulei



Dacă cele șase elemente clipesc, se indică o funcționare defectuoasă a indicatorului nivel ulei.

Risc de deteriorare a motorului.

Consultați rețeaua CITROËN.

**Verificarea nivelului cu ajutorul jojei manuale sau al indicatorului nu este corectă decât atunci când vehiculul se află pe un teren orizontal, cu motorul oprit de cel puțin 15 minute.**

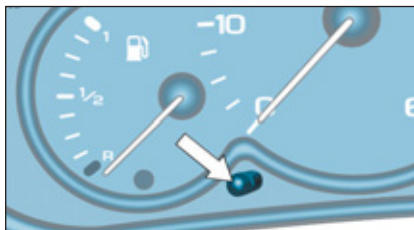
### Totalizator kilometraj



O apăsare pe butonul **1** vă permite alternarea afișării kilometrajului total și curent.

Pentru a aduce la zero kilometrajul curent, atunci când este afișat, apăsați pe butonul **1** până la apariția zerourilor.

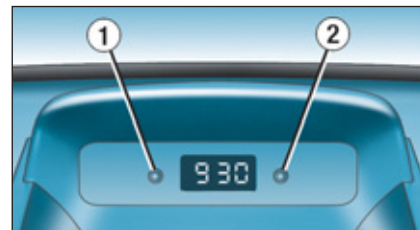
### REGLAJ ILUMINARE



Când luminile sunt aprinse, apăsați pe buton pentru a varia intensitatea iluminării postului de conducere. Când luminile ating reglajul minim (sau maxim), eliberați butonul, apoi apăsați din nou pentru a spori (sau diminua) intensitatea acestora.

Când luminile ating intensitatea dorită, eliberați butonul.

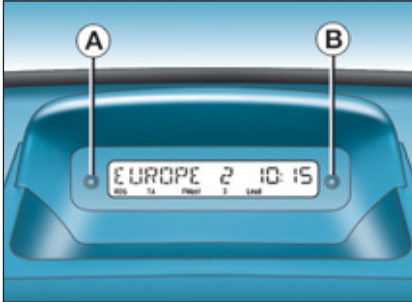
### CEASUL



Buton **1**: reglaj oră.

Buton **2**: reglaj minute.

Mențineți butonul apăsat pentru o defilare rapidă a cifrelor.

**AFIȘAJUL A**

Permite afișarea informațiilor următoare:

- ora,
- data,
- afișaj radio auto,
- controlul portierelor deschise (ex. "portiera din față stânga deschisă"),
- mesaje de alertă (ex. "Baterie telecomandă slabă") sau informații (ex. "Mod economie activ") afișate temporar.

**Reglarea parametrilor afișajului A**

Apăsați butonul **A** timp de 2 secunde pentru a accesa reglajele. Datele clipește, fiind gata de modificare.

Apoi, fiecare apăsare a acestui buton **A** permite defilarea următorilor parametri:

- limba de afișare,
- oră (format 12 sau 24 de ore),
- minute,
- an,
- lună,
- zi.

Apăsarea butonului **B** permite modificarea parametrului selecționat. Mențineți apăsat butonul pentru o defilare rapidă (revenire la început după ultima valoare posibilă).

După 7 secunde fără acționare, ecranul revine la afișajul curent, datele modificate fiind înregistrate.



## VENTILAȚIA

1. Fante de dezghețare sau dezaburire parbriz
2. Fante dezghețare/dezaburire geamuri portiere față
3. Aeratoare laterale
4. Aeratoare centrale
5. Orificii ventilație la nivelul picioarelor șoferului și pasagerului față

### Sfaturi de utilizare

Alegeți repartiția aerului adaptată cel mai bine la nevoile dumneavoastră și la condițiile climatice.

Modificați progresiv reglajul temperaturii pentru un confort maxim.

Puneți comanda de aer în poziția "Aer exterior".

Pentru a obține o repartiție omogenă a aerului, aveți grijă să păstrați libere grilajul de intrare al aerului exterior și aeratoarele. Aveți grijă ca filtrul de habitacul să fie în bună stare.

Cu motorul rece, pentru a evita o difuzare prea puternică a aerului rece, ventilația va atinge gradual nivelul său optim.

Pentru eficacitate, aerul condiționat (tasta **A/C**) trebuie utilizată doar cu geamurile închise.

Dacă, după o oprire prelungită în soare, temperatura interioară rămâne prea ridicată, aerisiți habitacul pentru câteva momente.

Sistemul de aer condiționat nu conține clor și nu prezintă un pericol pentru stratul de ozon.

Puneți în funcțiune sistemul de aer condiționat între 5 și 10 minute, o dată sau de două ori pe lună pentru a-l menține în perfectă stare de funcționare.

Apa ce provine de la condensarea sistemului de climatizare este evacuată printr-un orificiu prevăzut special în acest sens. Este posibil să se formeze o acumulare de apă sub mașină după oprire.

Dacă sistemul nu răcește, nu îl mai puneți în funcțiune și contactați rețeaua CITROËN.



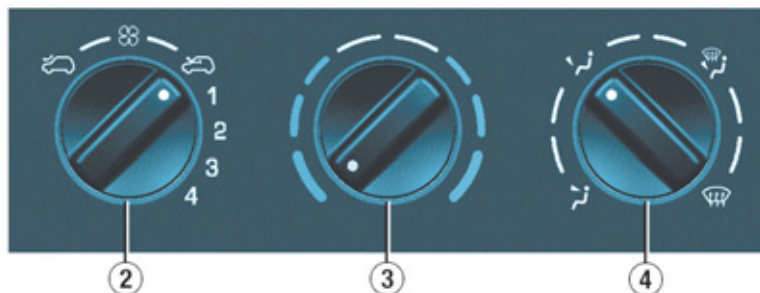
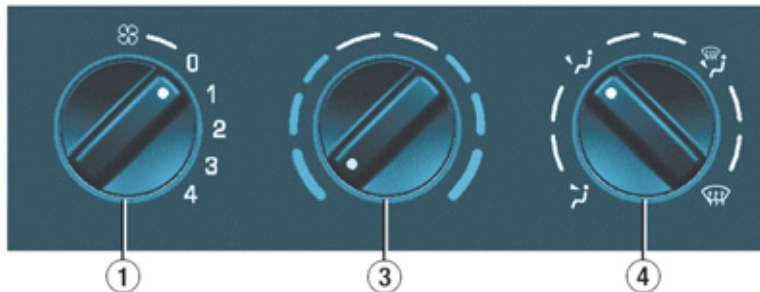
### Dejivrarea geamurilor spate și a retrovizoarelor

Cu motorul pornit, o apăsare a butonului de comandă asigură dezghețarea lunetei și a retrovizoarelor.

Sistemul se oprește automat în aproximativ 12 minute.

O nouă apăsare îl repune în funcțiune pentru încă 12 minute.

Este posibilă întreruperea procesului de dezghețare apăsând butonul de comandă înainte de expirarea intervalului de 12 minute.



## ÎNCĂLZIREA

### 1. Reglaj debit aer



Pornind de la poziția 1 până la poziția 4, rotiți butonul de comandă pentru obținerea unui debit de aer suficient pentru asigurarea confortului.

### 2. Reglaj debit aer și comandă intrare aer



Pornind de la poziția 1 până la poziția 4, rotiți butonul de comandă pentru obținerea unui debit de aer suficient pentru asigurarea confortului.



Intrare aer exterior.

Aceasta este poziția normală de utilizare.



Izolare habitacul.

Această poziție permite izolarea habitaculului de mirosurile și emanațiile de fum din exterior.

Pe cât posibil, păstrați comanda în poziția intrare aer exterior, pentru a evita riscul de formare a condensului pe geamuri.

### 3. Reglaj temperatură

A se regla în funcție de preferințe.  
De la albastru (temperatură exterioară)  
la roșu (cald).

### 4. Reglaj repartiție aer



Parbriz și geamuri laterale  
(dezghețare/dezaburire).

Pentru dezghețarea/dezaburirea rapidă  
a parbrizului și a geamurilor laterale:

- puneți comanda intrare aer în poziția "Aer exterior",
- puneți comenzile de temperatură și debit de aer în poziția maximă,
- închideți aeratoarele centrale.



Parbriz, geamuri laterale și  
picioare pasageri.



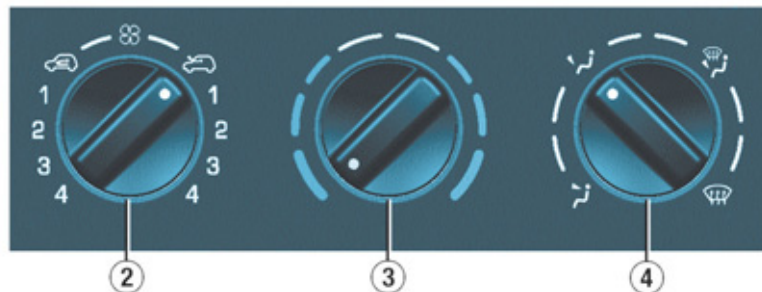
Picioare pasageri.

Aceste reglaje se recomandă pentru  
climat rece.



Aeratoare centrale și laterale.

Acest reglaj se recomandă pentru  
temperaturi ridicate.



## AERUL CONDIȚIONAT

### 1. Comandă aer condiționat

Aerul condiționat este conceput să funcționeze în toate anotimpurile. Vara, permite coborârea temperaturii, iar iarna la temperaturi peste 0 °C crește eficacitatea dezaburirii.



Apăsați întrerupătorul și mar-  
torul se va aprinde.

**Aerul condiționat nu funcționează atâ-  
t timp cât comanda reglaj debit  
de aer este în poziția minimă.**

**Observație:** Pentru optimizarea  
funcționării sistemului de aer condițio-  
nat, lăsați aeratoarele deschise.

### 2. Reglaj debit aer și comandă intrare aer



Pornind de la poziția 1 până  
la poziția 4, rotiți butonul de  
comandă pentru obținerea  
unui debit de aer suficient  
pentru a asigura confortul.



Intrare aer exterior.

Aceasta este poziția normală de utilizare.



Recirculare aer interior.

Această poziție permite izolarea habitaculului de mirosurile și emanațiile de fum din exterior.

Utilizată simultan cu aerul condiționat, recircularea permite ameliorarea performanțelor acestuia, atât la reglaj cald, cât și rece.

Utilizată fără aerul condiționat, recircularea prezintă riscul de formare a condensului pe geamuri.

Pe cât posibil, păstrați comanda în poziția intrare aer exterior.

### 3. Reglaj temperatură

A se regla în funcție de preferințe.

De la albastru (aer răcit, dacă este pornit aerul condiționat) la roșu (cald).

### 4. Reglaj repartiție aer



Parbriz și geamuri laterale (dezghețare/dezaburire).

Pentru dezghețarea/dezaburirea rapidă a parbrizului și a geamurilor laterale:

- puneți comenzile de temperatură și debit de aer în poziția maximă,
- închideți aeratoarele centrale,
- puneți comanda intrare aer în poziția "Aer exterior",
- puneți în funcțiune aerul condiționat.



Parbriz, geamuri laterale și picioare pasageri.



Picioare pasageri.

Aceste reglaje se recomandă pentru climat rece.



Aeratoare centrale și laterale.

Acest reglaj se recomandă pentru temperaturi ridicate.

### Încălzire suplimentară

Vehiculele echipate cu motor HDI pot fi prevăzute cu o încălzire suplimentară automată pentru un confort sporit.

Cu motorul la ralanti sau cu vehiculul oprit, este normal să observați un șierat ascuțit și câteva emisii de fum și mirosuri.



## SCAUNELE FAȚĂ

### 1. Reglaj în înălțime al tetierelor

Pentru a le ridica sau coborî, glisați-le.

**Reglajul este corect atunci când marginea superioară a tetierei se află la nivelul superior al capului.**

Pentru a le scoate, aduceți-le în poziția cea mai înaltă, apăsați clapetele și trageți-le în sus.

Pentru a le pune la loc, introduceți tijele tetierei în orificii și împingeți pe direcția axei spătarului.



Nu circulați niciodată cu tetierele scoase; acestea trebuie să fie la locul lor, reglate corect.

### 2. Cotiere

Sunt rabatabile.

### 3. Reglaj înclinare spătar



A. Întoarceți roțița.



B. Trageți levierul (versiune cu o singură ușă laterală culisantă).



### 4. Reglaj longitudinal

Ridicați mânerul de comandă și faceți scaunul să culiseze înainte sau înapoi.

### 5. Sertar de depozitare (versiune cu airbag pasager)

Dispuneți de un sertar de depozitare sub scaunul șofer sau pasager.

Pentru a-l deschide, ridicați-l și trageți.



Nu așezați obiecte grele în sertare.

### 6. Comandă încălzire scaune

Apăsați întrerupătorul. Temperatura este reglată în mod automat.

O nouă apăsare întrerupe funcționarea.

**Observație:** comanda de activare a încălzirii scaunelor rămâne în memorie două minute după întreruperea contactului.



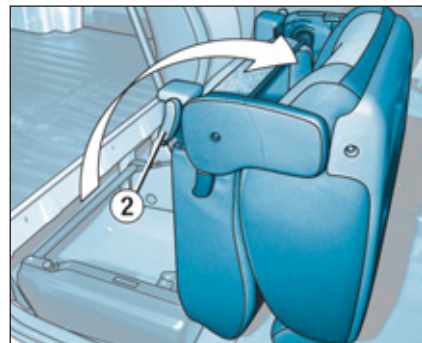
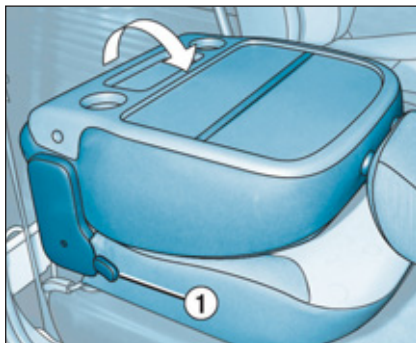
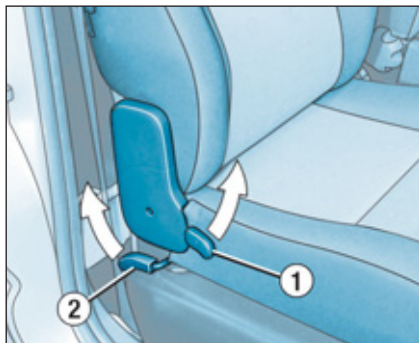
### 7. Acces la locurile din spate (variante cu o singură ușă laterală)

Trageți maneta de comandă pentru a rabata spătarul și trageți în față scaunul.

La punerea sa la loc, scaunul revine în poziția inițială (pe partea șoferului).



Nici o persoană sau obiect nu trebuie să împiedice revenirea scaunului în poziția inițială; aducerea în această poziție este necesară pentru blocarea longitudinală.



### SCAUNUL MULTIFUNCȚIE PENTRU PASAGER

Pentru a rabata spătarul:

Trageți comanda **1** în sus și basculați spătarul.

Dispuneți astfel de o suprafață plană, de spații pentru băuturi și de o bandă pentru prinderea documentelor.

Pentru a rabata scaunul complet:

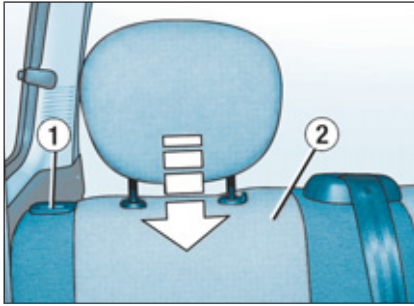
Trageți comanda **2** în sus și basculați scaunul cu totul.

Nu este nevoie să scoateți tetiera.

Aveți astfel acces la un portbagaj care vă permite să depozitați obiecte invizibile din exterior.

Dacă vehiculul dumneavoastră nu a fost echipat cu un perete pentru separarea încărcăturii, puteți să plasați obiecte lungi (până la 2,10 m).

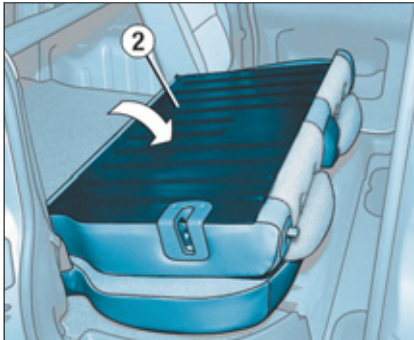
Acestea trebuie așezate pe marginea din față a podelei și ancorate cu bara din spate a portbagajului sau cu inelele de ancorare.



### BANCHETA SPATE (5 LOCURI)

Pentru a rabata bancheta spate:

- coborâți tetiera,
- apăsați comanda 1 pentru a debloca spătarul 2,



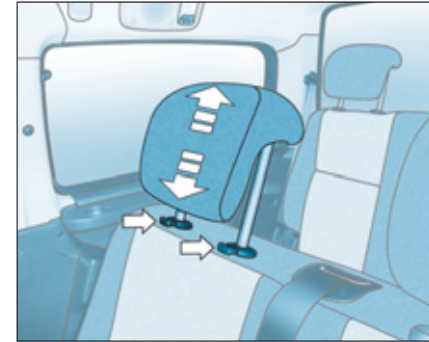
- rabatați spătarul 2 peste șezut,
- așezați scaunul în poziția "portofel".



În timpul reșezării:

- basculați scaunul rabatat spre spate,
- ridicați spătarul scaunului,
- verificați blocarea corectă a spătarului.

**Atenție să nu prindeți centurile.**



### TETIERĂ

Este de tip "virgulă".

Poziție ridicată: apăsați simultan cele două butoane, ridicați tetiera.

Poziție inferioară: împingeți simultan cele două butoane și apăsați în jos tetiera pentru a o coborî.

Pentru a o demonta: aduceți-o în poziție ridicată, trageți în sus și îndepărtați-o.

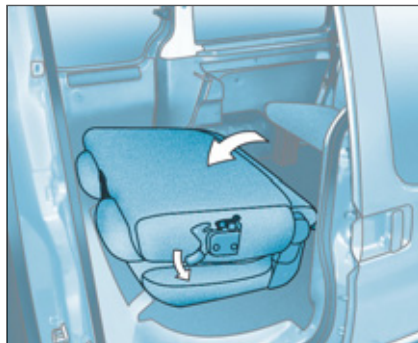
Depozitați și fixați tetiera în interiorul vehiculului.

Pentru a o reinstala: introduceți tijele tetierei în orificii pe direcția axei spătarului.



### SCAUNE SPATE (7 LOCURI)

Banchetele de pe rândul 2 și de pe rândul 3 sunt independente și modulare.



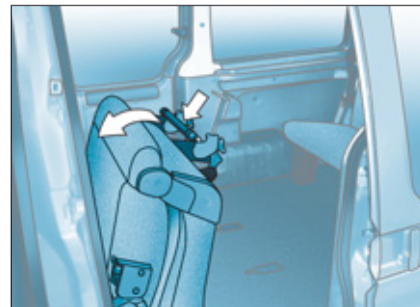
#### Banchetă în Rândul 2

##### Transformarea banchetei în mäsută

- Coborâți tetierele la maxim.
- Trageți comanda pentru rabatarea spătarului pe șezutul banchetei.

##### Repoziționarea spătarului

- Aduceți spătarul la poziția inițială și verificați blocarea sa.



#### Plierea bancheta în poziția portofel

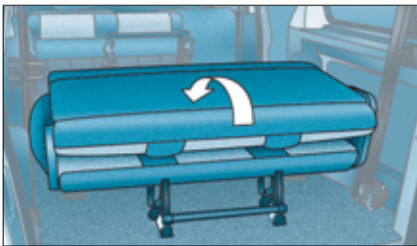
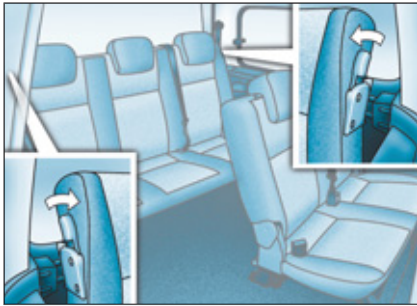
- Treceți în poziție mäsută.
- Trageți mânerul, situat în spatele banchetei, pentru a degaja picioarele din punctele de fixare din podea.
- Basculați ansamblul banchetei în față.

#### Repoziționarea banchetei



Înainte de a rabata bancheta, asigurați-vă că:

- pe rândul 3, nici un pasager nu are picioarele așezate pe punctul de ancorare a banchetei pe podea,
- centura de siguranță a pasagerului din lateral este utilizabilă,
- rabatați scaunul pentru a fixa punctele de ancorare din spate.



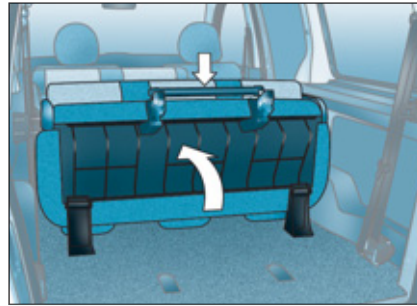
### Banchetă Rând 3

#### Aducerea spătarului în poziție măsuță

- Coborâți tetierele la maxim.
- Acționați simultan cele două comenzi pentru a rabata spătarul peste șezutul banchetei.

#### Readucerea spătarului în poziție inițială

- Aduceți spătarul în poziția sa inițială și verificați punctele de fixare de pe montanții vehiculului.



#### Disponerea banchetei în poziție portofel

- Treceți în poziția măsuță.
- Ridicați mânerul, situat în spatele scaunului, pentru a degaja picioarele din punctele de fixare din podea.
- Basculați bancheta spre față.

#### Readucerea banchetei în poziție inițială

- Înainte de a rabata bancheta, verificați dacă centura de siguranță a scaunului este utilizabilă pentru pasagerii laterali.
- Rabatați bancheta către spate.

### Acces la rândul 3

De la ușa culisantă dreaptă a vehiculului, un spațiu de trecere aflat în lateralul banchetei din rândul 2 oferă acces la bancheta din rândul 3.



#### Pentru o bună utilizare

Nu așezați obiecte dure sau grele pe spătarul unui scaun în poziție măsuță, ele ar putea deveni veritabile proiectile în cazul unei frânări puternice sau al unui impact.

În urma diferitelor manipulări:

- nu detașați o tetieră fără a o detașa și fixa pe un suport,
- nu obstrucționați spațiul de acces la rândul 3,
- verificați dacă centurile de siguranță sunt tot timpul accesibile și ușor de blocat de către pasager,
- un pasager nu trebuie să se instaleze fără a își ajusta și prinde centura de siguranță.
- pasagerul așezat pe rândul 3 trebuie să se asigure că nu acoperă alveolele de ancorare ale banchetei de pe rândul 2.

## GENERALITĂȚI CU PRIVIRE LA SCAUNELÉ PENTRU COPII

Preocupare constantă pentru CITROËN încă din momentul proiectării vehiculului dumneavoastră, siguranța copiilor depinde în aceeași măsură și de dumneavoastră.

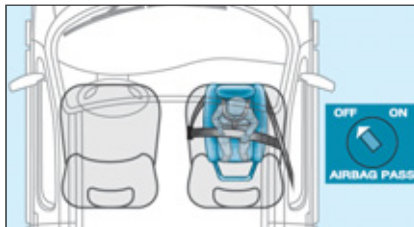
Pentru a asigura o siguranță optimă respectați sfaturile următoare:

- **toți copiii cu vârsta mai mică de 12 ani sau cu înălțime mai mică de un metru cincizeci trebuie să fie transportați în scaune pentru copii omologate, adaptate greutateii lor, pe locurile echipate cu centură de siguranță sau cu sistem de prindere ISOFIX\*.**
- **copilul care are mai puțin de 9 kg trebuie obligatoriu transportat în poziția "cu spatele la drum" pe locurile din față.**

## SCAUN PENTRU COPII ÎN FAȚĂ

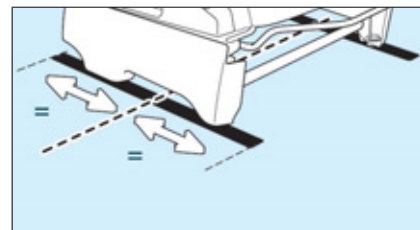
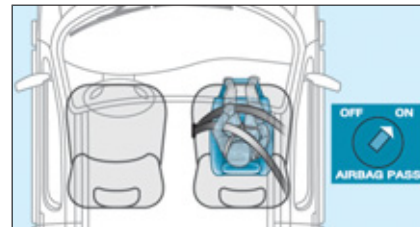
### "Cu spatele spre direcția de mers"

Atunci când scaunul pentru copii «cu spatele către direcția de mers» este montat pe **locul pasagerului din față**, airbagul pasagerului\* trebuie neapărat dezactivat. Altfel, **copilul riscă să fie grav rănit sau chiar omorât la deschiderea airbagului.**



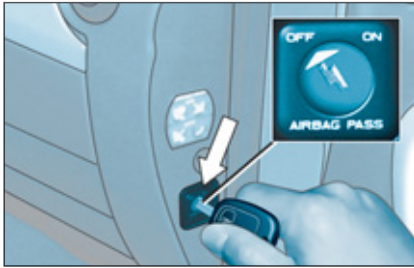
### "Cu fața către direcția de mers"

Atunci când scaunul pentru copii "cu fața către direcția de mers" este montat pe **locul pasagerului din față**, reglați scaunul vehiculului în poziția longitudinală intermediară, cu spătarul ridicat și lăsați airbagul pasagerului activat.



**Poziție longitudinală intermediară**

\* Reglementările privind transportul copiilor sunt specifice fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare din țara dumneavoastră.



Airbag pasager OFF

## SCAUNE PENTRU COPII RECOMANDATE DE CITROËN

CITROËN vă propune o gamă completă de scaune înregistrate pentru copii, fixate cu ajutorul unei centuri de siguranță în trei puncte:

### Grupa 0+: de la naștere până la 13 kg



**L1**

"RÖMER Baby-Safe Plus"

Se instalează cu spatele în direcția de mers.

### Grupele 2 și 3: de la 15 la 36 kg



**L3**

"RECARO Start"



**L4**

"KLIPPAN  
Optima"

Începând de la  
6 ani (aproximativ  
22 kg) este folosit  
doar înălțătorul.



**L5**










"RÖMER KIDFIX"

Poate fi fixat în elementele de ancorare ISOFIX ale  
vehiculului.

Copilul este reținut de centura de siguranță.

## AȘEZAREA SCAUNELOR PENTRU COPII ATAȘATE CU CENTURI DE SIGURANȚĂ

Conform reglementării europene, acest tabel vă indică posibilitățile de instalare ale scaunelor de copii care se fixează cu centura de siguranță și care sunt omologate universal (a) în funcție de greutatea copilului și de locul din autoturism:

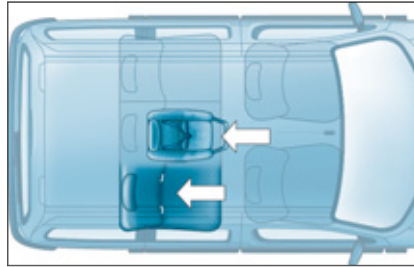
Loc			Greutatea copilului și indicativul de vârstă			
			Sub 13 kg (grupele 0 (b) și 0+) Până la ≈ 1 an	De la 9 la 18 kg (grupa 1) De la 1 la ≈ 3 ani	De la 15 la 25 kg (grupa 2) De la 3 la ≈ 6 ani	De la 22 la 36 kg (grupa 3) De la 6 la ≈ 10 ani
Pasager față (c) 			U	U	U	U
	Rând 2	Lateral 	U	U	U	U
		Central 	U	U	U	U
	Rând 2	Dreapta 	U	U	U	U
		Stânga 	U	U	U	U
	Rând 3	Lateral 	U	U	U	U
		Central 	U	U	U	U

- (a) Scaunul pentru copii universal: scaunul pentru copii care se poate instala în orice vehicul cu centură de siguranță.
  - (b) Grupa 0: de la naștere la 10 kg.
  - (c) Consultați legislația în vigoare în țara dumneavoastră, înainte de a instala copilul dumneavoastră pe acest scaun.
- U** Locul adaptat pentru instalarea scaunului pentru copii prins cu centura de siguranță și omologat la nivel mondial "cu spatele către direcția de mers" și/sau "cu fața spre direcția de mers".

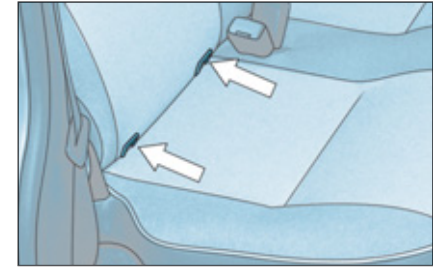


## DISPOZITIVE DE FIXARE "ISOFIX"

Vehiculul dumneavoastră a fost omologat conform **reglementării** ISOFIX. Aceste scaune sunt prevăzute\* cu dispozitive de fixare ISOFIX:



Este vorba despre două inele aflate între spătarul și șezutul scaunului. Acest sistem de fixare ISOFIX vă asigură o montare fiabilă, solidă și rapidă a scaunului de copil în vehiculul dumneavoastră.



**Scaunele de copii ISOFIX** sunt prevăzute cu două sisteme de închidere care se fixează ușor în aceste inele.

\* Ludospace 7 locuri: ancorări indisponibile.



**SCAUNUL PENTRU COPII RECOMANDAT DE CITROËN ȘI OMOLOGAT PENTRU VEHICULUL DUMNEAVOASTRĂ**

**KIDDY isofix**

**Grupa 0+: de la naștere până la 13 kg**

**Grupa 1: de la 9 la 18 kg**



Se instalează cu spatele la drum,  
numai pe locul lateral spate.

Se instalează cu față la drum.

Pe scaunul pasagerului din față, carcasa acestuia trebuie să fie sprijinită sau cât mai aproape posibil de planșa de bord.

Pe scaunele din spate, carcasa acestuia trebuie să fie sprijinită de spătarul scaunului din față al autoturismului.

Acest scaun poate fi, de asemenea, utilizat pe locurile fără ancorări ISOFIX.

În acest caz, trebuie obligatoriu fixat de scaunul vehiculului prin intermediul centurii de siguranță în trei puncte.

**Urmați instrucțiunile de montare a scaunului de copil cuprinse în îndrumările de instalare ale producătorului scaunului.**



## SFATURILE CU PRIVIRE LA SCAUNELE DE COPII

Instalarea necorespunzătoare a unui scaun pentru copii într-un vehicul compromise protejarea copilului în caz de coliziune.

Fixați centurile de siguranță sau centurile scaunului copilului **limitând la maxim jocul** în funcție de corpul copilului, chiar pe trasee scurte.

Pentru instalarea optimă a scaunului pentru copii "cu fața către direcția de mers", verificați ca spătarul scaunului să fie sprijinit pe spătarul scaunului mașinii și tetiera să nu jeneze.

Dacă trebuie să scoateți tetiera, asigurați-vă că este bine depozitată sau prinsă pentru a evita transformarea ei într-un proiectil în caz de frânare.

Copiii sub 10 ani nu trebuie să fie transportați "cu fața către direcția de mers" pe locul pasagerului din față, decât în cazul în care locurile din spate sunt deja ocupate de alți copii sau dacă în spate scaunele sunt inutilizabile sau lipsesc.

Dezactivați airbagul pasagerului de îndată ce un scaun pentru copii "cu spatele către direcția de mers" este instalat pe locul din față. În caz contrar copilul riscă să fie grav rănit sau chiar omorât la deschiderea airbagului.

### Instalarea înălțătorului

Partea toracică a centurii trebuie să fie poziționată pe umărul copilului fără să atingă gâtul.

Verificați dacă partea abdominală a centurii de siguranță trece peste șoldurile copilului.

CITROËN vă recomandă folosirea unui înălțător cu spătar, echipat cu o centură la nivelul umărului.

Pentru siguranță, nu lăsați:

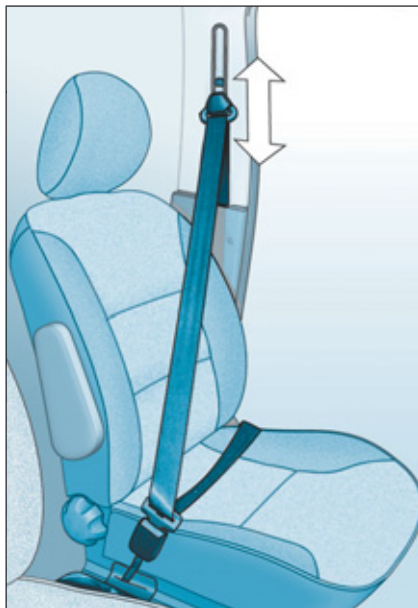
- unul sau mai mulți copii singuri și fără să fie supravegheați în mașină,
- un copil sau un animal în mașină, la soare, cu geamurile închise,
- cheile la îndemâna copiilor în interiorul mașinii.



Pentru a împiedica deschiderea accidentală a ușilor, folosiți dispozitivul "Siguranță copii".

Aveți grijă să nu deschideți cu mai mult de o treime geamurile din spate.

Pentru a vă proteja copiii de razele soarelui, echipați geamurile din spate cu storuri laterale.



## CENTURILE DE SIGURANȚĂ

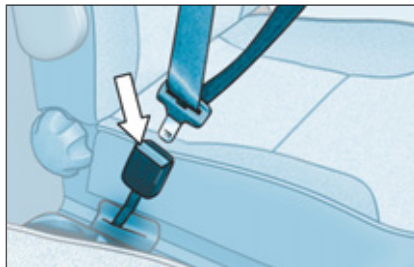
### Reglarea în înălțime a centurilor de siguranță

Pentru a le coborî sau ridica: culisați comanda în jos sau în sus.

### Blocarea centurilor de siguranță

Trageți de centură, apoi inserați până în mecanismul de blocare.

Verificați dacă centura este prinsă corect, trăgând de aceasta.



### Deblocarea centurilor de siguranță

Apăsați pe butonul mecanismului de blocare.

### Centuri de siguranță față cu pretensionare pirotehnică

Siguranța în cazul șocurilor frontale a fost îmbunătățită datorită adoptării centurilor cu pretensionare pirotehnică pentru locurile din față.

În funcție de importanța șocului, sistemul de pretensionare pirotehnică întinde instantaneu centurile și le lipește de corpul ocupanților.

Centurile cu pretensionare pirotehnică sunt active când contactul este pus.



### Centuri de siguranță spate (5 locuri)

Locurile din spate sunt echipate cu trei centuri dotate fiecare cu trei puncte de prindere și sistem de retractare (banchetă formată din două părți, 1/3 - 2/3).



### Centuri de siguranță spate (7 locuri)

#### Pe rândul 2

Locurile din spate sunt echipate cu două centuri cu trei puncte și sistem de retractare.

#### Pe rândul 3

Locurile din spate sunt echipate cu trei centuri cu trei puncte și sistem de retractare.



Conducătorul vehiculului trebuie să se asigure că pasagerii își folosesc corect centurile de siguranță și că le au fixat în mod corespunzător înainte de pornire.

Oricare ar fi locul dumneavoastră în mașină, puneți-vă întotdeauna centura de siguranță, chiar pe distanțe scurte.

Nu inversați prinderile centurii, pentru că aceasta nu își mai îndeplinește pe deplin rolul.

Dacă scaunele sunt echipate cu cotiere\*, partea ventrală a centurii trebuie să treacă pe sub cotieră.

Centurile de siguranță sunt dotate cu dispozitive de înfășurare care permit reglarea automată a lungimii centurii în funcție de înălțimea dumneavoastră. Retractivitatea centurii se face automat atunci când nu este folosită.

Înainte și după utilizare, asigurați-vă că centura este corect derulată.

Partea inferioară a centurii trebuie să fie așezată cât mai jos posibil, deasupra bazinului.

Partea superioară trebuie să fie poziționată în dreptul umărului.

Aceste bobine de înfășurare sunt dotate cu un sistem automat de blocare ce se declanșează în momentul unei coliziuni, unei frânări de urgență sau răsturnării vehiculului. Puteți elibera dispozitivul trăgând rapid de centură și lăsând-o liberă.

Pentru a fi eficientă, o centură de siguranță:

- trebuie să fie întinsă cât mai aproape de corp,
- trebuie să cuprindă o singură persoană adultă,
- nu trebuie să fie ruptă sau deșirată,
- trebuie să trageți centura prin fața dumneavoastră, verificând ca aceasta să nu se răsucească,
- nu trebuie să fie transformată sau modificată.

În conformitate cu actualele reguli de siguranță, toate reparațiile și verificările trebuie făcute în rețeaua CITROËN ce poate garanta că intervențiile au fost făcute corect.

Verificați periodic centurile dumneavoastră în rețeaua CITROËN și în special verificați dacă există urme de deteriorare a acestora.

Ștergeți chingile centurii cu apă cu săpun sau cu un produs de curățire textilă, comercializat în cadrul rețelei CITROËN.



După rabatarea sau deplasarea unui scaun sau a banchetei din spate, asigurați-vă că centura este corect poziționată și rulată.

### Recomandări pentru scaunele de copii:

- folosiți scaunele de copii adaptate, dacă pasagerul are sub 12 ani sau măsoară mai puțin de 1,50 m,
- nu folosiți chinga ghidantă\* la instalarea scaunului de copii,
- nu folosiți niciodată o singură centură pentru mai multe persoane,
- nu călătoriți niciodată cu un copil în brațe.

**În funcție de natura și importanța șocurilor**, dispozitivul pirotehnic poate să se declanșeze înainte și independent de deschiderea airbagurilor. Declanșarea dispozitivelor de pretensionare este însoțită de o ușoară degajare de fum inofensiv și de un zgomot, datorate activării cartușului pirotehnic integrat în sistem. În orice caz, martorul airbag se aprinde. După acest șoc, verificați și eventual înlocuiți sistemul centurilor de siguranță în cadrul rețelei CITROËN.

\* În funcție de model.

### CHEILE

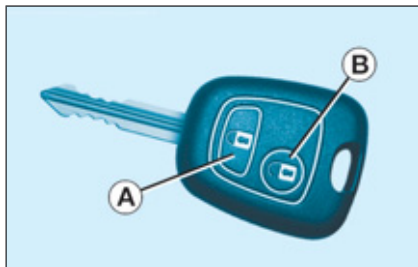
Cheile permit acționarea independentă a încuietorii portierelor, a capacului rezervorului de benzină, a comenzii de dezactivare a airbagului pasager și a contactului.

### Închidere centralizată

Cheile permit, prin acționarea ușilor din față, închiderea și deschiderea portierelor.

Dacă una din portiere sau hayonul este deschis(ă), închiderea centralizată nu se poate efectua.

**Telecomanda asigură efectuarea aceluiași funcțiuni de la distanță.**



### Telecomanda

#### Închidere

O apăsare a butonului **A** permite închiderea vehiculului.

Este indicată prin aprinderea semnalizatoarelor pentru aproximativ două secunde.

#### Deschidere

O apăsare a butonului **B** permite deschiderea vehiculului.

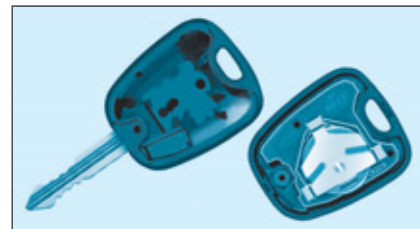
Este indicată prin clipirea rapidă a semnalizatoarelor.

**Observație:** dacă vehiculul este închis și este activată deschiderea acestuia, fără a se deschide efectiv portierele în următoarele 30 de secunde, vehiculul se închide în mod automat.

#### Localizare vehicul

Pentru a localiza vehiculul dumneavoastră, închis în prealabil, într-o parcare:

- ☞ apăsați butonul **A**, plafonierele se vor aprinde iar semnalizatoarele vor clipi pentru câteva secunde.



### Schimbare baterie telecomandă

Baterie CR2016/3 volți.

Informația "baterie consumată" este dată printr-un semnal sonor însoțit de mesajul "**Baterie telecomandă uzată**" pe ecran.

Pentru a înlocui bateria, declipsați carcasa la nivelul inelului, folosind o monedă.

Dacă după înlocuire telecomanda este inoperabilă, efectuați procedura de reinițializare.

### Reinițializarea telecomenzii

- ☞ Întrerupeți contactul.
- ☞ Reluați contactul.
- ☞ Apăsați imediat pe butonul **A** timp de câteva secunde.
- ☞ Întrerupeți contactul și scoateți cheia cu telecomandă din contact. Telecomanda este din nou funcțională.

## ANTIDEMARAJ ELECTRONIC

Blochează sistemul de control al motorului după întreruperea contactului împiedicând rulajul vehiculului în cazul spargerii prin efracție a acestuia.

Cheia conține un cip electronic cu un cod special. La punerea contactului, codul trebuie să fie recunoscut pentru ca motorul să pornească.

**În caz de nefuncționare a sistemului,** martorul butonului de închidere centralizată, situat în partea centrală a planșei de bord, clipește rapid în momentul punerii contactului (a doua poziție a cheii în contact) însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe afișaj.

În acest caz, vehiculul dumneavoastră nu va porni.

Consultați de urgență rețeaua CITROËN.

## Cheie uitată

Cheia uitată în contact este semnalată printr-un bip sonor la deschiderea portierei șoferului.



Notați cu grijă numărul fiecărei chei. Acest număr este codificat pe eticheta lipită de cheie.

Telecomanda cu frecvență înaltă este un sistem sensibil; nu o manipulați în buzunare deoarece există pericolul de a debloca autoturismul fără știrea dumneavoastră.

Telecomanda nu poate funcționa atât timp cât cheia este în antifurt, chiar și fără contact, decât pentru a o reseta.

Mersul cu ușile încuiate poate face mai dificil accesul ajutoarelor în habitaclu în caz de urgență.

Ca măsură de siguranță (copii la bord), scoateți cheia din antifurt când plecați din autoturism, chiar și pentru puțin timp.

Evitați să manevrați butoanele telecomenzii când nu sunteți lângă autoturism, existând pericolul ca aceasta să devină nefuncțională.

Ar trebui atunci să efectuați o nouă resetare.

Când cumpărați un autoturism la mâna a doua, faceți o memorare a cheilor în cadrul rețelei CITROËN, pentru a fi siguri că aceste chei, aflate în posesia dumneavoastră, sunt singurele ce pot porni vehiculul.

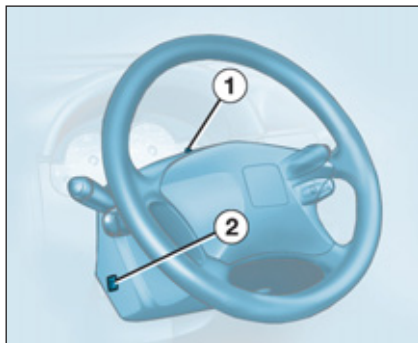
Nu efectuați nicio modificare la sistemul de antidemaraj electronic.

## În cazul pierderii cheilor

Mergeți în rețeaua CITROËN cu cartea gri a vehiculului și cartea dumneavoastră de identitate.

Rețeaua CITROËN vă va putea recupera codul cheii și codul transponderului pentru comanda unei chei noi.

Dacă un obiect greu (breloc...) este prins de cheie, acționând asupra axei acesteia când este în contact, pot apărea disfuncții.



### ALARMA\*

Ea asigură două tipuri de protecție:

- **perimetrică**, se declanșează în caz de deschidere a **unei portiere, capotei sau a portbagajului**;
- **volumetrică**, se declanșează în caz de **variație a volumului în habitacul (spargerea unui geam sau detectarea de mișcare în interior)**.

### Activare

Întrerupeți contactul și ieșiți din vehicul. Activați alarma în primele cinci minute după ce ați ieșit din vehicul, efectuând o blocare cu telecomanda (martorul luminos roșu al comenzii 1, vizibil din exterior, clipește o dată pe secundă).

Dacă alarma se declanșează, se aude sirena și semnalizatoarele de direcție clipeșc timp de treizeci de secunde.

După declanșare, alarma este din nou operațională.

**Observație:** dacă doriți închiderea vehiculului fără a activa alarma, folosiți încuietoarea.

### Atenție

La activarea alarmei, dacă o portieră, portbagajul sau capota nu sunt corect închise, sirena se declanșează pentru o secundă.

Închideți vehiculul corect pentru activarea alarmei.

Dacă alarma volumetrică este declanșată zece ori consecutiv, ea se dezactivează automat. O nouă activare este necesară pentru corectă sa funcționare.

### Neutralizare

Deblocați vehiculul folosind cheia cu telecomandă (martorul luminos al comenzii 1 se stinge).

**Observație:** dacă martorul roșu clipește, el indică faptul că alarma s-a declanșat în timpul absenței dumneavoastră.

Pentru a îl opri, cuplați contactul.

\* În funcție de destinație.

**Observație:** dacă alarma este activată, dar telecomanda nu mai funcționează:

- ☞ deblocați vehiculul folosind cheia și deschideți portiera; alarma se declanșează;
- ☞ cuplați contactul în următoarele zece secunde; alarma se dezactivează.

### Activare doar a alarmei perimetrice

În lipsa dumneavoastră, dacă doriți să lăsați un geam întredeschis sau un animal în interiorul vehiculului, trebuie să optați pentru folosirea numai a protecției perimetrice:

- Întrerupeți contactul.
- Apăsați pe butonul 2 până la aprinderea fixă a martorului 1.
- Ieșiți din vehicul.
- Apăsați pe butonul de blocare al telecomenzii.
- Portierele se blochează.
- Martorul luminos roșu al butonului clipește o dată pe secundă.

### Defectare

La cuplarea contactului, aprinderea fixă a martorului roșu, situat în mijlocul planșei de bord, indică o anomalie a sirenei.

Consultați rețeaua CITROËN pentru verificarea sistemului.



Nu aduceți nici o modificare sistemului de alarmă, deoarece aceasta ar putea provoca disfuncții.

## PORTIERE FAȚĂ ȘI UȘILE LATERALE CULISANTE

### Deschiderea portierelor din exterior

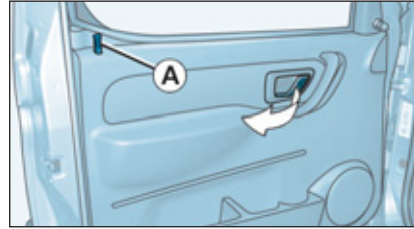


Portiere față



Portiere laterale

### Deschiderea portierelor din interior



#### Portiere față

Comanda de deschidere a portierei șofer permite deblocarea completă a vehiculului.

#### Blocare/deblocare din interior

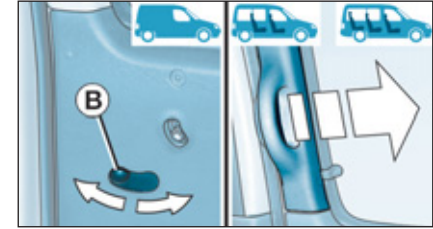
#### Portiere față

Pentru a bloca, apăsați butonul **A**.

Comanda de închidere a uneia dintre portierele față permite blocarea completă a vehiculului.


Pentru deblocare și deschidere, ridicați butonul **A** și trageți clapeta înspre dumneavoastră.

Comanda de deschidere a portierei șoferului permite deblocarea completă a vehiculului.




#### Portiere laterale

#### Portiere laterale glisante

 Comanda de deschidere/închidere a portierelor laterale are efect doar asupra portierei acționată.

Pentru a închide, împingeți în față comanda **B** și glisați portiera.

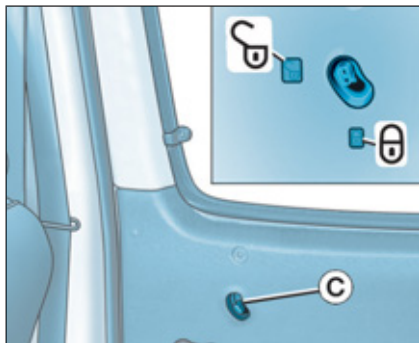
Pentru a deschide, trageți în spate comanda **B** și glisați portiera.

 Din interior, deschiderea și închiderea ușii laterale culisante se face începând cu mânerul.

Un punct de rezistență la sfârșitul cursei de deschidere menține ușa în poziția deschisă.



Dacă este scos capacul rezervorului de benzină, portiera laterală dreapta nu se poate deschide.



### Blocare din interior

Apăsați sau eliberați comanda **C** pentru a bloca/debloca din interior.



### Blocare din interior

O apăsare pe comanda **D** permite blocarea centralizată, atunci când portierele sunt închise.

### Deblocare din interior

Apăsați comanda **D**.

Deschiderea portierelor din interior este posibilă **întotdeauna**.

### Observații:

- cu portierele blocate și contactul întrerupt: beculețul clipește;
- cu portierele blocate și contactul pus: beculețul rămâne aprins.

### Închidere centralizată automată

Veiculul dumneavoastră se poate bloca automat la rulare (viteză mai mare de 10 km/h). Puteți activa sau neutraliza această funcție.

### Activare

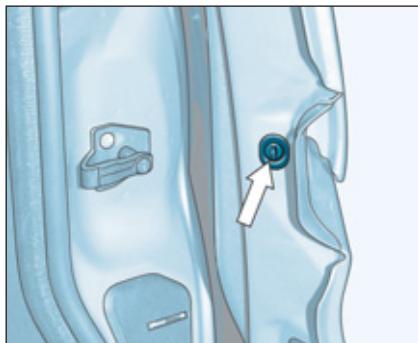
Apăsați lung pe comanda **D**.

Activarea funcției este însoțită de un semnal sonor și de un mesaj pe afișaj.

### Dezactivare

Apăsați lung pe comanda **D**.

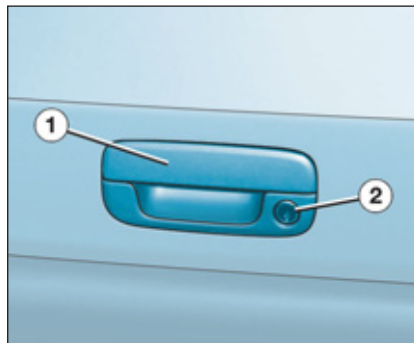
Dezactivarea funcției este însoțită de un semnal sonor.



### Siguranță copii a ușii laterale

Aceasta previne deschiderea, din interior, a ușii laterale.

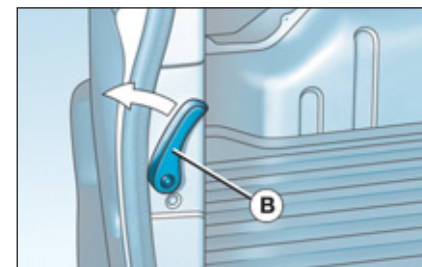
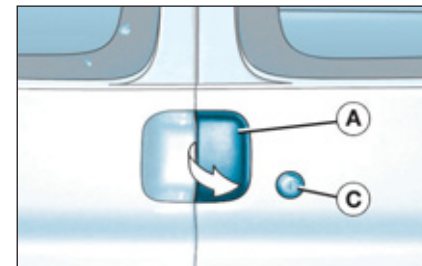
Rotiți comanda un sfert de tură cu ajutorul cheii de contact.



### ÎNCHIDERE/DESCHIDERE HAYON

Pentru deschiderea hayonului, acționați mânerul **1** și ridicați-o.

Puteți deschide hayonul inserând cheia în încuietoarea **2**.

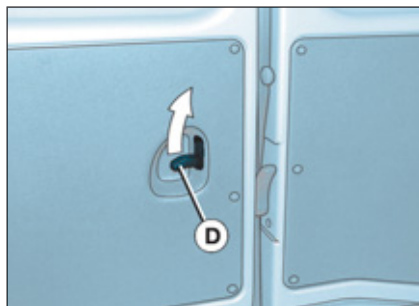


### UȘILE SPATE

#### Deschidere portiere din exterior

Pentru a deschide, trageți spre dumneavoastră mânerul **A** al portierei spate dreapta și deschideți portiera spate stânga trăgând de levierul **B** situat în interior.

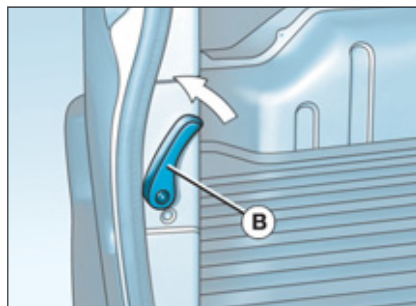
Puteți debloca portierele spate introducând cheia în încuietoarea **C**.



#### Deschidere portiere din interior

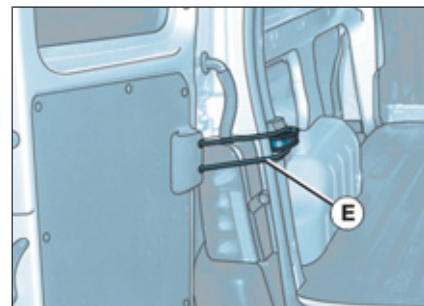
Comanda de deschidere a portierelor spate le deblochează doar pe acestea.

Pentru a deschide, ridicați levierul **D**.



Pentru a deschide cealaltă portieră, apăsați levierul **B**.

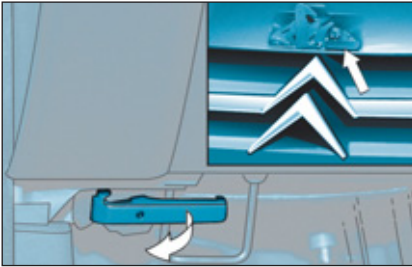
**Observație:** la închiderea din interior, închideți prima dată portiera dreaptă, asigurându-vă că levierul **B** este în poziție verticală, apoi închideți portiera stângă.



#### Deschidere portiere spate la 180°

Pentru a deschide portierele spate la 180°, trageți tija **E** înspre dumneavoastră când portiera este parțial deschisă.

La închiderea portierei, tija se ancorează automat.



## DESCHIDERE CAPOTĂ MOTOR

**Din interior:** trageți comanda aflată în partea stângă, sub tabloul de bord.

**Din exterior:** trageți în sus comanda și ridicați capota.



## TIJĂ CAPOTĂ

Fixați tija pentru a susține capota în poziția deschis.

Înainte de a închide capota, așezați tija înapoi la locul ei.

## Pentru închidere

Coborâți capota și dați-i drumul aproape de sfârșit.

Verificați dacă s-a închis bine capota.



Dacă motorul este cald, manipulați cu grijă comanda exterioară și tija capotei (risc de arsură).



## ALIMENTARE REZERVOR DE CARBURANT

### Nivel minim carburant



La atingerea nivelului minim în rezervorul de carburant, martorul se aprinde.

## Vă mai rămâne carburant pentru aproximativ 50 km.

Alimentarea cu carburant trebuie să se facă **cu motorul oprit**.

- ☞ Introduceți cheia apoi rotiți spre stânga.
- ☞ Scoateți capacul.

O etichetă vă reamintește tipul carburantului utilizat.

Când faceți plinul, nu insistați cu alimentarea rezervorului după a treia întrerupere automată a pistolului de alimentare. Aceasta poate cauza disfuncționalități.

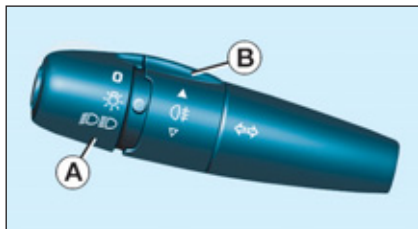
## Capacitatea rezervorului este de aproximativ 55 litri pentru motoarele pe benzină și de 60 litri pentru motoarele Diesel.

- ☞ După alimentarea rezervorului, blocați capacul.



Când capacul este scos, portiera laterală glisantă dreapta nu se poate deschide.

Atât timp cât capacul nu este pus înapoi pe rezervor, cheia nu poate fi scoasă din încuetoare sa.



## COMANDĂ LUMINI

### Lumini față/spate

Selectarea se face prin rotirea inelului A.



Lumini stinse



Lumini de poziție



Fază scurtă/Fază lungă

### Comutare fază scurtă/fază lungă

Trageți pârghia de comandă spre dv.

**Observație:** cu contactul întrerupt, la deschiderea portierei șoferului, veți fi atenționați de un semnal sonor dacă ați uitat luminile aprinse.

### Proiectoare ceață față și lumini ceață spate

Selectarea se face prin rotirea inelului în față pentru aprindere și în spate pentru stingere. Starea acestora este vizualizată prin martorul de pe tabloul de bord.



**Vehicule echipate cu un singur far spate de ceață (inelul B)**

Rotiți inelul înainte.

Poate funcționa doar atunci când este aprinsă fie faza scurtă, fie faza lungă.



**Vehicule echipate cu proiectoare de ceață față și un far spate de ceață (inelul B)**

Proiectoare de ceață față (prima rotire a inelului în față).

Proiectoarele de ceață față și lumină de ceață spate (a doua rotire a inelului în față).

**Observație:** pentru stingerea luminilor de ceață spate și a proiectoarelor de ceață față, rotiți inelul de două ori la rând, în spate.

### Iluminare acompaniament

În caz de iluminare slabă sau noaptea, dacă ieșiți din vehicul, faza scurtă și luminile de poziție pot rămâne aprinse pentru aproximativ un minut.

Pentru aceasta:

- aduceți cheia în poziția **STOP**,
- aduceți comanda lumini în poziția **0**,
- executați un semnal (flash) cu farurile,
- ieșiți și încuiați vehiculul.

### Semnalizare direcție (clipire)



**Stânga:** în jos.

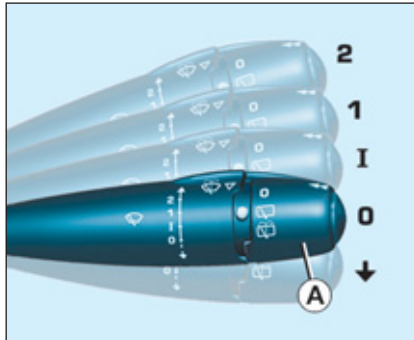
**Dreapta:** în sus.



Pe vreme frumoasă sau pe ploaie, ziua cât și noaptea, proiectoarele de ceață față și luminile de ceață spate sunt orbitoare și interzise.

Nu uitați să le stingeți atunci când nu mai sunt necesare.

## COMANDA ȘTERGĂTOARELOR



### Ștergătoare față

- 2** Funcționare rapidă (precipitații puternice).
- 1** Funcționare normală (ploaie moderată).
- I** Funcționare intermitentă.
- 0** Oprire.
- ↓ Funcționare pas cu pas (apăsați în jos).

### Funcționare

În poziția **1** sau **2**, când vehiculul se oprește, ștergătorul trece la viteza de ștergere inferioară, apoi reia viteza inițială după pornirea vehiculului.

În poziția **Intermitent**, viteza de ștergere este proporțională cu viteza vehiculului.

Este necesar să reactivați acționarea ștergătoarelor după fiecare întrerupere a contactului pentru o perioadă mai lungă de un minut:

- deplasați comanda pe o poziție oarecare,
- apoi aduceți-o pe poziția dorită.

### Spălător parbriz și spălător proiectoare (în funcție de destinație)

Trageți comanda de ștergătoare parbriz spre dumneavoastră. Spălătorul de parbriz apoi ștergătorul funcționează pentru o perioadă determinată.

Spălătorul de parbriz și cel de proiectoare funcționează simultan doar **dacă este aprinsă faza scurtă sau faza lungă.**



### Ștergătoare spate

Rotiți inelul **A** până la prima poziție. Cadența funcționării este invers proporțională cu viteza vehiculului.

### Ștergere spate automată

- ☞ puneți comanda ștergătoare față într-o poziție diferită de **0**,
- ☞ selectați marșarierul,
- ☞ ștergătoarele spate funcționează intermitent.

**Observație:** În caz de utilizare a unui suport bicicletă, consultați rețeaua CITROËN pentru a neutraliza această funcție.

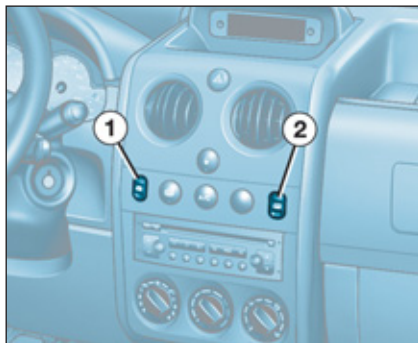


### Spălătoare spate

Rotiți inelul **A** în continuare și după prima poziție. Duzele de spălare și apoi ștergătoarele vor funcționa pentru o perioadă determinată.



Pe timp de iarnă, în caz de depunere importantă de zăpadă sau gheață, puneți în funcțiune dezghețarea lunetei spate. Odată dezghețarea terminată, îndepărtați zăpada sau gheața acumulată pe lama ștergătorului spate. Acum puteți acționa ștergătoarele spate.



## GEAMURILE ELECTRICE

1. Comandă acționare electrică șofer
2. Comandă acționare electrică pasager

Aveți la dispoziție două posibilități:

- **Funcționare manuală:**

Apăsați întrerupătorul 1. Geamul se oprește de îndată ce întrerupeți acționarea întrerupătorului.

- **Funcționare automată (șofer):**

Apăsați prelung întrerupătorul 1. O apăsare deschide sau închide geamul complet.

Închiderea automată nu funcționează decât cu motorul pornit.



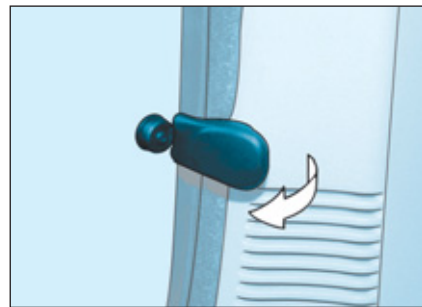
Scoateți întotdeauna cheia din contact la părăsirea vehiculului, chiar și pentru perioade scurte.

În caz de rănire în timpul acționării geamurilor, trebuie inversată mișcarea acestora. Pentru aceasta, apăsați comanda respectivă.

Când șoferul acționează comenzile geamurilor, trebuie să se asigure că nimeni nu împiedică închiderea corectă a acestora.

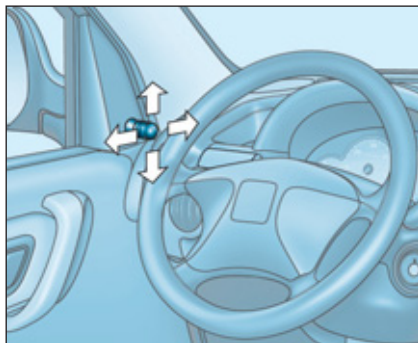
Șoferul trebuie să se asigure că pasagerii utilizează corect comenzile geamurilor.

Fiți atenți la copii atunci când acționați geamurile.



## GEAMURILE DIN SPATE

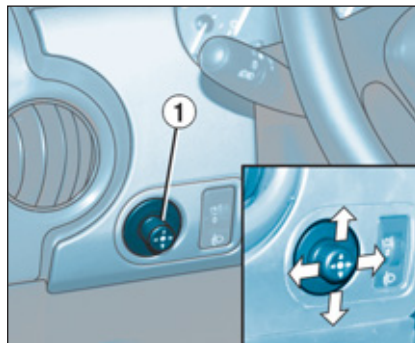
Pentru a întredeschide geamurile din spate, basculați levierul, apoi împingeți-l până la capăt pentru a bloca geamurile în poziție deschisă.



## RETROVIZOARELE EXTERIOARE

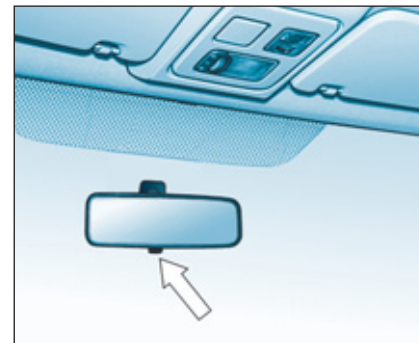
### Retrovizoarele cu comandă manuală

Acționați pârghia de reglare în cele patru direcții pentru a efectua reglajul. La staționare, retrovizoarele exterioare sunt rabatabile manual.



### Comandă electrică retrovizor pasager

De pe locul șoferului, deplasați comanda 1 în cele 4 direcții pentru a regla oglinda.

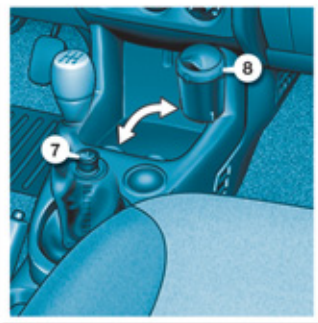
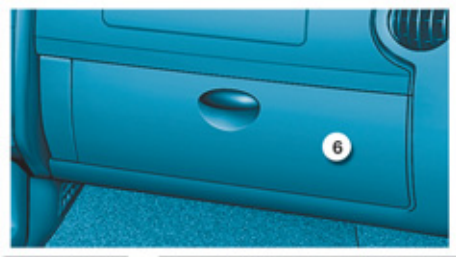
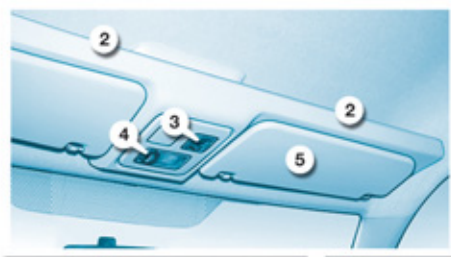


## OGLINDA RETROVIZOARE INTERIOARĂ MANUALĂ

Oglinda retrovizoare interioară are două poziții:

- zi (normală),
- noapte (anti-orbire).

Pentru a comuta între cele două poziții, apăsați sau trageți mânerul situat pe partea inferioară a oglinzii.



## AMENAJĂRI INTERIOARE FAȚĂ

### 1. Spații de depozitare în portiere

- A. Suport sticle.
- B. Suport cutii/doze.
- C. Spațiu de depozitare articole de buzunar.

### 2. Consolă

Sarcină maximă: **5 kg**.

### 3. Lumini pentru citit

Rotiți butonul la dreapta sau la stânga pentru a le aprinde.

Așezați butonul în poziția centrală pentru a le stinge.



### 4. Plafoniere



Stinse în permanență.



La intrarea în vehicul:

- se aprind imediat ce deblocarea vehiculului are loc sau la deschiderea unei portiere,
- ele se sting după aproximativ 30 secunde după ce ușile au fost închise sau la punerea contactului.

La ieșirea din vehicul:

- se aprind imediat ce s-a scos cheia din contact (temporizare aproximativ 30 secunde) sau la deschiderea unei uși,
- se sting după aproximativ 30 secunde de când toate ușile sunt închise sau imediat după blocarea vehiculului.

În această poziție plafoniera poate clipi în timpul mersului dacă una dintre uși nu a fost corect închisă.

Ușa fiind deschisă, ea se va stinge automat după 10 minute sau la punerea contactului.



Aprindere permanentă, cheia în poziție accesorii sau contactul pus.

### 5. Parasolar

### 6. Torpedou

### 7. Brichetă

Permite conectarea unui încărcător de telefon, a unui încălzitor de biberon, ...

### 8. Scrumieră mobilă

Trageți de capac pentru a deschide scrumiera.

Pentru a o goli, după deschidere, scoateți-o trăgând în sus.

### 9. Sertar de depozitare (pasager)

Pentru a-l deschide, ridicați-l ușor și trageți-l în față.

## 60 - VIAȚA la BORD



### REGLAJUL FARURILOR

În funcție de încărcarea autovehiculului, se recomandă corecția fasciculului luminos al farurilor.

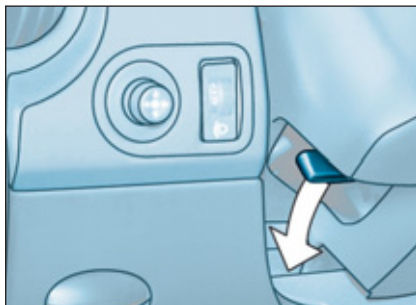


- 0 - Vehicul gol.
- 1 - Încărcare parțială.
- 2 - Încărcare medie.
- 3 - Încărcare maximă autorizată.



- 0 - 1 sau 2 persoane pe locurile din față.
- - 3 persoane.
- 1 - între 5 și 7 persoane.
- 2 - între 5 și 7 persoane + sarcina maximă admisă.
- 3 - Șofer + sarcina maximă admisă.

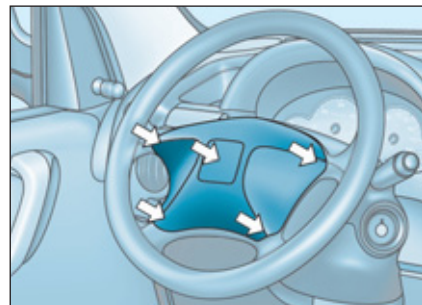
**Reglajul inițial se face în poziția 0.**



### REGLAREA ÎNĂLȚIMII VOLANULUI

Cu vehiculul oprit, coborâți comanda pentru a debloca volanul.

Reglați înălțimea dorită și ridicați la loc comanda pentru a bloca volanul.



### CLAXON



Apăsați pe una din cele trei brațe sau în centrul volanului.



### SEMNAL DE AVARIE

Apăsați butonul, semnalizatoarele de direcție vor clipi.

Poate funcționa și cu contactul întrerupt.



## INELELE DE ANCORARE

Folosiți cele 6 inele de ancorare amplasate în podeaua portbagajului pentru a fixa încărcătura.

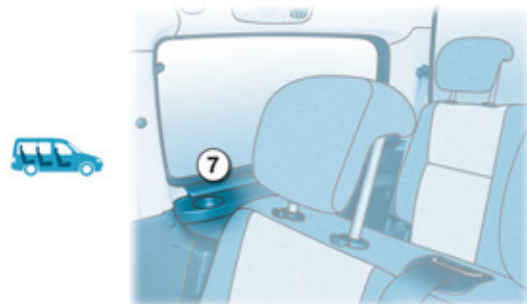
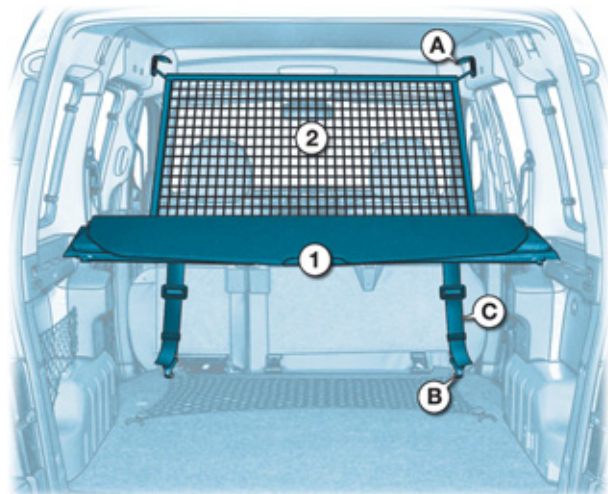
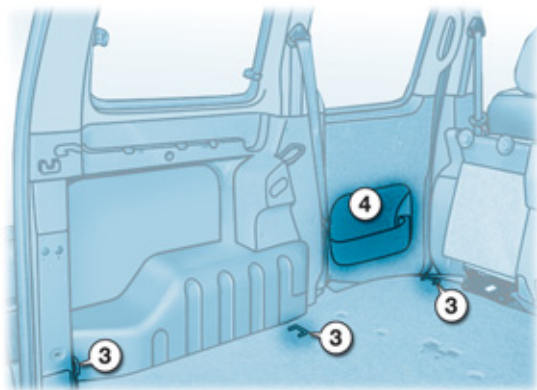
Puteți folosi elemente de ancorare adecvate (pereți demi-înălțime, grilaje etc...) furnizate de rețeaua CITROËN.



Este recomandat să imobilizați sarcina fixând-o solid prin intermediul inelelor de ancorare prezente pe podea.



## AMENAJĂRILE SPATE



### 1. Dispozitiv de mascare pentru bagaje

Pentru instalare:

- poziționați extremitățile față ale dispozitivului de mascare pe suportul său și apăsați ușor pentru a-l poziționa pe locul său,
- depliați complet masca,
- poziționați extremitățile spate ale dispozitivului pe suportul acestuia și apăsați ușor pentru a-l așeza pe locul său.

Pentru demontare:

- declipsați extremitățile spate,
- repliați cu totul masca,
- declipsați extremitățile față și scoateți dispozitivul de mascare.

Pentru a-l depozita, pliați-l ca pe un acordeon. **Nu încercați să îl împăturiți.**

### 2. Plasă de reținere obiecte înalte

Plasa de reținere a obiectelor înalte poate fi instalată în spatele scaunelor față sau spate.

Deschideți capacele **A** ale fixărilor înalte corespunzătoare.

Instalați extremitățile barei metalice în aceste fixări.

Fixați cele două cârlige ale curelelor plasei în spatele scaunelor față, banchetei spate rabatată sau în inelele de ancorare **B** din podea.

Inelele se situează în dreptul fixărilor înalte corespunzătoare.

Întindeți cele două curele **C**.

### 3. Inele de ancorare

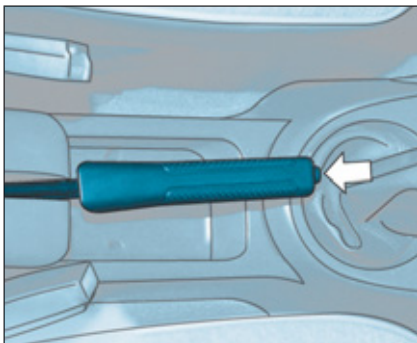
### 4. Spațiu pentru mărunțiș în ușa laterală

### 5. Spații de depozitare între scaunele față și spate

### 6. Buzunare pentru depozitare



### 7. Suport pahare



## FRÂNA DE MÂNĂ

### Blocare

După oprirea vehiculului, trageți levierul frânei de staționare pentru imobilizarea acestuia.

### Deblocare

Trageți de levier și apăsați butonul pentru deblocarea frânei de staționare.



Aprinderea acestui mator și a matorului **STOP**, însoțită de un semnal sonor (vehiculul aflându-se în mers), indică faptul că aceasta a rămas blocată sau că este incomplet deblocată.

## SISTEMUL ANTIBLOCARE ROTI (ABS) ȘI REPARTITORUL ELÉCTRONIC DE FRÂNARE (REF)

Sistemul ABS, asociat cu repartitorul electronic de frânare, crește stabilitatea și manevrabilitatea vehiculului dumneavoastră la frânare, în special pe drumuri deteriorate sau alunecoase.

**Observație:** În caz de schimbare a roților (pneu și jantă), fiți atenți ca acestea să fie omologate.

Dispozitivul antiblocaj acționează automat atunci când intervine riscul de blocare a roților.



Aprinderea acestui mator, însoțită de un semnal sonor, indică o funcționare defectuoasă a sistemului ABS, putând provoca o pierdere a controlului vehiculului la frânare.

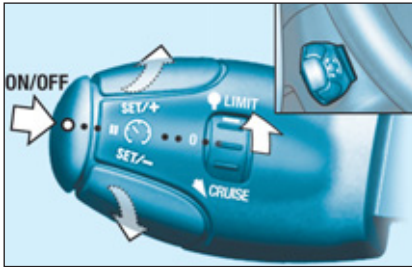


Aprinderea acestui mator, cuplată cu matorii **STOP** și **ABS**, indică o funcționare defectuoasă a repartitorului electronic de frânare, putând provoca o pierdere a controlului vehiculului la frânare.

**Oprirea este imperativă.**

În cele două cazuri este necesară consultarea rețelei CITROËN.

Funcționarea normală a sistemului ABS poate să se manifeste prin ușoare vibrații ale pedalei de frână. **În caz de frânare de urgență, apăsați puternic pedala fără a slăbi efortul.**



## LIMITATORUL DE VITEZĂ\*

Operarea trebuie făcută cu vehiculul oprit și cu motorul pornit, sau în timpul rulării.

Starea funcției este afișată pe bord în următoarele cazuri:



Funcția este selectată, se afișează simbolul "Limitator de viteză".



Funcția dezactivată, ultima viteză programată - OFF (de exemplu 107 km/h).



Funcția este activată (de exemplu 107 km/h).



Viteza vehiculului este mai mare de 107 km/h, viteza programată afișată clipește.



Anomalie de funcționare detectată, OFF - liniuțele clipesc.



### Selectarea funcției

- ☞ Aduceți roțița în poziția **LIMIT**. Limitatorul este selectat, dar nu este încă activ. Afișajul indică două linii sau ultima viteză programată.



### Programarea unei viteze

Această programare se poate face fără activarea limitatorului, dar motorul trebuie să fie pornit.

- ☞ O apăsare scurtă sau lungă pe tasta **SET** - scade viteza.
- ☞ O apăsare scurtă sau lungă pe tasta **SET +** crește viteza.



### Activarea/dezactivarea (off)

După ce ați programat viteza, o primă apăsare pe această tastă activează limitatorul și viteza programată este afișată, iar a doua apăsare îl dezactivează (OFF).

\* În funcție de versiune.



### Depășirea vitezei programate

O simplă apăsare pe pedala de accelerație pentru depășirea vitezei programate nu are efect; doar dacă apăsați **puternic** pe pedală și treceți de **punctul de rezistență**.

Limitatorul se dezactivează momentan și viteza programată rămâne afișată pe ecran și clipește.

Pentru a reveni la funcția de limitare, reduceți viteza până la o valoare inferioară sau egală cu cea programată.

### Clipirea vitezei

Aceasta clipește:

- după ce ați forțat punctul de rezistență al pedalei de accelerație,
- când limitatorul nu poate împiedica creșterea vitezei vehiculului datorită condițiilor șoselei, sau la o coborâre abruptă,
- în caz de accelerare bruscă.



### Oprirea funcției

☞ Aduceți roțița în poziția **0** sau opriți contactul pentru oprirea funcției. Ultima viteză programată rămâne în memorie.



### Anomalie de funcționare

În cazul defectării limitatorului sunteți avertizați printr-un mesaj afișat pe ecranul multifuncție acompaniat de un semnal sonor.

Viteza programată este ștearsă și liniile clipește pentru câteva secunde. Consultați rețeaua CITROËN pentru verificarea sistemului.

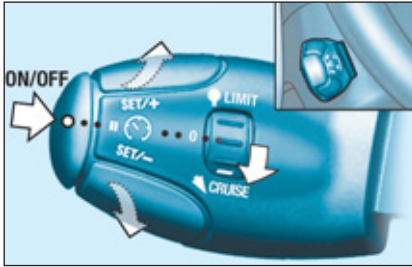


În nici un caz, limitatorul nu poate înlocui respectarea limitărilor de viteză, nici a vigilenței sau a responsabilității șoferului.

Șoferul trebuie să rămână atent la profilul șoselei, la accelerațiile puternice și să păstreze un control perfect asupra vehiculului.

Pentru a preveni incomodarea apăsării pedalelor:

- verificați corecta poziționare a covorașului și a fixărilor sale,
- nu suprapuneți niciodată mai multe covorașe.



## REGULATOR DE VITEZĂ\*

Permite menținerea constantă a vitezei vehiculului, la valoarea programată de șofer.

Pentru a fi memorată sau activată viteza vehiculului trebuie să fie mai mare de 40 km/h, cel puțin în treapta a patra de viteză.

Când vehiculul este echipat cu amândouă funcțiile, limitator și regulator, acestea nu pot fi activate simultan.

Regulatorul de viteză beneficiază de un afișaj pe bord pentru vizualizarea vitezei memorate.

Starea funcției este afișată doar în următoarele situații:



Funcția este selectată, se afișează simbolul "Regulator de viteză".



Funcția este dezactivată, OFF (de exemplu la 107 km/h).



Funcția este activată (de exemplu la 107 km/h).



Viteza vehiculului este superioară (ex. 118 km/h), viteza programată clipește.



Este detectată o anomalie de funcționare, OFF - două linii clipeșc.



### Selectarea funcției

- ☞ Mutați roțița în poziția **CRUISE**. Regulatorul este selectat dar nu este încă activ și nici o viteză nu este programată.



### Prima activare/programarea unei viteze

- ☞ Aduceți vehiculul la viteza dorită.
- ☞ Apăsăți tasta **SET** - sau **SET +**.

Viteza dorită este programată, iar vehiculul rulează constant la valoarea respectivă.



### Depășirea temporară a vitezei

Puteți să **accelerați** și să rulați temporar cu o viteză superioară a celei programate. Valoarea programată clipește.

Dacă pedala de accelerație nu mai este apăsată, vehiculul va reveni la viteza programată.

\* În funcție de versiune.



### Dezactivare (off)

- ☞ Apăsați pe această tastă sau pe pedala de frână sau ambreiaj.



### Reactivare

- ☞ După neutralizarea reglementării, apăsați această tastă.

Vehiculul revine la viteza programată. Sau puteți să reluați procedura de la "prima activare".



### Modificarea vitezei programate

Odată afișată viteza:

- ☞ apăsați tasta **SET +** pentru a crește valoarea.
- ☞ apăsați tasta **SET -** pentru a descrește valoarea.



### Oprirea funcției

- ☞ Mutați roțița pe poziția **0** sau opriți contactul pentru oprirea sistemului.

### Anularea vitezei programate

La oprirea vehiculului, după întreprinderea contactului, nici o viteză nu mai este memorată de către sistem.



### Anomalie de funcționare

În caz de defectare a regulatorului, apare un mesaj pe ecranul multifuncție, acompaniat de un semnal sonor.

Viteza programată este ștearsă și liniile clipească pentru câteva secunde.

Consultați rețeaua CITROËN pentru verificarea sistemului.



La modificarea vitezei memorate prin apăsare prelungită, fiți atenți pentru că viteza poate să crească sau să scadă rapid.

Nu folosiți regulatorul de viteză pe carosabil alunecos sau când traficul este intens.

La coborâre abruptă, regulatorul de viteză nu va putea împiedica vehiculul să depășească viteza programată.

Regulatorul nu poate în nici un caz să înlocuiască respectarea regulilor de limitare a vitezei, nici atenția sau responsabilitatea șoferului.

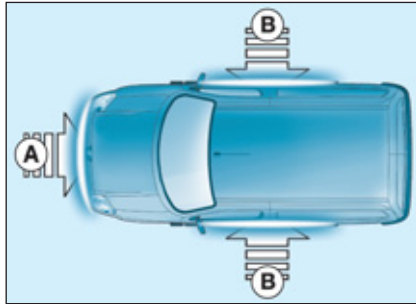
Este recomandat să țineți picioarele în apropierea pedalelor.

Pentru a preveni orice incomodare în apăsarea pedalelor:

- verificați buna poziționare a covorașului și a fixărilor sale,
- nu folosiți niciodată un covoraș peste altul.

## AIRBAG-URILE

Airbag-urile au fost concepute pentru optimizarea siguranței pasagerilor în cazul coliziunilor violente; ele completează acțiunea centurilor de siguranță cu limitator de efort. În acest caz senzorii electronici detectează și analizează decelerarea bruscă a mașinii în zonele de detectare a șocului (a se vedea schița); dacă pragul de declanșare este atins, airbag-urile se declanșează instantaneu și protejează ocupanții vehiculului.



### Zone de detectare a șocului

- A. Zona de impact frontal.
- B. Zona de impact lateral.

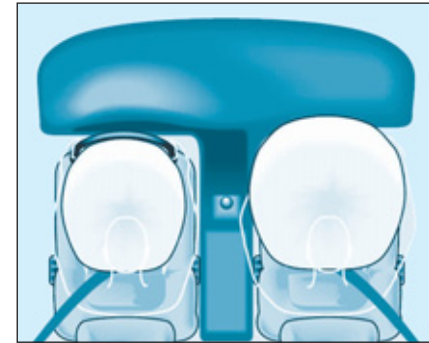
Imediat după șoc, acestea se dezumflă rapid pentru a nu incomoda vizibilitatea și eventuala ieșire a ocupanților vehiculului.

Airbag-urile nu se vor declanșa în cazul șocurilor violente, de impact pe suprafața din spate și în anumite condiții de răsturnare. Centura de siguranță este suficientă pentru a asigura o protecție optimă în aceste situații; importanța șocului depinde de natura obstacolului și de viteza vehiculului în momentul coliziunii.

**Airbag-urile nu funcționează decât cu contactul pus.**



**Observație:** gazul evacuat din airbag-uri poate fi ușor iritant.



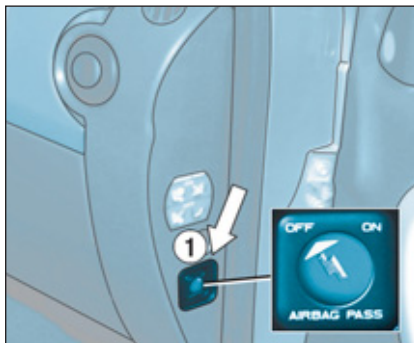
## AIRBAG-URILE FRONTALE

Ele sunt integrate în centrul volanului pentru șofer și în plașa de bord pentru pasagerul față. Ele se declanșează simultan, cu excepția cazului când airbag-ul pasager este dezactivat, în caz de șoc frontal violent aplicat în zona de impact A pe axa longitudinală a vehiculului, în plan orizontal și din față spre în spatele vehiculului. Airbag-ul se interpune astfel între pasagerul din față al vehiculului și plașa de bord pentru a amortiza proiectarea sa înspre față. Airbag-urile permit astfel limitarea riscurilor de traumatisme la cap și la bust.

### Anomalie airbag frontal



Dacă acest martor se aprinde, însoțit de un semnal sonor, consultați rețeaua CITROËN pentru verificarea sistemului. Airbag-urile ar putea să nu se mai declanșeze în caz de șoc violent.



### Neutralizarea airbag-ului pasager

**Pentru a asigura siguranța copilului dumneavoastră, neutralizați neapărat airbag-ul pasager dacă instalați un scaun pentru copii cu spatele la direcția de mers, pe scaunul pasagerului față. Altfel, copilul riscă să fie omorât sau grav rănit în eventualitatea declanșării airbag-ului.**

☞ **Contactul fiind întrerupt**, introduceți cheia în comanda de neutralizare a airbag-ului pasager **1**, rotiți-o în poziția **"OFF"**, apoi scoateți-o menținând această poziție.



Martorul de airbag din tabloul de bord se aprinde pe toată durata neutralizării.

În poziția **"OFF"**, airbag-ul pasager nu se va declanșa în caz de șoc.

Imediat ce nu veți mai folosi scaunul pentru copii, rotiți comanda airbag-ului în poziția **"ON"** pentru reactivarea airbag-ului și asigurarea siguranței pasagerului dumneavoastră în cazul unui șoc.

### Verificarea neutralizării



Ea este asigurată prin aprinderea unui martor, însoțită de un mesaj pe afișaj.

Contactul fiind cuplat (a doua poziție a cheii), aprinderea acestui martor indică faptul că airbag-ul pasager este neutralizat (poziția **"OFF"** a comenzii).



În caz de aprindere permanentă a celor doi martori de airbag-uri, nu instalați un scaun pentru copii cu spatele la drum. Consultați rețeaua CITROËN.

## AIRBAG-URILE LATERALE\*

Airbag-urile laterale sunt integrate în spătarele scaunelor față, pe partea portierelor.

Declanșarea acestor airbag-uri necesită un șoc lateral violent, aplicat în zona de impact laterală **B**, și care se exercită perpendicular pe axa longitudinală a vehiculului, în plan orizontal și din exterior către interiorul vehiculului. Airbag-ul lateral se interpune astfel între pasagerul din față al vehiculului și panoul ușii. El permite astfel limitarea riscurilor de traumatism al toracelui.

## Anomalie airbag-uri



Dacă acest martor se aprinde, însoțit de un semnal sonor și de un mesaj pe ecranul multifuncție, consultați rețeaua CITROËN pentru verificarea sistemului. Airbag-urile ar putea să nu se mai declanșeze în caz de șoc violent.



### **Pentru ca airbag-urile frontale și laterale să fie pe deplin eficiente, țineți cont de următoarele măsuri de siguranță:**

- Puneți-vă centura de siguranță așezată corespunzător.
- Adoptați o poziție șezută normală și verticală.
- Nu așezați nimic între pasageri și airbag-uri (copil, animal, obiect etc.).  
Acest lucru ar putea împiedica buna funcționare a airbag-urilor sau răni pasagerii.
- Orice intervenție asupra sistemelor airbag-urilor este strict interzisă cu excepția personalului calificat al rețelei CITROËN.
- După un accident sau dacă auto-turismul a făcut obiectul unui furt, verificați sistemele airbag.

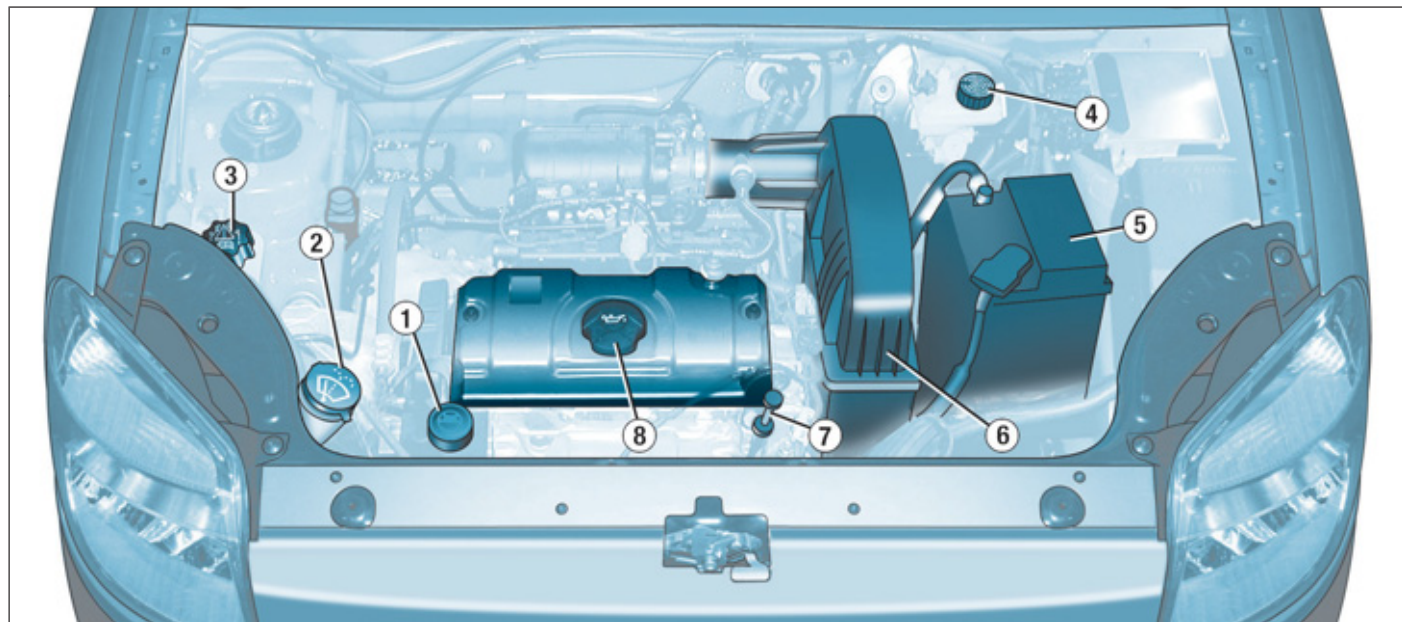
## Airbag-uri frontale

- Nu conduceți ținând volanul de brațe sau lăsând mâinile pe axul central al volanului.
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord, de partea pasagerului.
- Încercați să nu fumați în măsura în care se poate, desfacerea airbag-urilor putând cauza arsuri sau răniri datorate țigării sau pipei.
- Nu demontați, perforați sau loviți volanul.

## Airbag-uri laterale\*

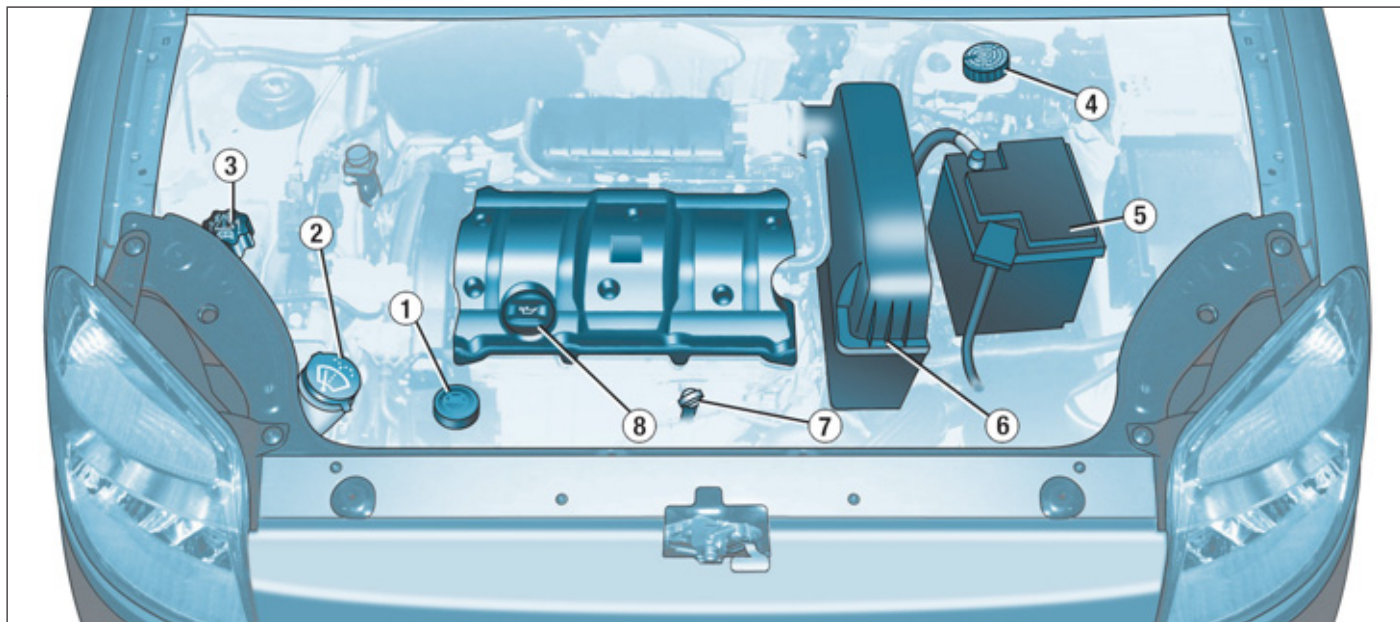
- Nu acoperiți scaunele decât cu huse omologate. Consultați rețeaua CITROËN.
- Nu fixați și nu lipiți nimic pe spătarele scaunelor din față, deoarece ar putea duce la rănirea toracelui sau a brațelor când se desface airbagul lateral.
- Nu vă apropiați pieptul mai mult decât trebuie de ușă.

\* În funcție de versiune.



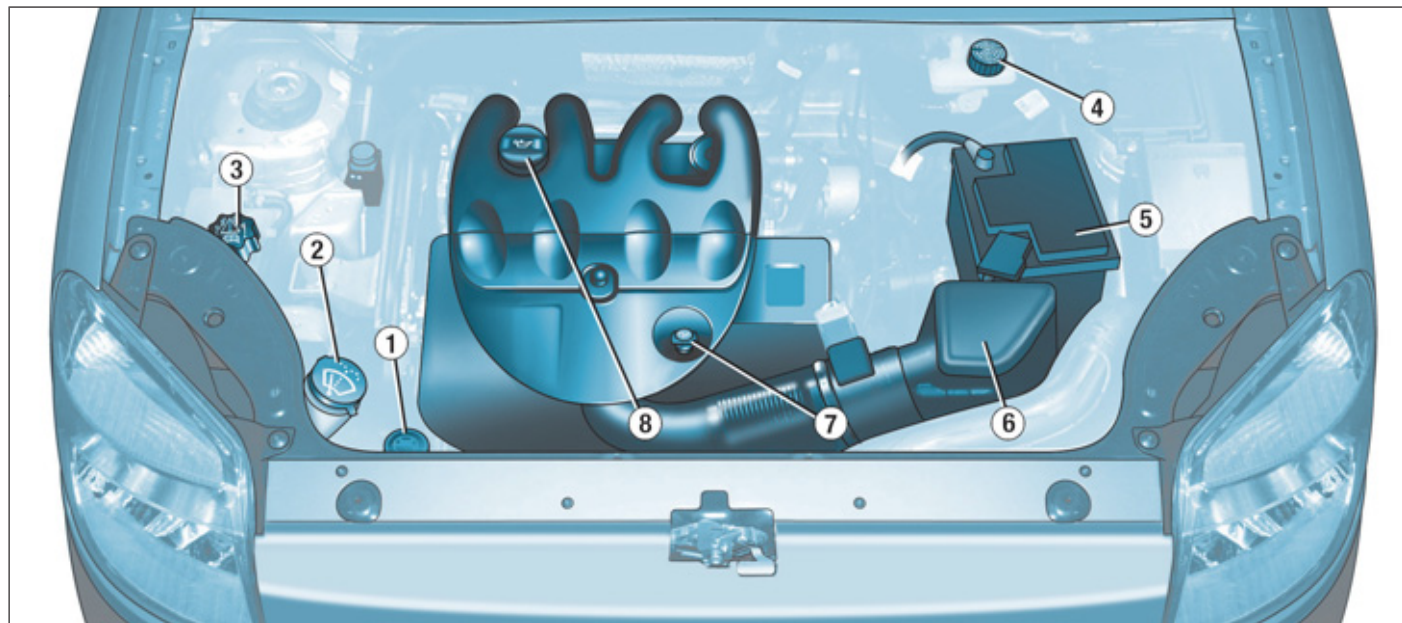
### MOTOR BENZINĂ 1,4 LITRI

- |   |                           |                         |
|---|---------------------------|-------------------------|
| 1. Rezervor direcție asistată.                | 4. Rezervor lichid frână. | 7. Joă ulei motor.      |
| 2. Rezervor lichid spălare parbriz și faruri. | 5. Baterie.               | 8. Rezervor ulei motor. |
| 3. Rezervor lichid răcire.                    | 6. Filtru aer.            |                         |



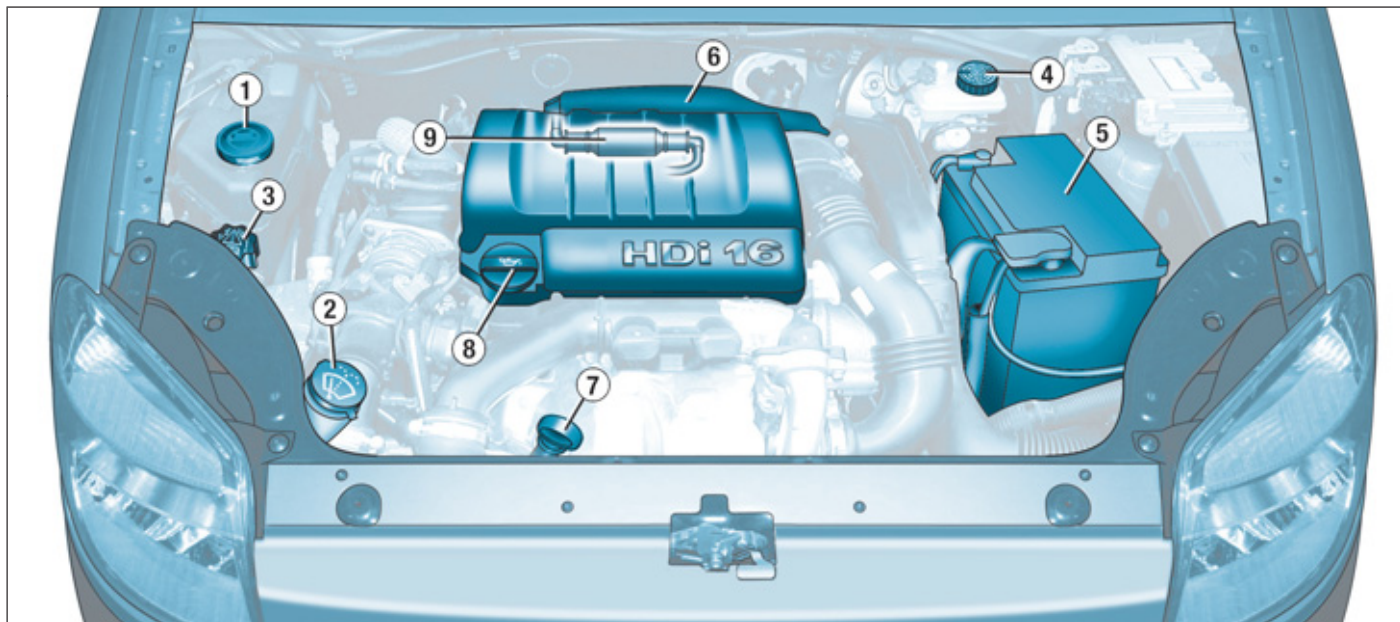
### MOTOR BENZINĂ 1,6 LITRI

- |   |                              |                         |
|---|------------------------------|-------------------------|
| 1. Rezervor servodirecție.                    | 4. Rezervor lichid de frână. | 7. Joă ulei manuală.    |
| 2. Rezervor lichid spălare geamuri și faruri. | 5. Baterie.                  | 8. Rezervor ulei motor. |
| 3. Rezervor lichid de răcire.                 | 6. Filtru de aer.            |                         |



### MOTOR DIESEL 1,9 LITRI

- |   |                           |                         |
|---|---------------------------|-------------------------|
| 1. Rezervor direcție asistată.                | 4. Rezervor lichid frână. | 7. Joă ulei motor.      |
| 2. Rezervor lichid spălare parbriz și faruri. | 5. Baterie.               | 8. Rezervor ulei motor. |
| 3. Rezervor lichid răcire.                    | 6. Filtru aer.            |                         |



### MOTOR DIESEL TURBO 1,6 LITRI HDI

- |   |                           |                         |
|---|---------------------------|-------------------------|
| 1. Rezervor direcție asistată.                | 4. Rezervor lichid frână. | 7. Joă ulei motor.      |
| 2. Rezervor lichid spălare parbriz și faruri. | 5. Baterie.               | 8. Rezervor ulei motor. |
| 3. Rezervor lichid răcire.                    | 6. Filtru aer.            | 9. Pompă de reamorsare. |



## 40 ANI DE PASIUNE

Forța parteneriatului dintre TOTAL și CITROËN se exprimă în mod deosebit în domeniul curselor de automobile: de la raliul Marocului din 1969, până la prestigiosul dublu titlu de Campion mondial de Raliuri din 2009, obținut de TEAM CITROËN TOTAL și de Sébastien LOEB și Daniel ELENA, palmaresul impresionant al celor două mărci a fost edificat de-a lungul unor epopei magnifice. Disputate în condiții extreme, aceste probe permit testarea lubrifianților TOTAL în condiții deosebit de severe, ei garantând performanțele automobilelor CITROËN.



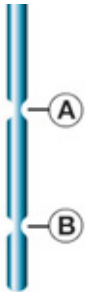
## VERIFICARE NIVELURI

### Nivel ulei

☞ Efectuați această verificare periodic și faceți completări între două schimburi (consumul maxim este de 0,5 l la 1 000 km).

Verificarea se face cu vehiculul oprit pe teren orizontal, cu motorul rece, cu ajutorul indicatorului de nivel de ulei de pe tabloul de bord sau cu joja manuală.

### Joja manuală



2 repere de nivel pe jojă:

**A** = maxim.

Nu depășiți niciodată acest reper.

**B** = minim.

Pentru a păstra fiabilitatea motorului și a dispozitivelor anti-poluare, nu este indicată folosirea aditivilor în uleiul de motor.

### Shimbarea uleiului

Respectați indicațiile date în carnetul de întreținere.

**Observație:** evitați orice contact prelungit al uleiului folosit cu pielea. Goliți uleiul folosit în recipiente destinate acestui scop în cardul rețelei CITROËN.

### Alegerea gradului vâscozității

În orice caz, uleiul ales trebuie să corespundă cerințelor constructorului.

### Înlocuire lichid de frână:

Trebuie efectuată neapărat la intervalele ce sunt prevăzute conform planului de întreținere al constructorului.

Ffolosiți lichidele omologate de constructor, corespunzând Normelor DOT4.

**Observație:** lichidul de frână este dăunător sănătății și este foarte coroziv. Evitați orice contact cu pielea.

### Nivel lichid de răcire

Folosiți lichidul recomandat de constructor.

Când motorul este cald, temperatura lichidului de răcire este reglată de ventilator. Acesta poate funcționa și când contactul este întrerupt; circuitul de răcire fiind sub presiune, așteptați cel puțin o oră după oprirea motorului pentru a interveni.

Pentru a evita pericolul de a vă frige, deșurubați bușonul de două ori pentru a lăsa să scadă presiunea. Când presiunea a scăzut, scoateți bușonul și completați nivelul.

**Observație:** lichidul de răcire nu necesită înlocuire.

**Pentru vehiculele echipate cu filtru de particule, moto-ventilator poate funcționa după oprirea autovehiculului, motorul fiind rece.**

### Produse folosite

Nu aruncați uleiul folosit, lichidul de frână sau lichidul de răcire în sistemul de canalizare sau pe pământ.

### Nivel lichid servo-direcție

☞ Deschideți rezervorul, cu motorul rece la temperatura ambiantă; nivelul trebuie să fie mereu mai sus de reperul MINIM, aproape de reperul MAXIM.

### Nivel lichid pentru spălare parbriz și faruri

Pentru o calitate optimă de curățare și pentru siguranța dumneavoastră, vă sfătuim să folosiți produsele recomandate de CITROËN.

Pentru a asigura o curățare optimă și a evita înghețarea, completarea nivelului sau înlocuirea acestui lichid nu trebuie făcută cu apă.

### VERIFICĂRILE

#### Baterie

În apropierea iernii, verificați bateria în cadrul rețelei CITROËN.

#### Filtru de aer și filtru habitaculu

Înlocuiți periodic filtrele. **Dacă condițiile de mediu o impun, schimbați-le de două ori mai des.**

#### Plăcuțele de frână

Uzura frânelor depinde de stilul de conducere, în special pentru autoturismele folosite în oraș, pe distanțe scurte.

Verificarea stării frânelor poate fi necesară, chiar și între reviziile autoturismului.

#### Starea de uzură a discurilor și tamburilor

Pentru orice informații legate de verificarea uzurii discurilor și tamburilor, consultați rețeaua CITROËN.

#### Frâna de mână

Când frâna de mână are o cursă prea mare sau când se constată o pierdere a randamentului acestui sistem, se impune un reglaj chiar între două revizii.

Verificați sistemul în cadrul rețelei CITROËN.

#### Filtrul de ulei

Înlocuiți periodic filtrul conform preconizării planului de întreținere.

#### Cutia de viteze manuală

Fără schimb de ulei. Verificați nivelul conform planului de întreținere al constructorului.

**Pentru a verifica principalele niveluri și a controla anumite elemente, conform planului de întreținere al constructorului, consultați paginile despre motorizarea vehiculului dumneavoastră din carnetul de întreținere.**



Nu folosiți decât produse recomandate de CITROËN sau produse de calitate și caracteristici echivalente.

Pentru a îmbunătăți funcționarea unor subsansamble importante precum servo-direcția și circuitul de frânare, CITROËN selectează și propune produse specifice.

Pentru a nu deteriora elementele electrice, evitați spălarea motorului.

#### PANĂ DE COMBUSTIBIL (DIESEL)

În caz de pană de combustibil, este necesară reamorsarea circuitului:

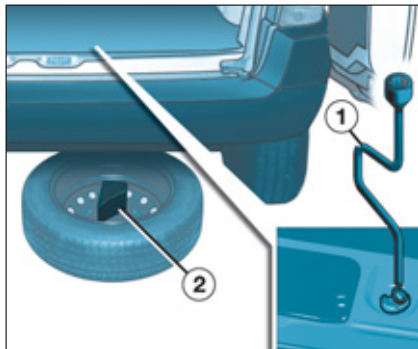
- umpleți rezervorul de combustibil cu cel puțin 5 litri de motorină,
- acționați pompa manuală de amorsare aflată în compartimentul motor până la apariția carburantului pe țeava transparentă,
- acționați demarorul până la pornirea motorului.

#### ÎNTRERUPERE ALIMENTARE CU COMBUSTIBIL (BENZINĂ)

În cazul unui șoc important, un dispozitiv întrerupe alimentarea cu combustibil a motorului.

Pentru a restabili alimentarea, apăsați butonul plasat pe capacul amortizorului față dreapta, sub capota motorului.

## SCHIMBAREA UNEI ROȚI



**Accesul la roata de rezervă și la cric**  
 Roata se găsește la exterior, sub poadeaua spate, susținută de un suport de metal.

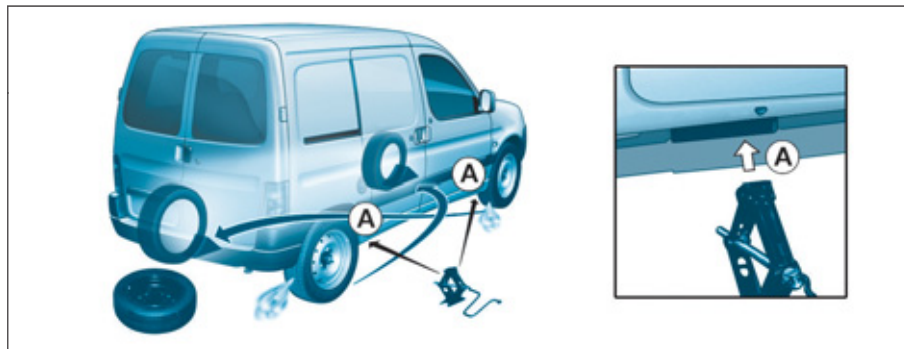


- Scoateți cricul și cheia pentru demontare roți 1, fixate în spatele scaunului șoferului.



- Scoateți cricul și cheia de demontare roți 1 fixate în spațiul interior deasupra roții spate dreapta.

- Desfaceți prezonul de fixare din suportul roții de rezervă, aflat în interior, lângă sistemul de închidere, cu ajutorul cheii pentru demontare roți 1.
- Ridicați suportul pentru a elibera cârligul spre spate, apoi coborâți-l.
- Scoateți cala 2 aflată în roata de rezervă.

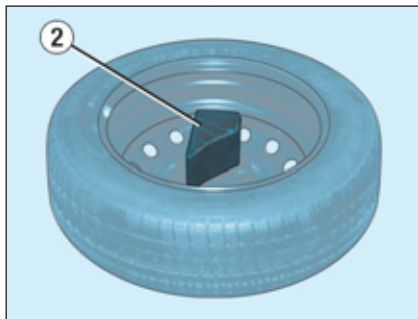


### Oprirea vehiculului

- Pe cât posibil, opriți vehiculul pe teren orizontal stabil și care nu este alunecos.
- Trageți frâna de mână, întrerupeți contactul și introduceți levierul cutiei de viteze în prima treaptă sau în marșarier.

### Demontarea roții

- Calați spatele roții diametral opuse celei pe care vreți să o înlocuiți, folosind cala 2.
- Scoateți capacul roții cu ajutorul cheii pentru demontare roți 1, trăgând la nivelul pasajului supapei.
- Deblocați prezoanele roții.
- Așezați cricul astfel încât să se fixeze într-unul din cele 4 amplasamente A de sub vehicul, cât mai aproape de roata de schimbat.
- Desfaceți cricul, scoateți complet prezoanele și apoi roata.



### Montarea roții

- Puneți roata la loc și efectuați o prestrângere ușoară cu cheia 1.
- Strângeți cricul și scoateți-l din poziție.
- Blocați prezoanele cu cheia 1.
- Montați capacul roții, fixând prima dată locașul pentru supapă și apăsați cu palma.



### Reașezarea roții în suport

- Reașezați cala 2 în roată.
- Reașezați roata în suport.
- Ridicați roata, apoi suportul și reașezați cârligul.
- Nu uitați să înfiletați la loc prezoanul de fixare al suportului roții de rezervă.
- Puneți cheia 1 și cricul la locul lor.



Pentru siguranța dumneavoastră, efectuați schimbarea roții numai:

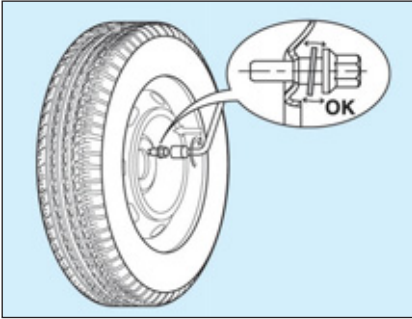
- pe teren orizontal, stabil și nealunecos,
- cu frâna de mână trasă și contactul întrerupt,
- cu schimbătorul de viteze introdus în prima treaptă sau în marșarier,
- cu vehiculul blocat cu ajutorul calei,
- asigurându-vă că toți pasagerii sunt ieșiți din vehicul și se află într-o zonă ce le garantează siguranța.

Niciodată să nu intrați sub un vehicul dacă este ridicat numai cu cricul.

Cricul și ansamblul de instrumente sunt specifice vehiculului dumneavoastră. Nu le utilizați în alte scopuri.

### După schimbarea roții:

- Controlați rapid strângerea prezoanelor și presiunea roții de rezervă în rețeaua CITROËN.
- Reparați roata defectă și montați-o din nou pe vehicul.



## PARTICULARITĂȚI LEGATE DE JANTELE DIN ALIAJ

### Remontare roata de rezervă

Dacă autoturismul dumneavoastră este echipat cu o roată de rezervă din tablă, în timpul fixării acesteia, este **normal** să constatați că șaibele șuruburilor nu vin direct pe jantă. Fixarea roții de rezervă este asigurată de filetul conic al fiecărui șurub.

### Montare pneuri de zăpadă

Dacă vă echipați automobilul cu pneuri de zăpadă montate pe jante din tablă, trebuie **neapărat** să folosiți șuruburi speciale disponibile în rețeaua CITROËN.

## ȘURUB ANTIFURT\*

Dacă roțile dumneavoastră sunt echipate cu șuruburi antifurt (unul pe roată), acestea trebuie deșurubate cu ajutorul unei piese antifurt (care v-a fost înmănată în momentul livrării vehiculului dumneavoastră împreună dublura cheii și cartela de confidențialitate) și a cheii de demontare a roților.

**Observație:** aveți grijă să rețineți numărul de cod gravat pe capetele antifurt, deoarece vă va permite să găsiți un duplicat al acestora în rețeaua dumneavoastră.

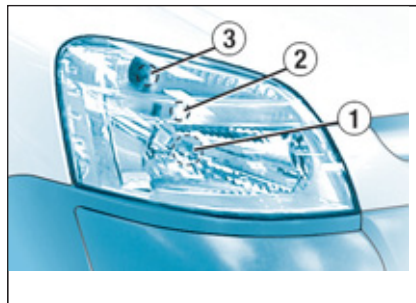
\* În funcție de versiune și destinație.

### SCHIMBAREA UNEI LĂMPI

#### Lumini față

Pentru a înlocui o lampă de fază lungă/  
fază scurtă sau de poziție:

#### Demontarea grilei radiatorului

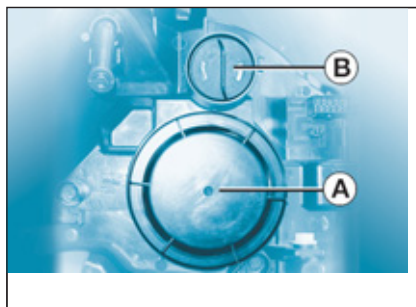


- Demontați șuruburile (1),

#### Demontare parțială a apărătorii de noroi



- Îndepărtați șuruburile (1),

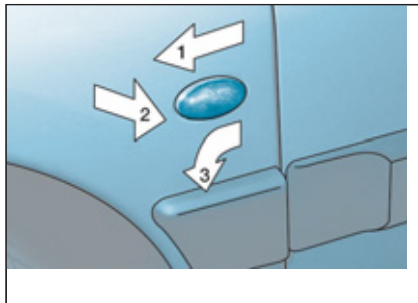


- Declipsați urechea (A) a suportului (2) de pe fiecare parte,
- Îndepărtați grila radiatorului (3).

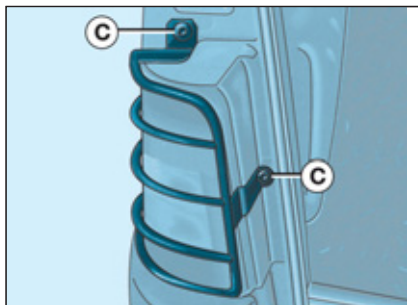


- Îndepărtați șurubul (2),
- Îndepărtați pionii de plastic (3).

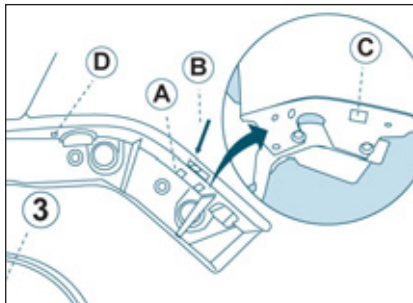
### Demontare parțială a spoilerului față



- Demontați șuruburile (1),

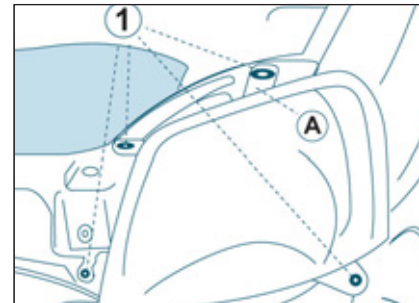


- Demontați șuruburile (2),

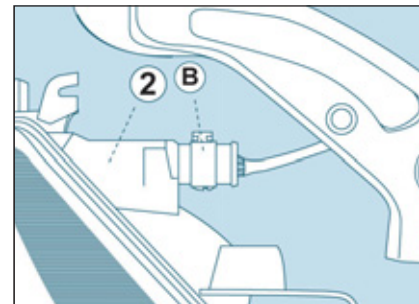


- Trageți ușor partea laterală a spoilerului (3),
- Împingeți urmând săgeata (B), asupra punctului de prindere (A), în dreptul lămpii (C),
- Continuați să trageți ușor partea laterală a spoilerului,
- Împingeți ferm spoilerul în față pentru a elibera clipsul (D).

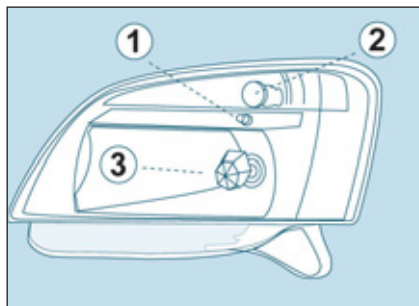
### Demontarea unui proiector



- Demontați șuruburile (1),
- Declipsați pionul de orientare al proiectorului (A),

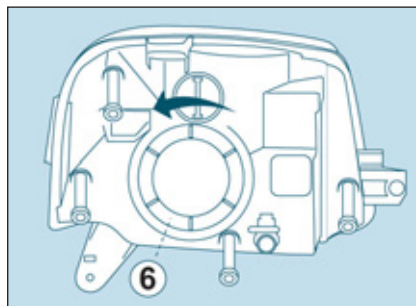


- Debransați conectorul (B) situat în spatele proiectorului,
- Scoateți proiectorul (2).

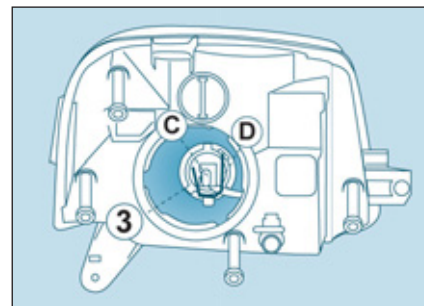


**Fază scurtă/Fază lungă (H4-60/55 W)**

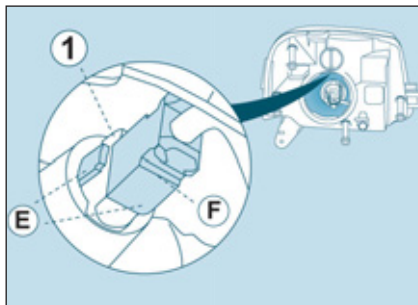
După ce ați urmat procedura de demontare a proiectoarelor față:



- Rotiți și îndepărtați capacul (6),



- Debranșați conectorul (C),
- Eliberați resortul (D),
- Scoateți lampa (3) și înlocuiți-o.



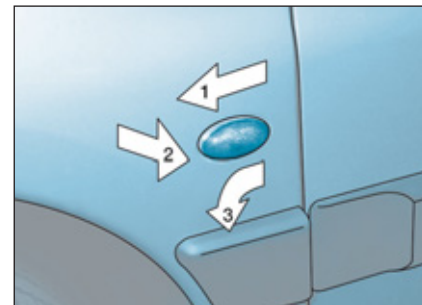
### Lumini poziție (W 5 W)

După ce ați parcurs procedura de demontare a proiectoarelor față:

- Rotiți și scoateți protecția (6).
- Declipsați suportul lămpii (E),
- Debransați conectorul (F),
- Îndepărtați lampa (1) și înlocuiți-o.

### Remontare

Procedați în ordinea inversă a operațiilor de demontare. Verificați funcționarea echipamentelor.

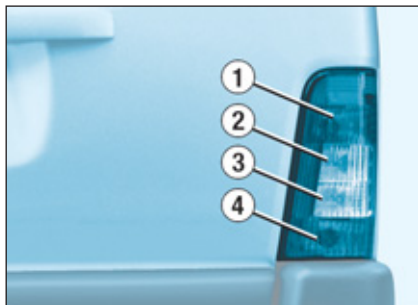


### Semnalizatoare laterale (WY 5 W ambreă)

- Împingeți capacul transparent în față sau în spate și îndepărtați-l.
- Rotiți suportul lămpii un sfert de tur.
- Înlocuiți lampa.



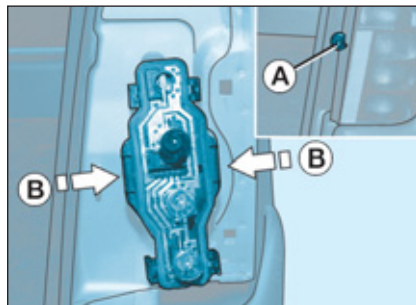
Lămpile de culoare ambrei (semnalizatoarele de direcție și cele laterale cu clipire integrată) trebuie înlocuite cu lămpi având caracteristici și culori identice.



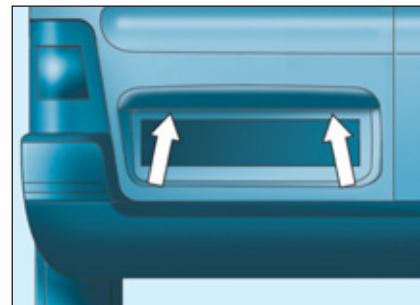
### Lumini spate

1. Far ceață (P21 W).
2. Indicatoare direcție (P21 W).
3. Lumini marșarier (P21 W).
4. Lumini de frână/Lumini de poziție (P21/5 W).

**Spălare cu jet de înaltă presiune:** la utilizarea acest tip de spălare asupra petelor persistente, nu insistați asupra proiectoarelor, luminilor și conturilor pentru a evita deteriorarea lăcurii și garniturilor de etanșeizare.

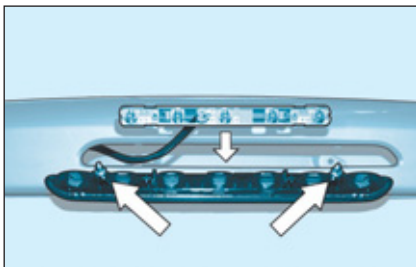


- Deschideți portiera spate.
- Deșurubați piulița **A**.
- Împingeți ușor blocul optic spre interiorul vehiculului pentru a scoate cele două clapete laterale de fixare.
- Ridicați blocul optic și deconectați-l.
- Scoateți suporturile lămpilor apăsând clapetele **B**.
- Înlocuiți lampa defectă.



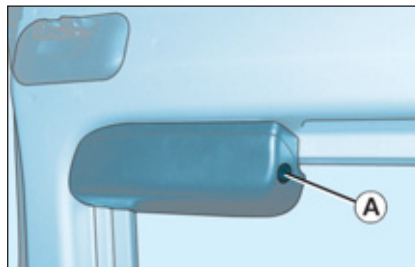
### Lumini placă de înmatriculare (W 5 W)

- ☞ Introduceți o șurubelniță subțire într-unul dintre orificiile exterioare ale capacului transparent.
- ☞ Împingeți-l spre exterior pentru a-l desprinde.
- ☞ Scoateți capacul transparent.
- ☞ Înlocuiți becul defect.



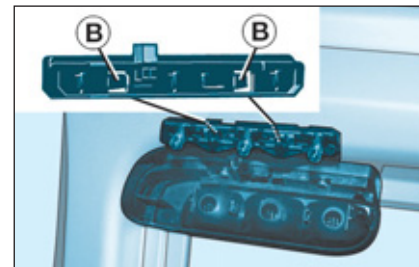
**Al treilea stop (hayon)  
(W 5 W)**

- ☞ Cu hayonul deschis, deșurubați cele două piulițe.
- ☞ Desprindeți suportul pentru a ajunge la bec.
- ☞ Înlocuiți becul defect.



**Al treilea stop  
(portiera spate stânga) (W 5 W)**

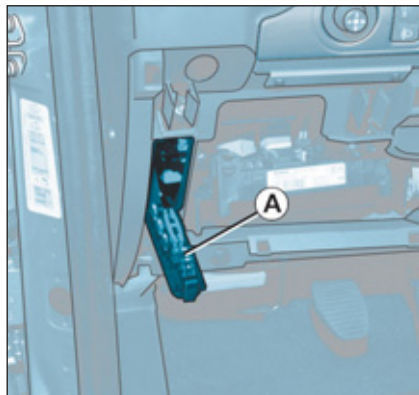
- ☞ Scoateți capacul cutiei apăsând clapeta **A** (partea rotundă) la extremitatea farului.
- ☞ Trageți capacul cutiei în spate.



- ☞ Presați cele două clapete **B** pentru a scoate suporturile becurilor.
  - ☞ Trageți becul defect și înlocuiți-l.
- Pentru remontare, procedați invers.

### SCHIMBAREA UNEI SIGURANȚE

Cutiile cu siguranțe sunt plasate sub planșa de bord și în compartimentul motor.



#### Siguranțe planșă de bord

Desprindeți capacul pentru a ajunge la siguranțe.

Siguranțele de schimb și clema **B** sunt fixate pe interiorul capacului **A**.

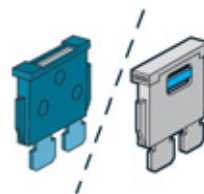
### Scoaterea și montarea unei siguranțe

Înainte de înlocuirea unei siguranțe, trebuie să cunoașteți cauza incidentului și să o remediați. Numerele siguranțelor sunt indicate pe cutie.

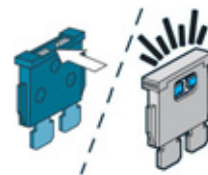
Utilizați clema **B**.

Înlocuiți întotdeauna o siguranță defectă cu una având aceiași parametri.

**Bună**

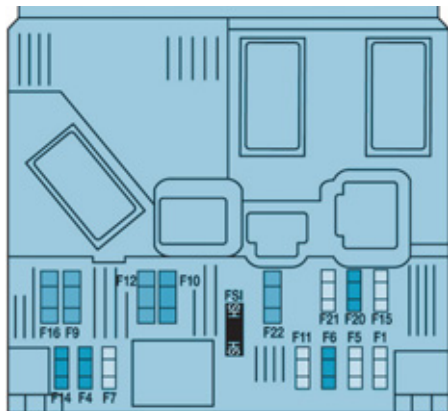


**Defectă**



**Clema B**





Nr. Siguranță	Intensitate	Funcții
1	15 A	Ștergătoare spate.
4	20 A	Ecran multifuncție - Tablou de bord - Autoradio - Comenzi volan.
5	-	Neutilizată.
6	10 A	Priză diagnostic.
7	-	Neutilizată.
9	30 A	Încălzire scaune.
10	40 A	Dejivrare geamuri spate și retrovizoare.
11	15 A	Ștergător spate (hayon).
12	30 A	Geamuri electrice față.
14	10 A	Cutie servitudine motor - Comenzi volan.
15	15 A	Tablou de bord - Ecran multifuncție - Autoradio.
16	30 A	Comenzi blocare/deblocare uși.
20	10 A	Lampă stop dreapta.
21	15 A	Lampă stop stânga.
22	20 A	Plafonieră față - Lumină lectură - Brichetă - Retrovizor electric.



Circuitul electric al vehiculului dumneavoastră este conceput pentru funcționarea cu echipamente de serie sau opționale.

Înainte de instalarea altor echipamente sau accesorii electrice pe vehicul, consultați rețeaua CITROËN.

Unele accesorii electrice sau modul în care sunt montate pot avea efecte nefaste asupra funcționării vehiculului dumneavoastră (circuiturile electronice de comandă, circuitul audio și circuitul de încărcare electrică).

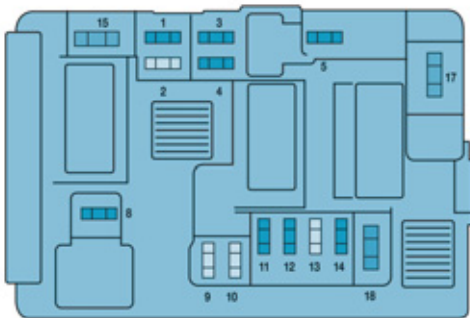
CITROËN declină orice responsabilitate privind plata reparației vehiculului dumneavoastră sau disfuncțiile cauzate de instalarea de accesorii auxiliare, care nu sunt furnizate sau recomandate de CITROËN și care nu au fost instalate conform indicațiilor fabricantului, în mod special pentru orice aparat al cărui consum depășește 10 miliamperi.

Maxi-siguranțele constituie o protecție suplimentară a sistemelor electrice. Orice intervenție asupra acestora trebuie realizată de către rețeaua CITROËN.

### Cutia cu siguranțe din compartimentul motor

Pentru accesarea cutiei situate în compartimentul motor (lângă baterie), desprindeți capacul.

După intervenție, închideți la loc capacul cu mare atenție.



Nr. Siguranță	Intensitate	Funcții
1	10 A	Cutie pre-încălzire (Diesel) - Contacte stop și ambreiaj - Lumini marșarier.
2	15 A	Pompă carburant.
3	10 A	Calculator ABS.
4	10 A	Calculator motor.
5	-	Neutilizată.
6	15 A	Proiectoare ceață față.
7	20 A	Pompă spălare faruri.
8	20 A	Releu grup moto-ventilator - Calculator motor.
9	15 A	Fază scurtă stânga.
10	15 A	Fază scurtă dreapta.
11	10 A	Fază lungă stânga.
12	10 A	Fază lungă dreapta.
13	15 A	Claxon.
14	10 A	Pompă ștergătoare față și spate.
15	30 A	Sondă oxigen - Debitmetru aer.
16	30 A	Releu pompă aer.
17	30 A	Ștergător față.
18	40 A	Ventilator climatizare.

### BATERIA

#### Pentru reîncărcarea bateriei cu un încărcător de baterii:

- Debransați bateria,
- Respectați instrucțiunile de utilizare ale fabricantului încărcătorului,
- Reconectați începând cu borna negativă (-),
- Verificați starea de curățenie a bornelor și a conexiunilor. Dacă sunt sulfatate (depozit alburiu sau verzui), demontați-le și curățați-le.

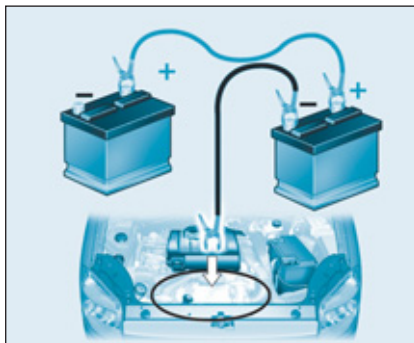
#### Pentru pornire cu ajutorul altei baterii:

- Conectați cablul roșu la bornele pozitive (+) ale celor două baterii,
- Conectați o extremitate a cablului verde sau negru la borna negativă (-) a bateriei care dă curent,
- Conectați cealaltă extremitate a cablului verde sau negru la un punct de masă al vehiculului în pană, cât mai departe de baterie (de exemplu suportul din partea dreaptă al motorului).

Acționați demarorul și lăsați motorul să funcționeze.

Așteptați atingerea turăției de ralanti și deconectați cablurile.

**Este indicat ca, în cazul unei staționări îndelungate, de peste o lună, să debransați bateria.**



Înainte de a începe debransarea bateriei, va trebui să așteptați 2 minute după întreruperea contactului.

Nu deconectați bateria cu motorul pornit.

Nu reîncărcați bateria fără a deconecta bornele.

Închideți geamurile și trapa înainte de a debransa bateria.

După reconectarea bateriei, puneți contactul și așteptați un minut înainte de a porni, pentru a permite inițializarea tuturor sistemelor electronice. Dacă și în acest mod persistă anumite disfuncționalități, contactați rețeaua CITROËN.

### FUNCȚIONAREA ÎN MOD ECONOMIC

După oprirea motorului, cu cheia în poziția accesoriei, anumite funcții (ștergătoare, spălător geamuri, plafoniere, radio etc.) sunt utilizabile pentru o durată cumulată de 30 minute, în scopul protejării bateriei.

Odată trecute cele 30 minute apare un mesaj pe ecranul multifuncție care anunță intrarea în mod economic și funcțiile active sunt temporar dezactivate.

Aceste funcții vor fi reactivate la următoarea pornire a vehiculului.

Pentru a le reactiva imediat trebuie pornit motorul și lăsat să funcționeze câteva secunde.

Timpul de care veți dispune va fi dublul timpului de funcționare a motorului. În orice caz, timpul de funcționare al consumatorilor în acest mod este cuprins între 5 și 30 de minute.

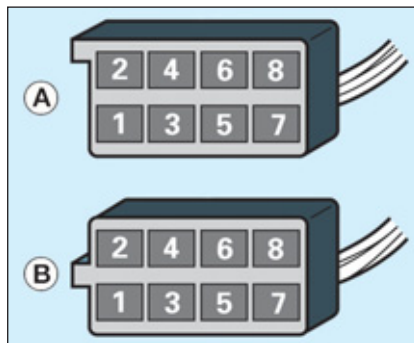


O baterie descărcată nu permite pornirea motorului.

## MONTARE RADIO AUTO

Dispuneți inițial de un pre-echipament radio:

- antenă de acoperiș,
- cablu coaxial antenă,
- antiparazitaj de bază,
- alimentare difuzoare și tweetere față,
- 2 conectori cu 8 căi.



## MONTARE DIFUZOARE

Pre-echipamentul vă permite să montați:

- tweetere de 35 mm diametru pe planșa de bord,
- difuzoare de 165 mm diametru pe portierele față.

## Conectare

A1: -

A2: - Comandă numerică (constructor).

A3: - Comandă numerică (constructor).

A4: - Multiplexaj autoradio (constructor).

A5: -

A6: (+) Accesorii

A7: (+) Permanent

A8: (-) Masă

B1: (+) -

B2: (-) -

B3: (+) Difuzor și tweeter față dreapta

B4: (-) Difuzor și tweeter față dreapta

B5: (+) Difuzor și tweeter față stânga

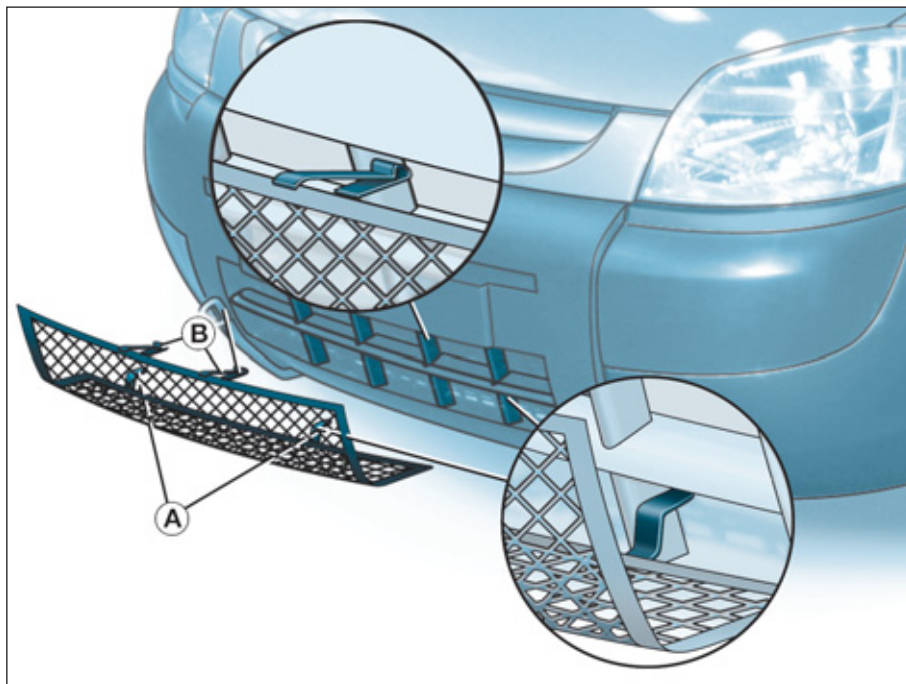
B6: (-) Difuzor și tweeter față stânga

B7: (+) -

B8: (-) -



Înainte de instalarea unui autoradio sau a difuzoarelor, consultați rețeaua CITROËN.



### PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ZĂPEZII\*

Ecranul de protecție împotriva zăpezii se instalează pe partea inferioară a barei față, pentru a evita acumularea zăpezii la nivelul ventilatorului de răcire a radiatorului.

Îndepărtați protecția împotriva zăpezii:

- când temperatura exterioară a crescut peste 10 °C,
- când remorcați,
- când rulați cu viteză mai mare de 120 km/h.

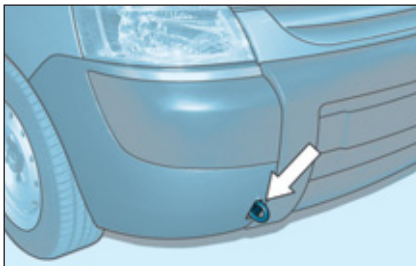
### MONTARE

- ☞ Așezați ecranul de protecție în fața spoilerului față.
- ☞ Montați-l pe poziție, plasând clemele inferioare **A** în spoiler.
- ☞ Apăsați pe ecranul de protecție la nivelul fiecărei lamele superioare **B**.

### DEMONTARE

- ☞ Apăsați cele 2 lamele superioare **B** și trageți ecranul de protecție.

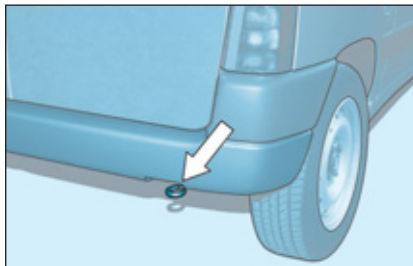
\* Ca accesoriu sau în funcție de destinație.



## REMORCAREA VEHICULULUI

### **Fără ridicare (toate roțile pe sol)**

Întotdeauna trebuie utilizată o bară de remorcare.



### **Din față sau din spate**

Agățați bara de remorcare de inelul de remorcare.

### **Cu ridicare (numai două roți pe sol)**

Este indicată ridicarea vehiculului cu ajutorul unui utilaj profesional.



Nu utilizați niciodată traversa radiatorului.

În cazul remorcării unui alt vehicul, acesta trebuie să fie cu roțile libere.

Treceți cutia de viteze pe "punctul mort".

Nerespectarea acestui sfat poate conduce la deteriorarea anumitor organe de frânare și la absența asistenței frânării la repornirea motorului.

## **TRACTAREA UNEI REMORCI, RULOTE, BĂRCI...**

Vă recomandăm să utilizați numai dispozitivele de remorcare și interfețele de origine CITROËN care au fost testate și omologate din faza de proiectare a vehiculului și să încredințați montarea acestui dispozitiv rețelei CITROËN.

În caz de montare în afara rețelei CITROËN, această instalare trebuie neapărat făcută utilizând pre-echiparea electrică prezentă în partea din spate a vehiculului și conform indicațiilor constructorului.

Vehiculul dumneavoastră este conceput în principal pentru transport persoane și bagaje, însă poate fi folosit și la tractarea unei remorci.

Conducusul cu remorcă supune autoturismul care tractează unei solicitări mai mari și cere o atenție sporită din partea conducătorului.

Densitatea aerului scade odată cu altitudinea, reducând astfel performanțele motorului. Trebuie redusă sarcina maximă remorcabilă cu 10 % pentru fiecare 1 000 metri altitudine.

## **Sfaturi pentru conducusul cu remorca**

**Repartizarea sarcinii:** repartizați sarcina din remorcă pentru ca obiectele cele mai grele să fie cât mai aproape de osie iar sarcina pe brațul de remorcă să se apropie de, dar să nu depășească valoarea maximă autorizată.

**Răcirea:** tractarea unei remorci în pantă crește temperatura lichidului de răcire.

Ventilatorul fiind acționat electric, capacitatea sa de răcire nu depinde de regimul motorului.

Din contră, folosiți o treaptă cât mai mare a cutiei de viteze pentru scăderea regimului motorului și reduceți viteza.

Sarcina maxim remorcabilă în pantă timp mai îndelungat depinde de înclinația drumului și de temperatura exterioară.

În orice caz, fiți atenți la temperatura lichidului de răcire.

În anumite cazuri de utilizare specială (tracțiune a sarcinii maxime în pantă foarte abruptă la temperaturi ridicate) întreruperea aerului condiționat permite recuperarea puterii motorului și ameliorarea capacității de remorcă.

În cazul aprinderii motorului de avarie, opriți autoturismul și întrerupeți motorul cât mai curând posibil.

**Anvelope:** verificați presiunea în pneuri atât pentru autoturismului care tractează cât și pentru remorcă astfel încât să fie respectate recomandările fabricantului.

**Frânele:** tractarea crește distanța de frână.

**Iluminarea:** verificați semnalizarea electrică a remorcii.

**Vânt lateral:** țineți cont de creșterea influenței vântului asupra ținutei de mers.

## ACCESORII

Aceste accesorii și piese, după ce au fost teste și aprobate din punct de vedere al fiabilității și siguranței, sunt adaptate perfect vehiculului dumneavoastră. O gamă largă omologată și piese de origine vă sunt propuse.



Pentru orice intervenție asupra vehiculului dumneavoastră, adresați-vă unui atelier calificat ce dispune de informații tehnice, competență și material adaptat, la fel cum rețeaua CITROËN este capabilă să vă ofere.

mații tehnice, competență și material adaptat, la fel cum rețeaua CITROËN este capabilă să vă ofere.

## Gama de echipamente profesionale

Opritori de sarcină (toate tipurile).

Rulou de încărcare.

Sistem de tractare: sistem de remorcare ce necesită imperativ montarea în cadrul rețelei CITROËN.

Pereți separatori și grilaje de separare, podea de protecție din lemn plan și anti-derapant.

Grilaje de protecție.

## Gamă echipamente confort, timp liber, întreținere

Alarmă anti-intruziune, geamuri gravate, trusă medicală, vestă reflectorizantă, asistență la parcare cu spatele, triunghi reflectorizant, ...

Huse pentru scaunele față compatibile cu sistemul airbag, banchetă, covorașe din cauciuc, covorașe textile, lanțuri de zăpadă, stor, suport bicicletă pe volan spate, galerie de acoperiș (sarcină maximă 100 kg), bare transversale pe pavilion (sarcină maximă 100 kg), ...

Pentru a preveni orice incomodare în apăsarea pedalelor:

- verificați corectă poziționare a covorașului și fixările sunt corecte,
- nu folosiți niciodată mai multe covorașe.

Radio auto, kit mâini libere, difuzoare, magazine CD-uri, sistem de navigare, ...

Oricare ar fi materialul audio și telematic propus pe piață, limitările tehnice legate de montarea unui echipament din aceste familii de produse necesită luarea în considerare a specificațiilor produsului și compatibilitatea cu capacitățile echipamentului de serie al vehiculului dumneavoastră. Vă rugăm să vă informați în prealabil în cadrul rețelei CITROËN.

## Instalarea emițătoarelor de radiocomunicații

Înainte de orice instalare a emițătorilor de radiocomunicație ca echipament post-vânzare, cu antenă exterioră pe vehicul, vă sfătuim să contactați un reprezentant al mărcii CITROËN.

Rețeaua CITROËN vă va comunica caracteristicile emițătorilor (banda de frecvență, puterea maximă de ieșire, poziția antenei, condițiile specifice de instalare) care pot fi montați, conform Directivei Compatibilitate Electromagnetică Automobile (2004/104/CE).

**"Design"**: elemente aerodinamice față și spate, jante aluminiu 15/17 inchi, apărători pasaje roți, volan din piele, ...

**"Tecnic"**: lichid spălare geamuri, produse de curățire și de întreținere interior și exterior, becuri de schimb, ...

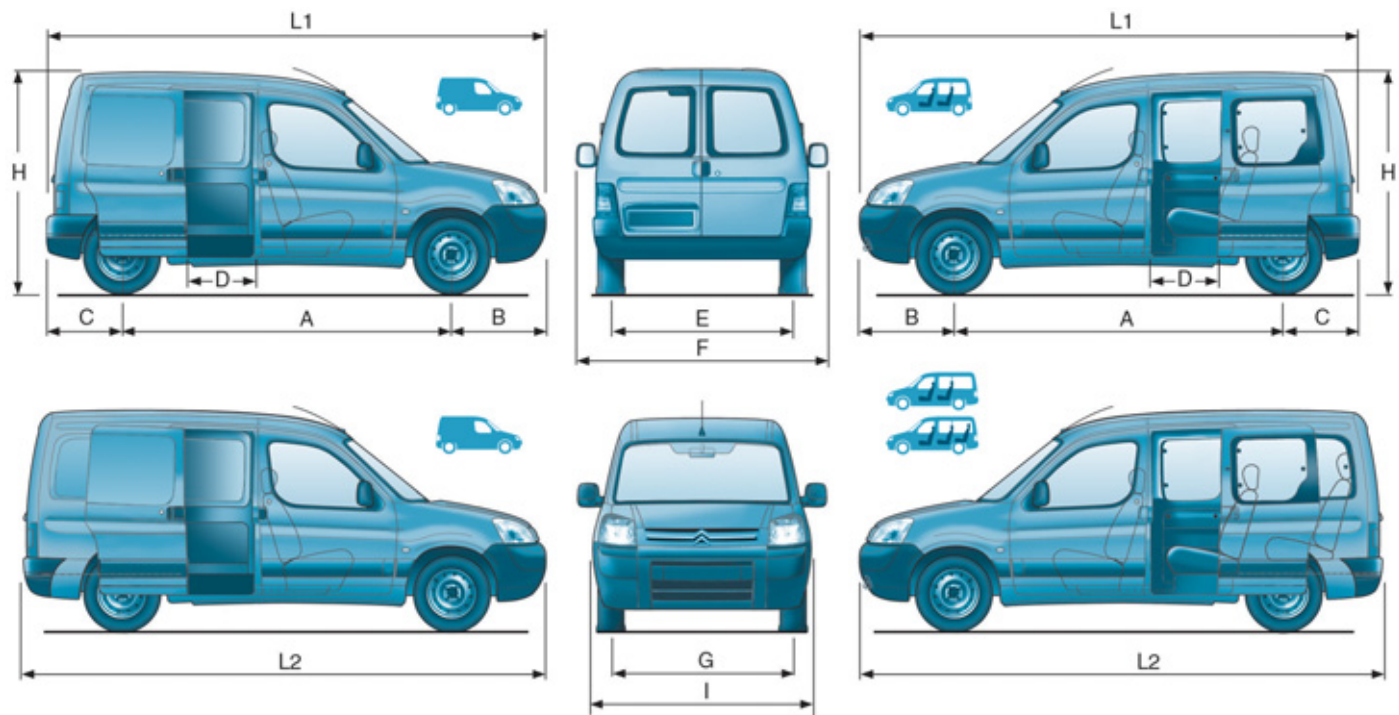





Montarea unui echipament sau a unui accesoriu electric neomologat de către Automobiles CITROËN, poate duce la o

pană a sistemului electronic al vehiculului dumneavoastră. Vă mulțumim pentru că ați reținut această particularitate și vă sfătuim să luați legătura cu un reprezentant al Mărcii pentru a vă prezenta gama de echipamente sau accesorii omologate.

În funcție de țara unde se face comercializarea, este posibil să fie obligatorii vestele și triunghiurile reflectorizante sau becurile de schimb, la bordul vehiculului.

**DIMENSIUNILE EXTERIOARE (ÎN MM)**



	Furgonetă 	Ludospace  
<b>L1</b>	4 137	
<b>L2</b>	4 437	
<b>H</b>	1 796 - 1 819	1 810
<b>A</b>	2 693	
<b>B</b>	836	
<b>C</b>	608	
<b>D</b>	570	550
<b>E</b>	1 440	1 440 sau 1 452
<b>F</b>	1 960	
<b>G</b>	1 420	1 420 sau 1 436
<b>I</b>	1 724	


**DIMENSIUNILE INTERIOARE (ÎN MM) ȘI VOLUMELE (ÎN M<sup>3</sup>) FURGONETĂ**


	L1	L2
J	1 155	
K	1 320	
M	1 190	
N	1 190	
O	568	
P	1 340	1 640
m <sup>3</sup>	3,25	3,6

**DIMENSIUNILE INTERIOARE (ÎN MM) LUDOSPACE**



**VOLUMELE (ÎN M<sup>3</sup>)  
LUDOSPACE 5 LOCURI**

		L1	L2
<b>Banchetă rând 2 în poziție</b>	- normală	1,25	1,75
	- portofel	2,8	3,25



**VOLUMELE (ÎN M<sup>3</sup>)  
LUDOSPACE 7 LOCURI**

		L2
<b>Banchete rând 2 și rând 3 în poziție</b>	- normală	0,2
	- portofel	3



**MOTORIZĂRI BENZINĂ ȘI CUTII DE VITEZE**

<b>Tipuri variante versiuni</b>	<b>GA/GB/GC/GD/GF/GG/GJ... ...KFWC</b>	<b>GA/GJ/GK/GN... ...NFUC</b>
<b>MOTOARE</b>	<b>1,4 litri</b>	<b>1,6 litri</b>
Cilindree (cm <sup>3</sup> )	1 360	1 587
Alezaj x cursă (mm)	75 x 77	78,5 x 82
Putere maximă norma CEE (kW)	55	80
Regim de putere maximă (tr/min)	5 500	5 800
Cuplu maxim norma CEE (Nm)	120	147
Regim de cuplu maxim (tr/min)	3 400	4 000
Carburant	Ron 95 - Ron 98	Ron 95 - Ron 98
Catalizator	Da	Da
<b>Cutie de viteze</b>	Manuală (5 trepte)	Manuală (5 trepte)
<b>Capacitate ulei (în litri)</b>		
Motor (cu filtru)	3 (1) - 3,25 (2)	3,2 (1) - 3,4 (2)

(1) Golire prin gravitație - (2) Golire prin aspirație

**MOTORIZĂRI DIESEL ȘI CUTII DE VITEZE**

Tipuri variante versiuni	GA/GB/GC/GD/GF/GG/ GJ/GK/GN... ...9HWC	GA/GB/GC/GD/GF/GG/ GJ/GK/GN... ...9HXC	GA/GB/GC/GD/GF/GG/ GJ/GK/GN... ...WJYB
<b>MOTOARE</b>	<b>1,6 litri Turbo HDI 75</b>	<b>1,6 litri Turbo HDI 92</b>	<b>1,9 litri</b>
Cilindree (cm <sup>3</sup> )	1 560	1 560	1 867
Alezaj x cursă (mm)	75 x 88,3	75 x 88,3	82,2 x 88
Putere maximă norma CEE (kW)	55	66	51
Regim de putere maximă (tr/min)	4 000	4 000	4 600
Cuplu maxim norma CEE (Nm)	175	215	125
Regim de cuplu maxim (tr/min)	1 750	1 750	2 500
Carburant	Motorină	Motorină	Motorină
Catalizator	Da	Da	Da
<b>Cutie de viteze</b>	Manuală (5 trepte)	Manuală (5 trepte)	Manuală (5 trepte)
<b>Capacitate ulei (în litri)</b>			
Motor (cu filtru)	3,75	3,8	4,8



### **Calitatea carburantului utilizat pentru motoarele pe benzină**

Motoarele cu benzină sunt perfect compatibile cu biocarburanții benzină de tipul E10 (conținut 10 % etanol), conformi cu normele europene EN 228 și EN 15376.

Carburanții de tipul E85 (conținând până la 85 % etanol) sunt rezervați exclusiv pentru vehiculele comercializate pentru utilizarea acestui tip de carburant (vehicule BioFlex). Calitatea etanolului trebuie să respecte norma europeană EN 15293.

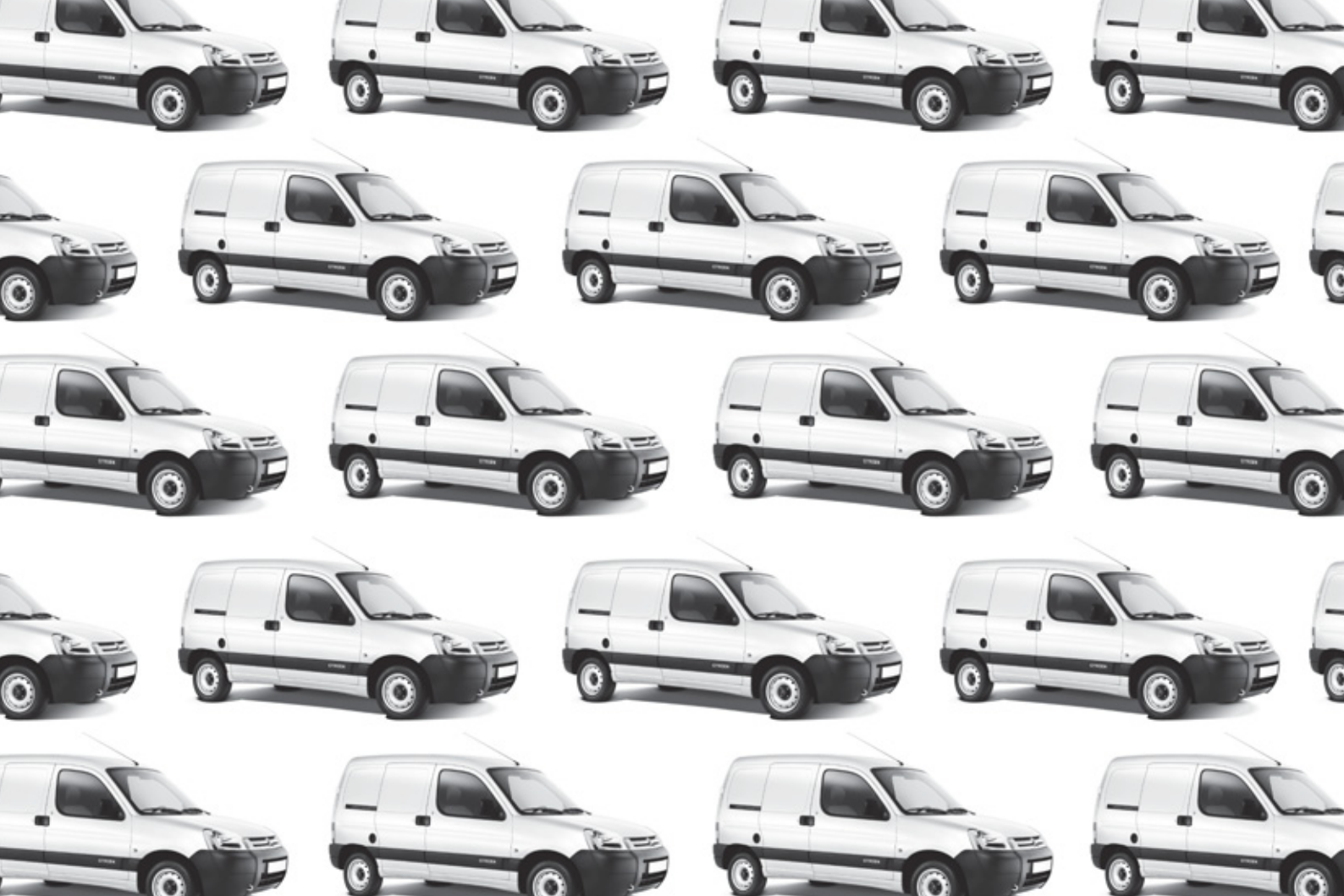
Numai pentru Brazilia, sunt comercializate vehicule speciale pentru a funcționa cu carburanți conținând până la 100 % etanol (tip E100).

### **Calitatea carburantului utilizat pentru motoarele Diesel**

Motoarele Diesel sunt perfect compatibile cu biocarburanții conformi standardelor actuale și viitoare europene (motorină respectând norma EN 590 în amestec cu un biocarburant respectând norma EN 14214) putând fi distribuiți la pompe (incorporând posibil între 0 și 7 % Ester Metilic de Acid Gras).

Utilizarea biocarburantului B30 este posibilă pentru anumite motoare Diesel ; totuși, această utilizare este condiționată de de aplicarea strictă a condițiilor speciale de întreținere. Consultați rețeaua CITROËN sau un service autorizat.

Utilizarea oricărui alt tip de (bio)carburant (uleiuri vegetale sau animale pure sau diluate, ulei menajer...) este oficial interzisă (riscuri de deteriorare a motorului și a circuitului de carburant).




**MASELE ȘI SARCINILE REMORCABILE BENZINĂ (ÎN KG) PENTRU FURGONETĂ**

Motor	1,4 litri			
Cutie de viteze	Manuală			
Tipuri variante versiuni	GB KFWC	GC KFWC	GD KFWC	GA KFWC
Lungime	L1		L2	
Versiune (kg)	600	800	750	1 000
• Masă vehicul gol	1 055		1 080	1 116
• Masa maximă tehnic admisibilă	1 655	1 855	1 830	2 145
• Masa totală rulantă admisibilă (MTRA)	2 555	2 755	2 740	2 880
• Remorcă fără sistem frânare	500		575	575
• Remorcă cu sistem frânare (în limita MTRA)	900		910	735
• Greutate recomandată pe flanșă	70		75	75
• Greutate recomandată pe galerie	100		100	100

MTRA și sarcinile tractate indicate sunt valabile pentru o altitudine de maxim 1 000 metri; sarcina maximă remorcabilă trebuie redusă cu 10 % pentru fiecare 1 000 metri altitudine adiționali.

În cazul remocării de vehicule, viteza maximă admisibilă este de 100 km/h (în funcție de legislația în vigoare).

Temperaturile înalte pot determina scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioră depășește 37 °C, limitați sarcina tractată.


**MASELE ȘI SARCINILE REMORCABILE DIESEL (ÎN KG) PENTRU FURGONETĂ**

Motor	1,6 litri Turbo HDI 75				1,6 litri Turbo 92				1,9 litri			
Cutie de viteze	Manuală				Manuală				Manuală			
Tipuri variante versiuni	GB 9HWC	GC 9HWC	GD 9HWC	GA 9HWC	GB 9HXC	GC 9HXC	GD 9HXC	GA 9HXC	GB WJYB	GC WJYB	GD WJYB	GA WJYB
Lungime	L1		L2		L1		L2		L1		L2	
Versiune (kg)	600	800	750	1 000	600	800	750	1 000	600	800	750	1 000
• Masă vehicul gol	1 130		1 144	1 140	1 130		1 140	1 144	1 206		1 142	1 146
• Masa maximă tehnic admisibilă	1 730	1 930	1 895	2 180	1 730	1 930	1 900	2 140	1 805	1 955	1 895	2 180
• Masa totală rulantă admisibilă (MTRA)	2 830	3 030	3 005	3 005	2 830	3 030	3 005	3 005	2 855	3 055	3 005	3 005
• Remorcă fără sistem frânare	500		585	585	500		585	585	500		585	585
• Remorcă cu sistem frânare (în limita MTRA)	1 100		1 110	850	1 100		1 110	865	1 050	1 100	1 110	825
• Greutate recomandată pe flanșă	70		75	75	70		75	75	70		75	75
• Greutate recomandată pe galerie	100				100				100		100	-

MTRA și sarcinile tractate indicate sunt valabile pentru o altitudine de maxim 1 000 metri; sarcina maximă remorcabilă trebuie redusă cu 10 % pentru fiecare 1 000 metri altitudine adiționali.

În cazul remocării de vehicule, viteza maximă admisibilă este de 100 km/h (în funcție de legislația în vigoare).

Temperaturile înalte pot determina scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară depășește 37 °C, limitați sarcina tractată.


**MASELE ȘI SARCINILE REMORCABILE BENZINĂ (ÎN KG) PENTRU LUDOSPACE 5 LOCURI**

Motor	1,4 litri		1,6 litri
Cutie de viteze	Manuală		Manuală
Tipuri variante versiuni	GJ KFCW	GF KFCW	GN NFUC
Lungime	L1	L2	L2
Versiune (kg)	-	750	1 000
• Masă vehicul gol	1 197	1 190	1 207
• Masă maximă total admisibilă în sarcină (MTAC)	1 780	1 680	2 170
• Masă totală rulantă admisibilă (MTRA)	2 680	2 580	2 880
• Remorcă fără sistem de frânare	540	585	585
• Remorcă cu sistem de frânare (în limita MTRA)	900	900	710
• Greutate recomandată pe brațul de remorcare	70	75	75
• Greutate recomandată pe galerie	100		100

Valorile MTRA și sarcinile tractate indicate sunt valabile pentru o altitudine de maxim 1 000 metri; sarcina maximă remorcabilă trebuie redusă cu 10 % pentru fiecare 1 000 metri altitudine adiționali.

În cazul remocării de vehicule, viteza maximă admisă este de 100 km/h (în funcție de legislația în vigoare în țara dumneavoastră).

Temperaturile înalte pot determina scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioră depășește 37 °C, limitați sarcina tractată.


**MASELE ȘI SARCINILE REMORCABILE BENZINĂ (ÎN KG) PENTRU  
LUDOSPACE 7 LOCURI**

Motor	1,4 litri	1,6 litri
Cutie de viteze	Manuală	
Tipuri variante versiuni	GG KFWC	GK NJUC
Lungime	L2	
Versiune (kg)	750	1 000
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Masă vehicul gol (de plecare)</li> <li>• Masă maximă tehnic admisibilă în sarcină (MTAC)</li> <li>• Masă totală rulantă admisibilă (MTRA)</li> <li>• Remorcă fără sistem de frânare</li> <li>• Remorcă cu dispoziție de frânare (în limita MTRA)</li> <li>• Greutate recomandată pe flanșă</li> <li>• Greutate recomandată pe galerie</li> </ul>	1 207 1 845 2 645 585 800 75 100	1 232 2 190 2 880 585 690 75 100

Valorile MTRA și sarcinile tractate indicate sunt valabile pentru o altitudine de maxim 1 000 metri; sarcina maximă remorcabilă trebuie redusă cu 10 % pentru fiecare 1 000 metri altitudine adiționali.

În cazul remocării de vehicule, viteza maximă admisă este de 100 km/h (în funcție de legislația în vigoare în țara dumneavoastră).

Temperaturile înalte pot determina scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară depășește 37 °C, limitați sarcina tractată.


**MASELE ȘI SARCINILE REMORCABILE DIESEL (ÎN KG) PENTRU LUDOSPACE 5 LOCURI**

Motor	1,6 litri Turbo HDI 75			1,6 litri Turbo HDI 92			1,9 litri		
Cutie de viteze	Manuală			Manuală			Manuală		
Tipuri variante versiuni	GJ 9HWC	GF 9HWC	GN 9HWC	GJ 9HXC	GF 9HXC	GN 9HXC	GJ WJYB	GF WJYB	GN WJYB
Lungime	L1	L2		L1	L2		L1	L2	
Versiune (kg)	-	750	1 000	-	750	1 000	-	750	1 000
• Masă vehicul gol	1 240	1 254	1 213	1 240	1 255	1 218	1 240	1 252	1 244
• Masă maximă tehnic admisibilă în sarcină (MTAC)	1 880	1 740	2 150	1 880	1 740	2 165	1 840	1 740	2 210
• Masa totală rulantă admisibilă (MTRA)	2 980	2 840	3 005	2 980	2 840	3 010	2 940	2 840	3 005
• Remorcă fără sistem de frânare	540	585	585	540	585	585	500	585	585
• Remorcă cu sistem de frânare (în limita MTRA)	1 100		845	1 100		855	1 100		795
• Greutate recomandată pe brațul de remorcare	70	75	75	70	75	75	70	75	75
• Greutate recomandată pe galerie	100			100			100		

Valorile MTRA și sarcinile tractate indicate sunt valabile pentru o altitudine de maxim 1 000 metri; sarcina maximă remorcabilă trebuie redusă cu 10 % pentru fiecare 1 000 metri altitudine adiționali.

În cazul remocării de vehicule, viteza maximă admisă este de 100 km/h (în funcție de legislația în vigoare în țara dumneavoastră).

Temperaturile înalte pot determina scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară depășește 37 °C, limitați sarcina tractată.

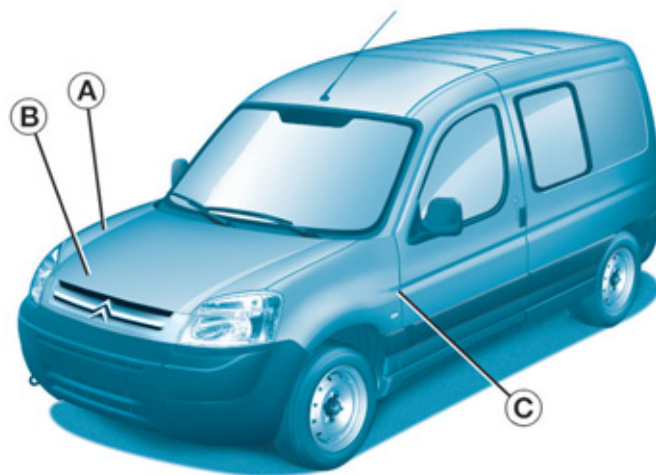

**MASELE ȘI SARCINILE REMORCABILE DIESEL (ÎN KG) PENTRU  
LUDOSPACE 7 LOCURI**

Motor	1,6 litri Turbo HDI 75		1,6 litri Turbo HDI 92		1,9 litri	
Cutie de viteze	Manuală		Manuală		Manuală	
Tipuri variante versiuni	GG 9HWC	GK 9HWC	GG 9HXC	GK 9HXC	GG WJYB	GK WJYB
Lungime	L2					
Versiune (kg)	750	1 000	750	1 000	750	1 000
• Masă vehicul gol (de plecare)	1 270	1 236	1 274	1 241	1 268	1 267
• Masă maximă tehnic admisibilă în sarcină (MTAC)	1 905	2 165	1 910	2 182	1 905	2 230
• Masă totală rulantă admisibilă (MTRA)	3 005	3 005	3 010	3 010	3 005	3 005
• Remorcă fără sistem de frânare	585	585	585	585	585	585
• Remorcă cu dispoziție de frânare (în limita MTRA)	1 100	840	1 100	828	1 100	775
• Greutate recomandată pe flanșă	75		75		75	
• Greutate recomandată pe galerie	100		100		100	

Valorile MTRA și sarcinile tractate indicate sunt valabile pentru o altitudine de maxim 1 000 metri; sarcina maximă remorcabilă trebuie redusă cu 10 % pentru fiecare 1 000 metri altitudine adiționali.

În cazul remocării de vehicule, viteza maximă admisă este de 100 km/h (în funcție de legislația în vigoare în țara dumneavoastră).

Temperaturile înalte pot determina scăderi ale performanțelor vehiculului pentru a proteja motorul; când temperatura exterioară depășește 37 °C, limitați sarcina tractată.



### ELEMENTELE DE IDENTIFICARE

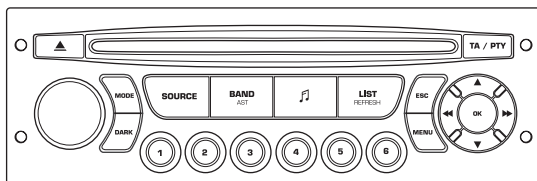
**A.** Etichetă constructor (sub capota motorului, pe aripa dreapta față).

**B.** Serie șasiu pe caroserie (sub capota motorului, pe traversa din partea dreaptă).

**C.** Pneuri și codul de referință al culorii.

Eticheta **C** lipită pe montant, în apropierea articulațiilor portierei șoferului, indică:

- dimensiunile jantelor și ale cauciucurilor,
- presiunile din pneuri (**controlul presiunii trebuie făcut la rece, cel puțin o dată pe lună**),
- codul de referință al culorii vopselei caroseriei.



# AUTORADIO

## SISTEM AUDIO/BLUETOOTH



Sistemul Autoradio este codat astfel încât să funcționeze numai pe vehiculul dumneavoastră. Pentru instalarea pe un alt vehicul, consultați rețeaua CITROËN pentru configurarea sistemului.



Pentru motive de siguranță, șoferul trebuie să execute aceste operații cu o atenție sporită și cu vehiculul oprit. Când motorul este oprit și pentru a se păstra bateria, radioul auto se poate opri după câteva minute.

## CUPRINS

<b>01</b>	<b>Primii pasi</b>	<b>p. 114</b>
<b>02</b>	<b>Comenzi la volan</b>	<b>p. 115</b>
<b>03</b>	<b>Meniu general</b>	<b>p. 116</b>
<b>04</b>	<b>Audio</b>	<b>p. 117</b>
<b>05</b>	<b>Configurare</b>	<b>p. 120</b>
<b>06</b>	<b>Ramificatii ecrane</b>	<b>p. 121</b>
	<b>Intrebari frecvente</b>	<b>p. 123</b>

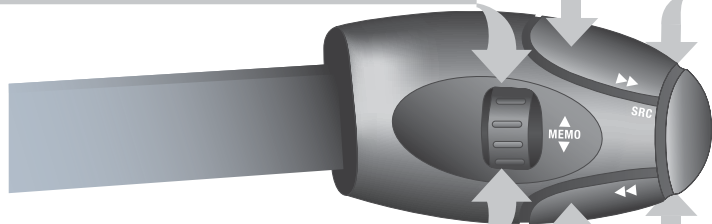
# 01 PRIMII PAȘI



1. Pornit/Oprit și reglare volum.
2. Ejectare CD.
3. Selectarea afișării pe ecran:  
Funcții audio (AUDIO).
4. Selectare sursă:  
radio, CD audio/CD MP3.
5. Selectarea gamelor de unde FM1, FM2,  
FMast și AM.
6. Reglare opțiuni audio: balans înainte/înapoi,  
stânga/dreapta, loudness, ambianța sonoră.
7. Afișarea listei cu posturile locale, a pieselor  
CD-ului sau a conținutului MP3.
8. Abandonare operațiune în curs.
9. Pornit/Oprit funcție TA (Anunț Trafic).  
Apăsare lungă: acces la modul PTY (Tipuri  
de programe radio).
10. Validare.
11. Căutare automată a frecvenței inferioare/  
superioare.  
Selectare piesă CD, MP3 precedent/următor.
12. Selectare frecvență radio inferioară/  
superioară.  
Selectare director MP3 precedent/următor.
13. Afișare meniu general.
14. Tastele de la 1 la 6:  
Selectare post radio memorizat.  
Apăsare lungă: memorizare a unui post.
15. Tasta DARK modifică afișajul ecranului  
pentru un confort mai bun în timpul  
condusului pe timp de noapte.  
Prima apăsare: este luminată numai banda  
superioară.  
A doua apăsare: afișare ecran negru.  
A treia apăsare: revenire la afișarea  
standard.

## 02 COMENZI PE VOLAN

RADIO: selectare post inferior memorat.  
Selectare a elementului precedent dintr-un meniu.



RADIO: selectarea postului superior memorizat.  
Selectarea elementului următor dintr-un meniu.

RADIO: căutare automată a frecvenței superioare.  
CD/MP3: selectare a piesei următoare.  
CD: apăsare continuă: avans rapid.  
Selectare element precedent.

Creșterea volumului.

- Schimbare sursă sonoră.
- Validarea unei selecții.

MUTE (sonor mut): prin apăsarea simultană a tastelor de creștere și de diminuare a volumului.  
Restabilirea sunet: prin apăsarea pe una dintre cele două taste de volum.

Micșorarea volumului.

RADIO: căutare automată a frecvenței inferioare.  
CD/MP3: selectare a piesei precedente.  
CD: apăsare continuă: retur rapid.  
Selectarea elementului următor.

## 03 MENU GENERAL

> ECRAN MONOCROM A



Pentru a avea o imagine de ansamblu asupra detaliilor meniurilor ce trebuie alese, consultați partea "Arborescență ecran" din acest capitol.

# 04 AUDIO

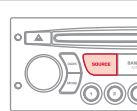


## RADIO SELECTAREA UNUI POST

1



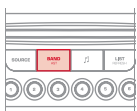
Apăsați de mai multe ori pe tasta SOURCE (SURSA) și selectați radio.



2



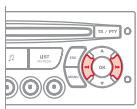
Apăsați pe tasta BAND AST pentru a selecta una dintre gamele de unde: FM1, FM2, FMast, AM.



3



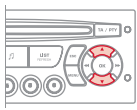
Apăsați scurt pe una dintre taste pentru efectuarea unei căutări automate a posturilor de radio.



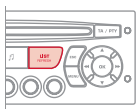
4



Apăsați pe una din taste pentru căutarea manuală a posturilor de radio.



Apăsați pe tasta LIST REFRESH (REACTUALIZARE LISTA), pentru afișarea listei de posturi de radio disponibile în jurul autoturismului (maxim 30 posturi).  
Pentru actualizarea acestei liste, apăsați mai mult de două secunde.



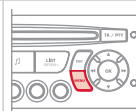
Mediul exterior (dealuri, clădiri, tunel, parcuri, subsol...) poate bloca primirea, inclusiv în modul de urmărire RDS. Acest fenomen este normal în propagarea undelor radio și nu se traduce sub nici-o formă ca o defecțiune a radioului auto.

## RDS

1



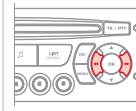
Apăsați tasta MENU.



2



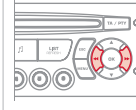
Selectați RADIO, apoi apăsați pe OK.



3



Selectați URMĂRIRE RDS, apoi apăsați pe OK. RDS se afișează pe ecran.



Dacă este afișat RDS, acesta permite continuarea ascultării unei același post datorită urmării frecvenței. Totuși, în anumite condiții, urmărirea acestui post RDS nu este asigurată pe întreg teritoriul țării, posturile radio neacoperind 100 % din teritoriu. Acest lucru explică pierderea posturilor în momentul urmăririi unui traseu.

## 04 AUDIO

### ASCULTARE MESAJE TA

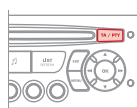
**!** Funcția TA (Trafic Announcement) cedează prioritatea mesajelor de alertă TA. Pentru a fi activată, această funcție necesită recepția corectă a unui post de radio care emite acest tip de mesaje. Emisiunile de info trafic, programul în curs de redare (Radio, CD, Jukebox, ...) se intrerup automat, pentru a permite difuzarea unui mesaj TA. La terminarea mesajului TA, aparatul revine la redarea programului ascultat anterior.

1

TA / PTY



Apăsați pe tasta TA, pentru a activa sau dezactiva difuzarea anunțurilor.



### CD ASCULTAREA UNUI CD



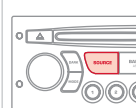
Introduceți numai discuri compacte având formă circulară. Unele sisteme anti-piratare, pe discuri originale sau CD copiate de un aparat de copiere personal, pot genera disfuncții independente de calitatea lectorului original. Fără a apăsa tasta EJECT, introduceți un CD în lectorul de CD, citirea începe automat.

1

SOURCE



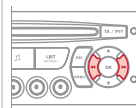
Pentru a asculta un disc deja introdus, apăsați succesiv pe tasta SURSĂ și selectați CD-ul.



2



Apăsați pe una dintre taste pentru a selecta o piesă de pe CD.

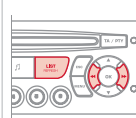


Apăsați pe tasta LIST REFRESH pentru a afișa lista câmpurilor din CD.

3



Pentru derularea rapida inainte sau inapoi, apasati continuu una dintre taste.



# 04 AUDIO

## CD MP3 ASCULTAREA UNEI COMPILAȚII MP3



Introduceți o compilare MP3 în aparat.

Radioul auto caută toate câmpurile muzicale ceea ce poate dura de la câteva secunde la câteva zeci de secunde înainte de a începe citirea.



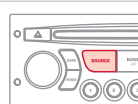
Pe un același disc, lectorul CD poate citi până la 255 fișiere MP3, repartizate pe 8 nivele de directoare. Este totuși recomandat să vă limitați la două nivele pentru a reduce timpul de acces la citirea CD-ului.

În timpul lecturii, structura directoarelor nu este respectată. Toate fișierele sunt afișate pe aceleași nivel.

1



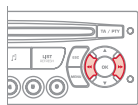
Pentru a asculta un disc deja introdus, efectuați mai multe apăsări succesive pe tasta SURSĂ și selectați CD-ul.



2



Apăsați pe una dintre taste pentru a selecta o piesă din CD.



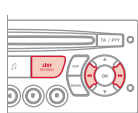
!

Apăsați tasta LIST REFRESH pentru a afișa lista cu repertoriul din compilarea MP3.

3



Pentru derularea rapida inainte sau inapoi, apasati continuu una dintre taste.



## CD MP3 INFORMATII SI RECOMANDARI



Formatul mp3, prescurtare de la MPEG 1,2 & 2.5 Audio Layer 3 este o normă de compresie audio care permite scrierea mai multor zeci de fișiere muzicale pe același disc.



Pentru a putea citi un CDR sau un CDRW inscripționat, selectați în momentul inscripționării standardele ISO 9660, de preferință nivelurile 1, 2 sau Joliet.

Dacă discul este inscripționat în alt format, este posibil ca lectura să nu se poată efectua corect.

Se recomandă ca pe un disc să se folosească întotdeauna același standard de inscripționare, cu o viteză cât mai mică posibil (maxim 4x) pentru a obține o calitate acustică optimă.

În cazul special al unui CD multisesiuni, este recomandat standardul Joliet.



CD playerul nu citește decât fișierele cu extensie ".mp3" cu o rata de eșantionare de 22,05 KHz sau 44,1 KHz. Nici un alt tip de fișier (.wma, .mp4, .m3u...) nu poate fi citit.



Vă sfătuim să redactați numele fișierelor cu mai puțin de 20 de caractere excluzând caracterele particulare (ex: " ? ; ù) pentru a evita orice problemă legată de citire sau de afișare.



CD-urile care nu contin informatii (nescrise) nu sunt recunoscute si pot deteriora sistemul.

# 05 CONFIGURATIE

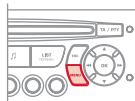


## REGLARE DATA SI ORA

1



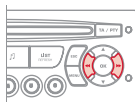
Apăsați pe tasta MENU.



2



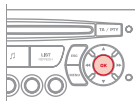
Selectați cu săgețile funcția DISPLAY CONGIGURATION.



3



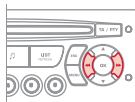
Apăsați pentru a valida selectarea.



4



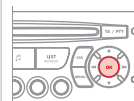
Selectați cu săgețile funcția YEAR (AN).



5



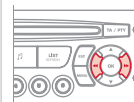
Apăsați pentru a valida selectarea.



6



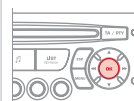
Reglați parametrul.



7



Apăsați pentru a valida selectarea.



**i**

Reluați de la etapa 1 pentru a regla în continuare LUNA, ZIUA, ORA, MINUTELE.

# 06 ARBORESCENȚĂ ECRAN

## MONOCROM A



- 1 RADIO-CD  
RADIO-CD
- 2 RDS SEARCH  
URMARIRE RDS
- 2 REG MODE  
MOD REG
- 2 CD REPEAT  
REPETARE CD
- 2 RANDOM PLAY  
REDARE ALEATOARE



### 1 FUNCTIE PRINCIPALA

- 1 ALEGEREA A
- 2 Alegerea A1
- 3 Alegerea A2
- 2 ALEGEREA B...

### 1 VEHICLE CONFIG CONFIG VEHIC\*

- 2 REV WIPE ACT  
STERGATOARE AUTOMATE
- 2 GUIDE LAMPS  
ILUMINAT DE INSOTIRE

### 1 OPTIONS OPTIUNI

- 2 DIAGNOSTICS  
DIAGNOSTIC
- 3 CONSULT  
CONSULTARE
- 3 ABANDON  
RENUNTARE

### 1 UNITS UNITATI

- 2 TEMPERATURE: °CELSIUS/°FAHRENHEIT  
TEMPERATURA: °CELSIUS/°FAHRENHEIT
- 2 FUEL CONSUMPTION: KM/L - L/100 - MPG  
CONSUM DE CARBURANT: KM/L - L/100 - MPG

\* Parametrii variază în funcție de vehicul.

# 06 ARBORESCENȚĂ ECRAN

01:17 20°  
27 APR 2011  
10:00

1 DISPLAY ADJUST  
REGLARE AFF

2 YEAR  
AN

2 MONTH  
LUNA

2 DATE  
ZI

2 HOUR  
ORA

2 MINUTES  
MINUTE

2 12 H/24 H MODE  
MOD 12 H/24 H

1 LANGUAGE  
LIMBA

2 FRANCAIS  
FRANCEZA

2 ITALIANO  
ITALIANA

2 NEDERLANDS  
OLANDEZA

2 PORTUGUES  
PORTUGHEZA

2 PORTUGUES-BRASIL  
PORTUGHEZA-BRAZILIA

2 DEUTSCH  
GERMANA

2 ENGLISH  
ENGLEZA

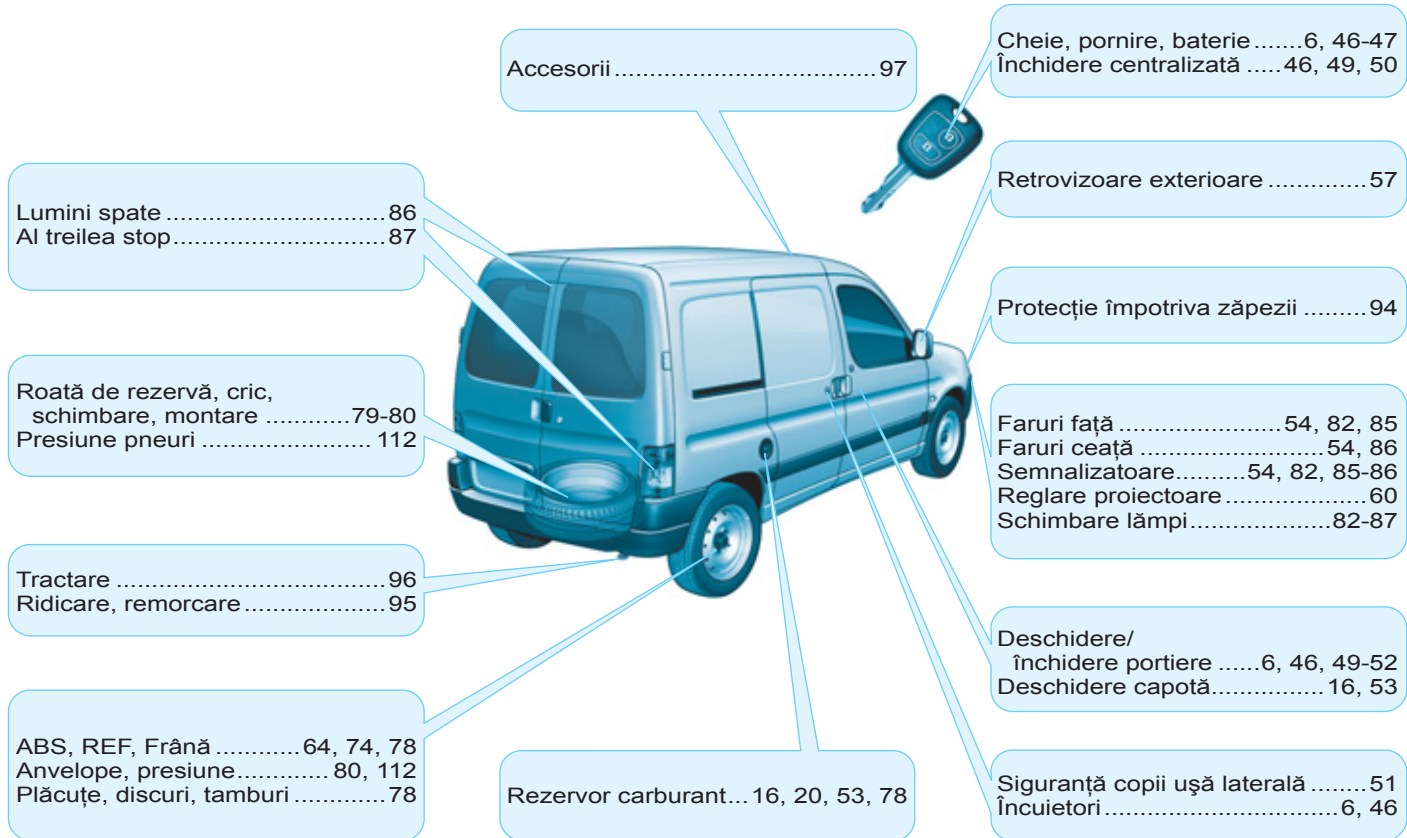
2 ESPANOL  
SPANIOLA

# INTREBARI FRECVENTE

INTREBARE	RASPUNS	SOLUTIE
Există o diferență de calitate sonoră între diferite surse audio (radio, CD...).	Pentru a permite ascultarea în condiții optime, reglajele audio (volum, sunete grave, ascuțite, ambianță, volum) pot fi adaptate la diferite surse sonore, ceea ce poate duce la diferențe de sunet în cazul schimbării sursei (radio, CD...).	Verificați dacă reglajele audio (volum, sunete joase, înalte, ambianță, Loudness) sunt adaptate la sursele ascultate. Vă sfătuim să reglați funcțiile AUDIO (joase, înalte, balans față-spate, stânga-dreapta) pe poziția din mijloc, să selectați ambianța muzicală "Nici una", să reglați corecția loudness pe poziția "Activa" în modul CD și pe poziția "Inactivă" în modul radio.
CD-ul este ejectat sistematic sau nu este citit de unitate.	CD-ul este așezat invers, ilizibil, nu conține date audio sau conține un format audio ilizibil de radioul auto. CD-ul este protejat de un sistem de protecție antipiratare nerecunoscut de radioul auto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați sensul de introducere al CD-ului în lector.</li> <li>- Verificați starea CD-ului: CD-ul nu va putea fi citit dacă este prea deteriorat.</li> <li>- Verificați conținutul, dacă este vorba de un CD gravat: consultați informațiile și sfaturile de la capitolul Audio.</li> <li>- Playerul CD nu citește DVD-uri.</li> <li>- Datorită unei calități insuficiente unele CD-uri scrise nu sunt citite de sistemul audio.</li> </ul>
Sunetul lectorului de CD este degradat.	CD-ul folosit este zgâriat sau de proastă calitate.	Introduceți CD-uri de bună calitate și păstrați-le în bune condiții.
	Reglajele radiourilor auto (sunete joase, înalte, ambianța) sunt neadaptate.	Reduceți nivelul sunetelor grave sau înalte la zero fără a selecta ambianța.

INTREBARE	RASPUNS	SOLUTIE
Posturile memorate nu funcționează (nu au sonor, 87,5 Mhz se șterge etc.).	Gama de unde selectată nu este bună.	Apăsati tasta BAND AST pentru a regăsi gama de unde (AM, FM1, FM2, FMAST) in care sunt memorate posturile.
Anunțul trafic (TA) este afișat. Nu primesc nici-o informație rutieră.	Postul radio nu participă la rețeaua regională de informații asupra traficului.	Treceți pe un post radio care difuzează informații despre trafic.
Calitatea de recepție a postului radio ascultat se degradează progresiv sau posturile radio memorate nu funcționează (nu se aude nimic, 87,5 Mhz se afișează etc.).	Vehiculul este prea departe de emițătorul postului ascultat sau niciun emițător de posturi nu este prezent în zona geografică traversată.	Activați funcția RDS pentru a permite sistemului să verifice dacă nu există un emițător mai puternic în zona geografică respectivă.
	Relieful (dealuri, clădiri, tunel, parcare subterană etc.) blochează recepționarea, inclusiv modul de urmărire RDS.	Acest fenomen este normal și nu se traduce ca fiind o stare de defectare a radioului auto.
	Antena lipsește sau a fost este stricată (câteodată la trecerea printre perile din spălătorie sau la intrarea în parcările subterane).	Verificați antena în rețeaua CITROËN.
Întreruperi de sunet de la 1 la 2 secunde în modul radio.	Sistemul RDS caută pe durata acestei scurte întreruperi a sunetului o eventuală frecvență care ar putea permite o mai bună recepție a postului.	Dezactivați funcția RDS dacă fenomenul este prea frecvent și se întâmplă mereu pe același traseu.
Motorul oprit, radioul auto se oprește după câteva minute de utilizare.	Când motorul este oprit, timpul de funcționare al radioului auto depinde de sarcina bateriei. Oprirea este normală: radioul auto intră în modul economie de energie și se întrerupe pentru a proteja bateria vehiculului.	Porniți motorul vehiculului pentru a crește sarcina bateriei.
Se afișează pe ecran mesajul "sistemul audio este supraîncălzit".	Pentru a proteja instalația în caz de temperatură a mediului prea ridicată radioul auto trece în modul automat de protecție termică ceea ce duce la reducerea volumului sonor sau la oprirea citirii CD-ului.	Întrerupeți sistemul audio timp de câteva minute pentru a lăsa sistemul să se răcească.


## EXTERIOR




**POSTUL DE CONDUCERE**

<p>Tablou de bord, cadrane, contor ..... 18 Martori, becuri.....19-21 Indicatoare, afișaje, ecran .....21-25 Reglare oră, reostat, readucere la zero .....23-24</p>	<p>Consolă superioară, parasolar, plafonieră ..... 14, 58-59 Oglindă retrovizoare interioară ...57</p>	<p>Ștergătoare .....56 Semnal avarie, warnings ..... 60</p>
<p>Siguranțe interior .....88-90</p>		<p>Radio auto ..... 113-124 Montare autoradio, difuzoare ..... 93</p>
<p>Deschidere capotă..... 16, 53</p>		<p>Încălzire/Aer condiționat .....26-31 - aerator, dezghețare, dezaburire, - aer condiționat A/C, - recirculare aer, - ventilație.</p>
<p>Frână de staționare, frână de mână ..... 64, 78</p>		<p>Amenajări .....58-59</p>


## COMENZI LA VOLAN

	Retrovizoare exterioare .....57	
Lumini .....54 - faza scurtă, - faza lungă, - lumini ceață.		Ștergătoare față-spate ..... 55 Spălare geamuri ..... 7, 55 Alarmă ..... 48
Limitator/regulator de viteză .....65-68		Comandă autoradio ..... 115
Retrovizor electric pasager .....57		Volan, claxon ..... 10, 60
Reglare proiectoare .....60		

**INTERIORUL**




Inele de ancorare..... 15, 61





Amenajări spate..... 15, 62-63

- inele de ancorare,
- spațiu de depozitare,
- cârlige,
- plasă de reținere,
- buzunare de depozitare,
- spațiu pentru mărunțiș.

Scaune față .....32-33



Banchetă spate (5 locuri)..... 35



Banchetă spate (7 locuri).....36

Airbag-uri .....69-71

Scaune copii .....38-43


Plafonieră, iluminare interioară .....58-59



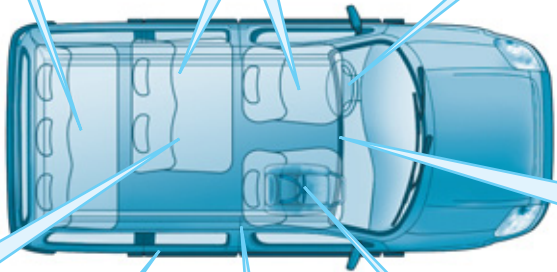

Siguranță copii (ușă).....51

Geamuri spate cu întredeschidere ... 56

Centuri de siguranță .....44-45



Scaun multifuncție pentru pasager ..... 34



## CARACTERISTICI - ÎNTREȚINERE

Niveluri.....72-75, 77  
 - joă ulei,  
 - lichid direcție asistată,  
 - lichid de frână,  
 - lichid de răcire.  
 Întrerupere alimentare cu benzină,  
 reamorsare circuit motorină ..... 78

Dimensiuni.....98-101  
 Caracteristici motoare..... 102-103  
 Mase, sarcini ..... 106-111  
 Elemente de identificare ..... 112

Filtre aer/ulei,  
 verificare.....72-75, 78

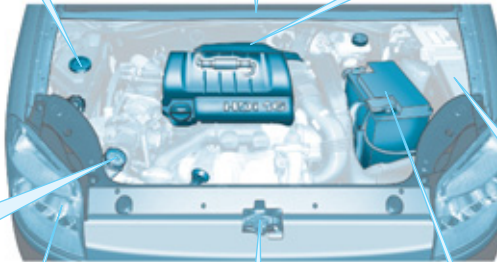
Ștergătoare geamuri/faruri,  
 rezervor de alimentare .....55-77

Siguranțe motor .....91

Lămpi, schimbare becuri  
 - față .....82-85  
 - spate .....86-87

Deschidere capotă,  
 tijă susținere ..... 16, 53  
 Vedere sub capota motorului ....72-75

Baterie ..... 78, 92









Aceste instrucțiuni de utilizare prezintă ansamblul echipamentelor disponibile.

Vehiculul dumneavoastră poate dispune numai de o parte dintre echipamentele descrise în acest document, în funcție de nivelul de echipare, de model, de versiune și de caracteristicile proprii țării în care este comercializat.

Descrierile și schițele sunt oferite fără nici un angajament. Automobiles CITROËN își rezervă dreptul de a aduce modificări la caracteristicile tehnice, echipamente și accesorii, fără obligația de a actualiza prezentele instrucțiuni de utilizare.

Această documentație face parte integrantă a vehiculului. Predați-le noului proprietar în caz de vânzare.

Automobiles CITROËN atestă, prin aplicarea dispozițiilor reglementării europene (Directiva 2000/53) referitoare la vehiculele scoase din uz, că a atins obiectivele fixate de aceasta și că materialele reciclabile sunt utilizate la fabricarea produselor pe care le comercializează.

Reproducerile și traducерile, chiar parțiale, sunt interzise fără autorizarea scrisă din partea companiei Automobiles CITROËN.

### **În atenția utilizatorilor de vehicule adaptate la modul de propulsare electric:**

Dispuneți de instrucțiunile de utilizare "Supliment mod electric" alăturat acestui document Berlingo First.

Consultați aceste instrucțiuni înainte de utilizare și mai ales înainte de a efectua încărcarea bateriei de tracțiune.

Verificați dacă priza pe care doriți să o utilizați este conformă normelor și este compatibilă cu intensitatea curentului (curent alternativ 230 V - 10 A minimum). În toate cazurile, este recomandat ca această verificare să fie făcută de un profesionist.

Este imperativ să utilizați doar cablul original fără un prelungitor.

Precauțiile sunt aceleași pentru orice instalație electrică domestică. Nu atingeți capătul metalic al prizei normale, nici ce al cablului de alimentare (risc de defectare și de electrocutare).

Tipărit în UE  
Roumain

11-10

Automobiles CITROËN

Siège social : 6 rue Fructidor - 75835 Paris Cedex 17 - France

TÉL. : +33 (0) 1 58 79 79 79 - [www.citroën.fr](http://www.citroën.fr)

S.A. au capital de 16 000 000 € - R.C.S. Paris 642 050 199 - Siret 642 050 199 00990 - APE 741 J



11BER.0250

Roumain

2011 – DOCUMENTATION DE BORD

4Dconcept

Diadeis

Seenk

Edipro

